



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

2234

112



2234.112



Harvard College Library

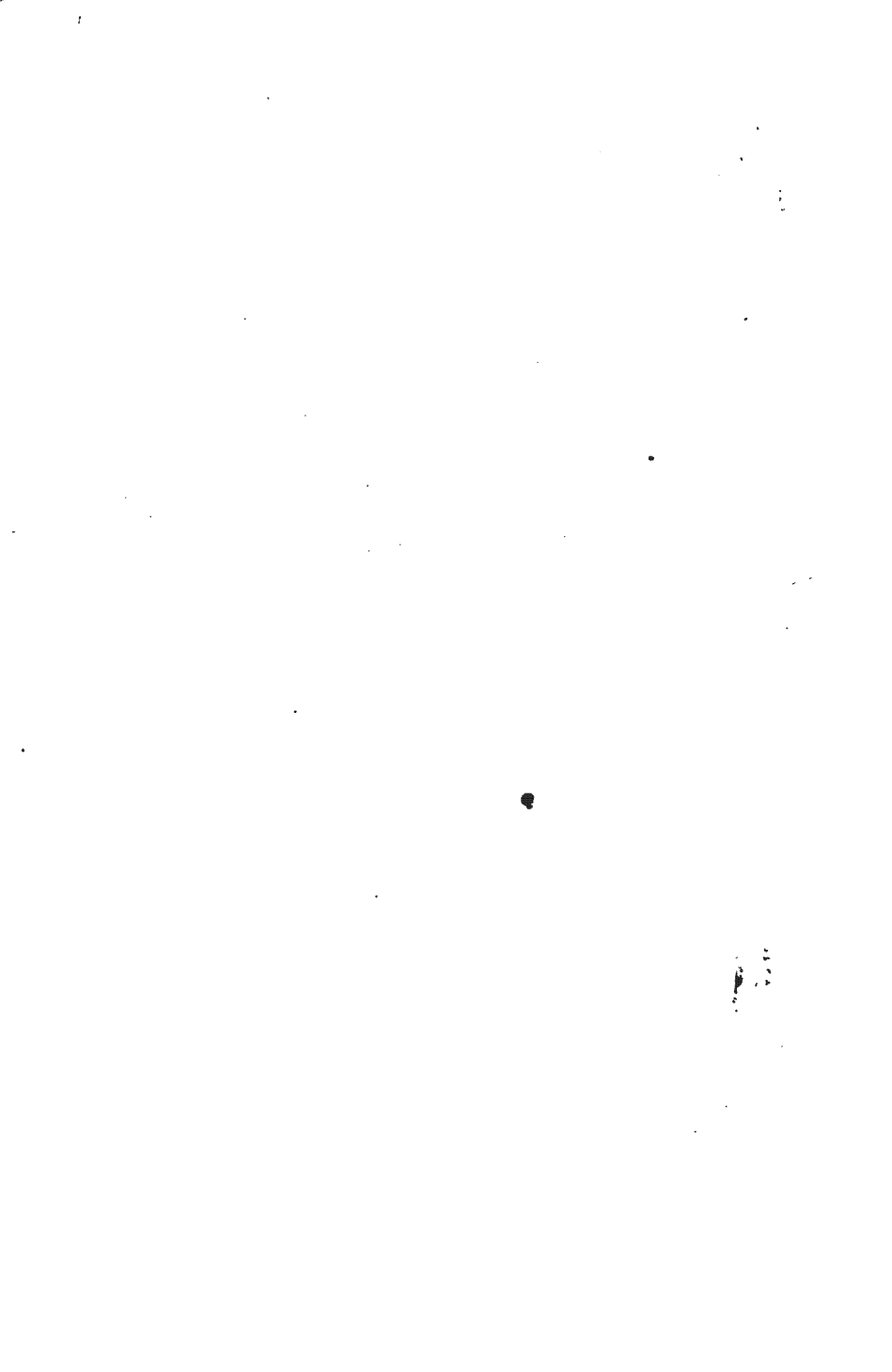
FROM THE BEQUEST OF

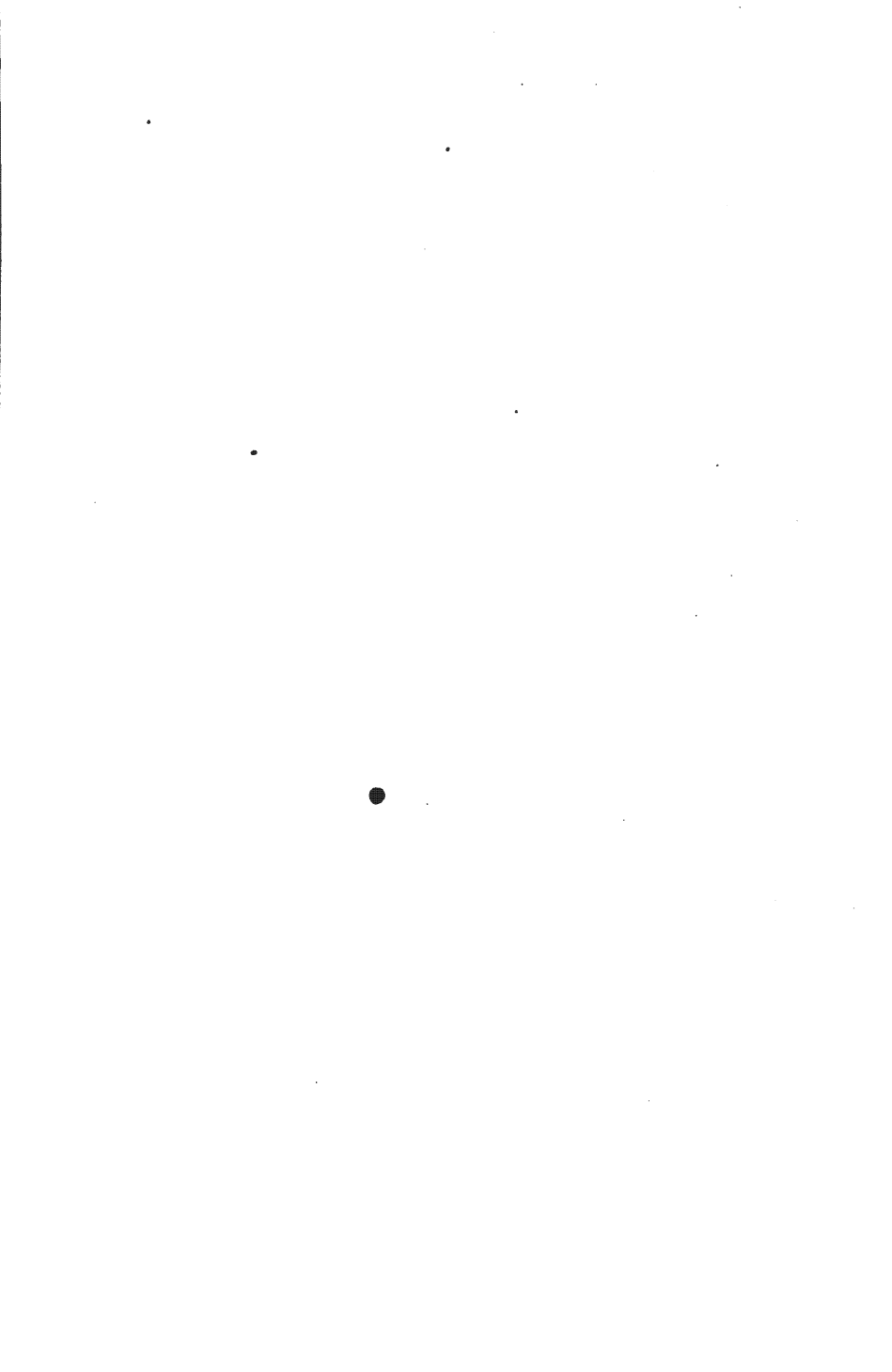
THOMAS HOLLIS, F.R.S.,

OF LINCOLN'S INN,

LONDON, ENGLAND.

18 May, 1901.





Kurze Anleitung zum Verständniß
 der
Samoanischen Sprache.

Grammatik und Vokabularium

von

Dr. B. Funk.

Mit einem Anhang: Meteorologische Notizen.



Mit einem Plane von Apia.

Berlin 1893.
 Ernst Siegfried Mittler und Sohn
 Königl. Hofbuchhandlung
 Kochstraße 68—70.

2274.112

3

APR 10 1901
Hollis fund

Alle Rechte vorbehalten.

Vorwort.

Die von Jahr zu Jahr zunehmende Bedeutung der Samoa-Inseln für den deutschen Handel in der Südsee und der im Verhältniß dazu stehende Zuzug deutscher Arbeitskräfte, sowie die beständige Anwesenheit deutscher Kriegs- und Handelsschiffe in dieser Inselgruppe haben den Wunsch nach einer leichtfaßlichen Darstellung der Samoasprache, verbunden mit einer Sammlung der für den Verkehr mit den Eingeborenen nothwendigsten Worte und Redensarten fast zum Bedürfniß werden lassen.

Aus diesem Grunde habe ich es unternommen, dies Büchlein zu schreiben, und wünsche, daß es nicht nur zur Erleichterung des Verkehrs der Deutschen in Samoa mit den Eingeborenen, sondern auch zur Hebung des Interesses der Deutschen an Samoa beitragen möge.

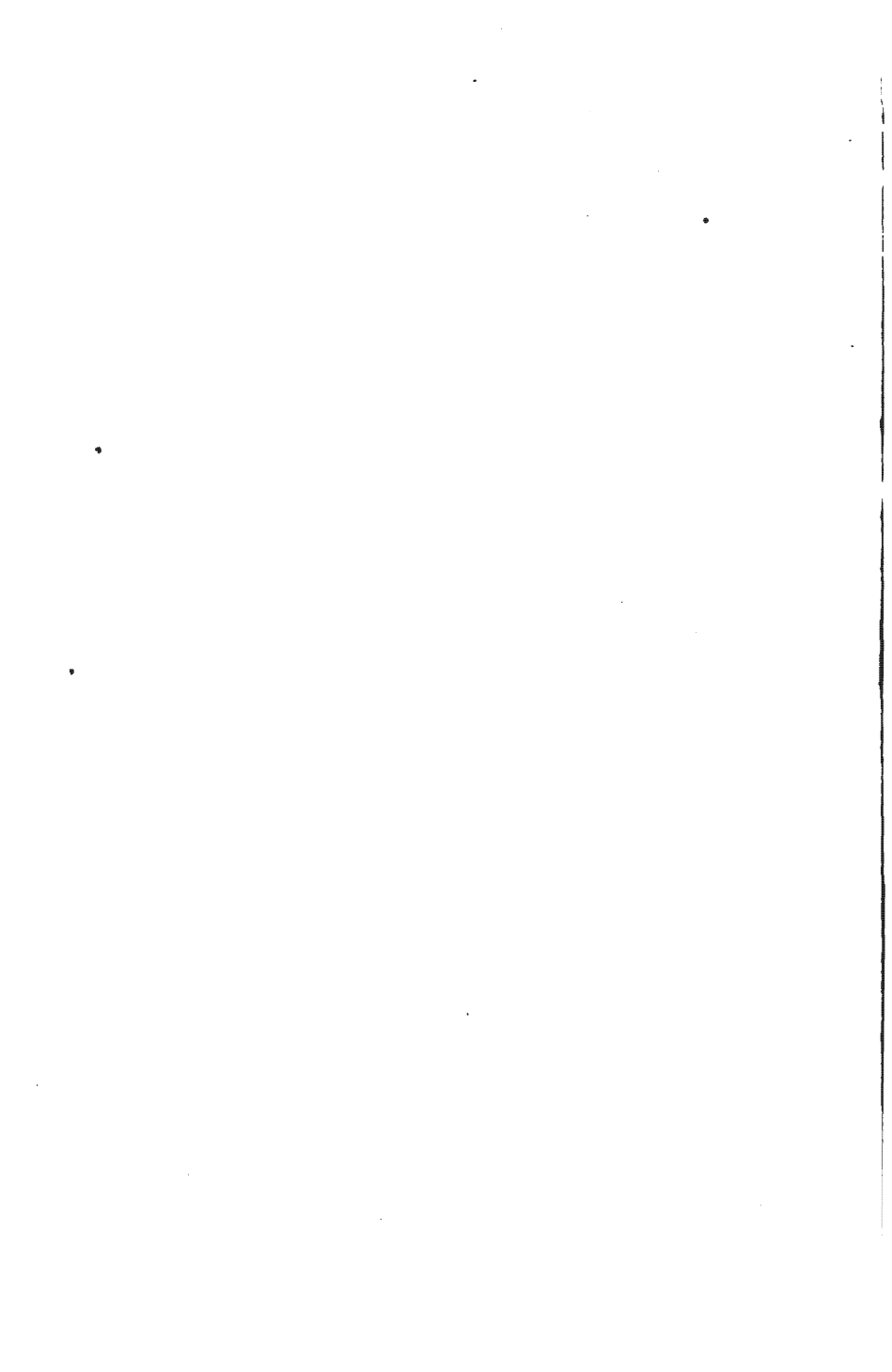
Apia, im März 1893.

Dr. B. Junk.



Inhalt.

	Seite
I. Grammatik	1—14
II. Vokabularium	15—67
1. Der Mensch	15
2. Die Krankheit	28
3. Kleidung, Wäsche, Schmuck	32
4. Wohnung, Werkzeug, Waffen	36
5. Nahrung	40
6. Haus- und andere Thiere	46
7. Das Weltall und die Natur	51
8. Zeit und Geld	56
9. Schifffahrt, Handwerke, Aemter und Würden	60
10. Farben	64
11. Begrüßungs- und Höflichkeitsredensarten	65
Anhang. Meteorologische Notizen	68—82



I. Grammatik.

Die Sprache der Samoaner gehört, ebenso wie die Sprachen der übrigen Südsee-Inulaner, zu den glutinirenden oder polysynthetischen Sprachen, weil es in ihr noch keine Trennung von Wort und Satz giebt. Die einfachen Wörter werden aneinander gereiht und oft zu einem zusammengesetzten Worte von der Bedeutung eines Satzes vereinigt, z. B. *fi'a'ai* ich will essen, ich bin hungrig; *fiainu* ich will trinken, ich bin durstig; *taufoe* eine Fischleine am Ruder befestigen (tau befestigen, 'o le fo'e das Ruder).

Die Samoaner haben in ihrem Alphabet nur 14 Buchstaben, nämlich die fünf Vokale: a, e, i, o, u, und neun Konsonanten: f, g, l, m, n, p, s, t, v.

Die Aussprache der Buchstaben des Alphabets ist in Bezug auf die Vokale wie in der deutschen und lateinischen Sprache; die Konsonanten heißen: fa, nga, la, mo, nu, pi, sa, ti, vi. Statt des „t“ sprechen die meisten Samoaner leider das k der Tonganer, was den gefälligen Klang der Sprache sehr beeinträchtigt.

Der Vokal „e“ wird sehr scharf gesprochen, fast wie „ä“. — Der Konsonant „g“ wird durchweg wie „ng“ ausgesprochen, auch zu Anfang eines Wortes, z. B. *Pago Pago* sprich: *Pango Pango* (Hafenort auf der Insel *Tutuila*); *gata* sprich: *ngata* die Schlange.

Der Buchstabe „s“ wird scharf gesprochen wie unser „ß“ oder wie das französische „ç“.

Der Buchstabe „v“ wird gesprochen wie unser „w“.

Der Buchstabe „r“ findet sich vereinzelt in Fremdwörtern, die in die Samoasprache übergegangen sind, z. B. *ario* Silber, *auro* Gold; desgleichen der Buchstabe k.

Doppelkonsonanten giebt es in der Samoasprache gar nicht, sondern es steht immer ein Konsonant zwischen zwei oder mehreren Vokalen.

Die Diphthonge werden nicht, wie in der deutschen Sprache, als ein Laut gesprochen, sondern stets mit einer leichten Markirung beider Vokale. Sollen sie scharf getrennt ausgesprochen werden, so steht nach der neuen Schreibweise zwischen beiden ein Häkchen (‘), z. B. fai thun, machen; fa‘i die Banane.

Es giebt in der Samoasprache kein Wort, welches mit einem Konsonanten endigt.

Was die Accentuirung der Wörter betrifft, so sind die meisten Paroxytona, d. h. der Accent ruht auf der vorletzten Silbe. Soll der Accent auf die letzte oder drittletzte Silbe fallen, so wird dies in der Schriftsprache durch einen Dehnungsstrich (-) bezeichnet, z. B. ‘o le tamā der Vater, paiē faul, mālosi stark.

Das Häkchen (‘) vor einem Vokal zu Anfang vieler Wörter bezeichnet, daß dieser Vokal scharf, ohne Schleifung, ausgesprochen werden soll, weil das Wort anderenfalls eine andere Bedeutung erlangen kann, z. B. ‘o le ‘aiga die Mahlzeit, ‘o le āiga die Familie, oder ‘ua Verbalpartikel für Präsens und Perfektum, ‘o le ua der Regen, der Nacken, die Sehne, das Blutgefäß.

Der bestimmte Artikel ist: le, ‘o le, wobei die Partikel „o“ den Nominativ andeutet, z. B. ‘o le fale das Haus, ‘o le la‘au der Baum.

Der unbestimmte Artikel ist: se, z. B. se teine ein Mädchen, se va‘a ein Schiff.

Die Declination ist sehr einfach, da das Hauptwort in beiden Numeris keine Veränderung erleidet, z. B.:

Singularis.

Pluralis.

Nom.: ‘o le tama der Knabe.

‘o tama oder tama die Knaben.

Gen.: o oder a le tama des Knaben.

o oder a tama der Knaben.

Dat.: mo oder ma le tama dem Knaben.

mo oder ma tama den Knaben.

Acc.: i(a) le tama den Knaben.

i(a) tama die Knaben.

Voc.: (le) tama‘e o Knabe.

tama‘e o Knaben.

Abl.: e le tama durch den oder von dem Kn.

mai tama von den Knaben.

Der Genetiv wird durch die Präpositionen o und a gekennzeichnet. Es ist aber unmöglich, eine bestimmte Regel aufzustellen, wann die eine oder die andere gebraucht werden soll. Jedensfalls ist o die gebräuchlichere.

Die Präpositionen mo und ma regieren den Dativ und bedeuten so viel als: zu, für, z. B. au mai le mea ma a‘u gieb das für mich, ober: gieb mir das (au mai, geben, bringen) ober: ‘ave le tusi mo

le foma'i bringe den Brief zum Arzt ('o le tusi der Brief, 'o le foma'i der Arzt).

Den Akkusativ regiert die Präposition i, der bei Personen und bei Fürwörtern noch ein a angehängt wird. Auch in Sätzen, in denen man die Hilfsverben „sein“ und „haben“, die aber in der Samoasprache nicht vorhanden sind, in dem Sinne von „vorhanden sein“ oder „gehören“ ausdrücken will, gebraucht man ia, z. B. 'o le ali'i lea 'ua ia te ia le fale diesem Herrn gehört das Haus ('o le ali'i der Herr, lea dieser, 'o le fale das Haus). — Nach einem Verbum wird das i meistens fortgelassen, z. B. lafoa'i le mea lea wirf das Ding fort (lafoa'i fortwerfen, 'o le mea der Gegenstand, das Ding).

Das angehängte o mit oder ohne Artikel bezeichnet den Lokativ.

Nai, mai, ai und e regieren den Ablativ; e wird fast nur bei Personen gebraucht.

Die Adjektiva werden von den Substantiven durch Anhängen eines a oder durch Verdoppelung des Substantivs mit und ohne Anhängung des a gebildet, z. B. 'o le 'ele'ele der Schmutz, 'ele'elea schmutzig; 'o le fatu der Stein, fatufatua steinig; 'o le vanu der Riß, die Kluft, vanuvanu rissig, kluftig. Auch die Verba werden direkt als Adjektiva benutzt, z. B. 'o le vai tafe fließendes Wasser (der Fluß), wobei „tafe“ eigentlich Verbum ist und fließen bedeutet. Auch Substantiva, welche ein Material bezeichnen, werden als Adjektiva gebraucht, z. B. 'o le pusa u'amea die eiserne Kiste ('o le u'amea das Eisen).

Größtentheils durch Verdoppelung gebildet sind ferner die Adjektiva, welche Farben bezeichnen, z. B. mümü roth, samasama gelb, uliuli schwarz, 'ena'ena und 'e'ena braun, sinasina und pa'epa'e weiß. Werden diese mit einem Substantiv verbunden, so werden sie oft in der einfachen Form gebraucht, z. B. 'o le pu'a'a uli das schwarze Schwein.

Die Adjektiva stehen immer hinter dem Substantiv.

Bei der Komparation wird das Eigenschaftswort nicht gesteigert, sondern es werden zur Bildung des Komparativs zwei Adjektiva, von denen das eine das Gegentheil des anderen bedeutet, im Positiv zusammengestellt. Wenn Jemand z. B. sagen will: „Dies ist besser“, so drückt er sich folgendermaßen aus: e lelei lenei 'a e leaga lenā, dieses ist gut, jenes ist schlecht, d. h. es ist gut, nicht an und für sich, sondern im Vergleich mit dem andern, folglich ist es „besser“ (e lelei gut, lenei dieses, e leaga schlecht, lenā jenes).

Der Superlativ wird durch Voranstellung oder Hintansetzung eines Adverbs gebildet. Als solche gebraucht man: matua, silisili, tasi, na'ua, z. B. 'ua lelei tasi dies ist das Beste (eigentlich dies allein ist gut); 'ua matua silisili ona lelei dies ist ganz außerordentlich gut oder unübertrefflich schön; 'ua tele na'ua das ist sehr groß (tele groß).

Die Zahlenkenntniß der Samoaner reicht nicht bloß bis „vier“, wie die der Australier, sondern sie können sogar bis ins Unendliche zählen, wissen aber auch beim Zählen und Rechnen ihren Vortheil im Auge zu behalten.

Die Kardinalzahlen sind:

e tasi eins.	e luasefulu ober e luafulu zwanzig.
e lua zwei.	e luasefulu ma le tasi einundzwanzig.
e tolu drei.	e tolusefulu ober tolugafulu dreißig.
e fa vier.	e fasefulu ober sagafulu vierzig.
e lima fünf.	e limasefulu ober limagafulu fünfzig.
e ono sechs.	e onosefulu ober onogafulu sechzig.
e fitu sieben.	e fitusefulu ober fitugafulu siebenzig.
e valu acht.	e valusefulu ober valugafulu achtzig.
e iva neun.	e ivasefulu ober ivagafulu neunzig.
e sefulu zehn.	e selau hundert.
e sefulu ma le tasi elf.	e selau ma le tasi hundertundeins.
e sefulu ma le lua zwölf.	e selau sefulu ma le lua hundertundzwoßf.
u. s. w.	e luaselau ober lualau zweihundert.

e afe eintausend.

tasi le afe valuselan ivasefulu ma le iva 1899.

e lua afe zweitausend.

e toluase ober e tologa afe dreitausend.

e mano zehntausend.

Alles, was über zehntausend ist, ist unendlich und heißt manomānō ober 'ilu.

Die Ordinalzahlen sind aus den Kardinalzahlen und aus dem Artikel 'o le gebildet, ausgenommen die erste:

'o le muamua ober 'o le ulua'i der Erste.

'o le lua der Zweite.

'o le tolu der Dritte u. s. w. 'o le mulimuli der Letzte.

Bei der Zählung der Monate tritt folgende Veränderung ein:

'o le ulua'i masina der erste Monat.

'o le lua masina der zweite Monat.

'o le tologa masina der dritte Monat.

Die angehängte Silbe *ga* fällt nach der neunten Zahl wieder fort.

'o le ivaga masina der neunte Monat.

'o le sefulu masina der zehnte Monat.

'o le sefulu ma le tasi masina der elfte Monat.

Die Doppelungszahlen — Multiplikativa — werden gebildet, indem man der Kardinalzahl das Wort „säutua“ voransetzt, z. B. säutualua zweifach, säutuatolu dreifach u. s. w. •

Die Wiederholungszahlen werden durch Voransetzung des Wortes „atu“ gebildet, z. B. 'o le atu tasi einmal, 'o le atu lua zweimal. Statt *atu* wird auch „fa'a“ gebraucht, z. B. fa'alua zweimal, fa'atolu dreimal u. s. w.

Die Pronomina an sich sowie deren Anwendung sind wenig kompliziert. Sie werden in derselben Weise wie die Substantiva dekliniert, nur daß im Akkusativ statt „i“ *ia* mit der euphonischen Partikel „te“ gesetzt wird. Die erste und dritte Person im Dualis und Pluralis haben ein „i“ vor dem Fürwort.

Die Personalpronomina sind:

Erste Person, Singularis. *Nom.*: 'o a'u oder 'ou oder ta iā.

Gen.: o oder a a'u meiner.

Dat.: mo o'u (mo'u) oder ma a'u (ma'u) mir.

Acc.: ia te a'u mich.

Abl.: e a'u durch mich.

mai ia te a'u zu mir.

Erste Person, Dualis. *Nom.*: 'o i tāua wir Zwei (einschl. die angerebete Person), abgekürzt: tā.

'o i māua wir Zwei (ausschl. die angerebete Person), abgekürzt: mā.

Gen.: o oder a i tāua und o oder a i māua unser Weiber.

Dat.: mo oder ma i tāua und mo oder ma i māua uns Weiden.

Acc.: ia te i tāua und ia te i māua uns Weide.

Abl.: e i tāua und e i māua durch uns Weide.

Erste Person, Pluralis. *Nom.*: 'o itātou wir (einschl. die angerebete Person).
'o imātou wir (ausschl. die angerebete Pers.).

Gen.: o oder a i tātou und o oder a i mātou unser.

Dat.: mo oder ma i tātou und mo oder ma i mātou uns.

Acc.: ia te i tātou und ia te i mātou uns.

Abl.: e i tātou und e i mātou durch uns.

- Zweite Person, Singularis. *Nom.*: 'o 'oe bu.
Gen.: o ober a 'oe deiner.
Dat.: mo ober ma 'oe dir.
Acc.: ia te 'oe dich.
Abl.: e 'oe durch dich.
 mai ia te 'oe von ober zu dir.
- Zweite Person, Dualis. • *Nom.*: 'o 'oulua ihr (Zwei).
Gen.: o ober a 'oulua euer Beider.
Dat.: mo ober ma 'oulua euch Beiden.
Acc.: ia te 'oulua euch Beide.
Abl.: e 'oulua durch euch Beide.
- Zweite Person, Pluralis. *Nom.*: 'o 'outou ihr.
Gen.: o ober a 'outou euer.
Dat.: mo ober ma 'outou euch.
Acc.: ia te 'outou euch.
Abl.: e 'outou durch euch.
- Dritte Person, Singularis. *Nom.*: 'o ia er, sie, es.
Gen.: a ober o ia seiner, ihrer, seines.
Dat.: mo ober ma ia ihm, sich, ihr, für ihn,
 für es.
Acc.: ia te ia ihr, sie, es.
Abl.: e ia durch ihn, sie, es.
 mai ia te ia von ihm, ihr, ihm.
- Dritte Person, Dualis. *Nom.*: 'o i läua sie Beide.
 u. f. w.
- Dritte Person, Pluralis. *Nom.*: 'o i lätou sie.
 u. f. w.

Die Possessivpronomina sind gebildet aus dem Personalpronomen und den Artikeln *le* und *se*, jedoch mit Weglassung des „e“ der Letzteren, z. B. *le a'u* — *la'u*, *se a'u* — *sa'u*, *se o'u* — *so'u* mein.

Singularis. *lo'u* und *la'u*, *lota* und *lata* mein.
lōu und *lāu*, *lo'oe* und *la'oe* dein.
lona und *lania* sein, ihr.
lo māua oder *la māua* oder *mātou* unser.
lo oder *la 'oulua* oder *'outou* euer.
lo oder *la läua* oder *lätou* ihr.

Pluralis. *o'u* oder *a'u* meine.
o'u oder *au* deine.
ona oder *ana* seine.
o oder *a māua* unsere. u. f. w.

Unbestimmte persönliche Fürwörter sind:

ni Einige, Manche.	nai Einige, Wenige.
se tasi, le tasi Einer, Jemand.	e leai se Niemand.
ta'itasi Jeder.	ta'itasi uma Alle.
e leai se tasi nicht ein Einziger.	nisi, isi Einige, Andere.

Die Partikeln *sa* und *so* vor einem Personalpronomen bedeuten immer: einen von Beiden, z. B. *so'oulua* einer von euch Beiden, *solātou* einer von ihnen.

Demonstrativpronomina sind:

'o lenei dieser.	ia oder nei diese.
'o lea, 'o lenā jener.	na jene.

'o lea lava derselbe; z. B. *po 'o le tamāloa lea na sau anamua?* Ist das der Mann, der früher kam? *ioe 'o lea lava ia, es ist derselbe.* ('o le tamāloa der Mann, sau kommen, na Partikel fürs Imperfektum, anamua früher.)

Als Relativpronomina gebrauchen die Samoaner:

'o lē welcher und 'o ē welche, die; ai und iai welchem, dem; z. B. 'o le tamāloa na a'u avatu i ai le fana der Mann, dem ich die Flinte gegeben habe. (avatu übergeben, 'o le fana die Flinte.)

Interrogativpronomina sind:

'o ai? wer?	o ai? wessen?	ia te ai? wem?
'o le ā? was?	ia te ai? wodurch?	ini a? womit?

Die Konjugation in der Samoasprache ist wesentlich verschieden von der der anderen malayischen und polynesischen Dialekte, verschieden besonders durch die Bildung des Pluralis, der bei den anderen Dialekten sich nicht vom Singularis unterscheidet. Was die Erlernung dieser Verschiedenheiten erschwert, ist der Umstand, daß sich keine Regeln für die Bildungsweisen auffinden lassen.

Es scheint einzig und allein der Wohlklang zu sein, der zu dieser oder jener Bildungsform führt.

Bei den meisten Samoaverben wird im Pluralis die erste Silbe verdoppelt, z. B.:

noso sitzen,
'ou te noso ich sitze,
mātou te nonoso wir sitzen,

während andere den Pluralis nicht verändern, sondern nur den Vokal der ersten Silbe verlängern, z. B.:

manatu denken,
'ou te manatu ich denke,
mātou te mānatu wir denken.

Bei einigen Verben wird im Pluralis ein „fe“ vorn und die Silben i, fi, ni, si, fa'i, ma'i, na'i, va'i oder tani hinten angefügt:

inu trinken.	lele fliegen.
'ou te inu ich trinke.	'ou te lele ich fliege.
mätou te feinu wir trinken.	mätou te felelei wir fliegen.
ata lachen.	tagi schreien.
'ou te ata ich lache.	'ou te tagi ich schreie.
mätou te featani wir lachen.	mätou te fetagisi wir schreien.

Anderer verdoppeln die zweite Silbe im Pluralis:

alofa lieben.	ta'alo spielen.
'ou te alofa ich liebe.	'ou te ta'alo ich spiele.
mätou te alolofa wir lieben.	mätou te ta'a'alo wir spielen.

Auch die dritte Silbe wird verdoppelt:

lēmāfai nicht im Stande sein, nicht können.	tāumafa essen.
'ou te lēmāfai ich kann nicht.	'ou te tāumafa ich esse.
mätou te lēmāfāfai wir können nicht.	mätou te tāumamafa wir essen.

Anderer lassen eine Silbe fallen oder verdoppeln eine Silbe im Singularis:

tatala auflösen, aufbinden.	lagilagi wärmen.
'ou te tatala ich löse auf.	'ou te lagilagi ich wärme.
mätou te talā wir lösen auf.	mätou te lalagi wir wärmen.

Einige wenige sind ganz unregelmäßig:

sau kommen.	alu gehen.
'ou te sau ich komme.	'ou te alu ich gehe.
mätou te o wir kommen.	mätou te o wir gehen.
momo'e laufen.	nonoa binden.
'ou te momo'e ich laufe.	'ou te nonoa ich binde.
mätou te taufetuli oder femo'ei wir laufen.	mätou te noati wir binden.

Für die Konjugation sind noch nachstehende Partikeln von hervorragender Bedeutung:

'ua vor einem Verbum bezeichnet gewöhnlich die vergangene, bei intransitiven Verben aber die gegenwärtige Zeit.

na und sa zeigen das Imperfektum an.

e ist das gewöhnliche Kennzeichen des Futurum:

e sau er wird kommen.

o loo wird häufig in der dritten Person Singularis gebraucht und bedeutet eine Handlung oder einen Zustand, die oder der im Momente des Sprechens besteht, z. B.:

o loo moe er schläft (moe schlafen).

ona vor einem Verbum mit ai lea nach demselben wird in abhängigen Sätzen gebraucht, z. B.:

'a sau 'o ia, ona mätou o mai ai lea wenn er kommt, dann wollen wir auch kommen.

atu, mai, ane, ifo a'e, ese sind Verbalpartikeln, die eine Richtung bezeichnen und zwar:

atu die Richtung vom Sprechenden fort,
mai die Richtung zum Sprechenden,
ane bedeutet „entlang“ und „bei Seite“,
ifo die Richtung nach unten,
a'e die Richtung nach oben,
ese fort von, weg.

Die Partikel ia wird meistens dem Imperativ angehängt.

Die eine Richtung bezeichnenden Verbalpartikeln stehen immer gleich hinter dem leitenden Verbum, z. B.:

'ou te alu atu ich werde hingehen.

sau ia mai ia te 'au komm her zu mir.

'ua alu ifo nai le mauga er ist den Berg hinabgegangen.

('o le mauga der Berg.)

'ua alu ane i le ala er ist den Weg entlang gegangen.

('o le ala der Weg.)

'o leā le asu lelē 'ua alu a'e? Was ist das für Rauch, der dort aufsteigt?

('o le asu der Rauch.)

alu ese gehe fort! Mach, daß du fortkommst.

Das Verbum wird folgendermaßen konjugirt:

Präsens des Verbuns inu trinken.

Singularis. 'ou te inu ich trinke.

e te inu oder e inu 'oe du trinkst.

e inu 'o ia oder o loo inu er trinkt.

Dualis. ma te inu oder e inu i māua wir Beide trinken.

lua te inu oder e inu 'oulua ihr Beide trinkt.

la te inu oder e inu i lāua sie Beide trinken.

Pluralis. mätou te feinu oder e feinu i mätou wir trinken.

tatou te feinu oder e feinu i tātou wir trinken.

tou te feinu oder e feinu 'outou ihr trinkt.

lätou te feinu oder e feinu i lätou sie trinken.

Imperfektum des Verbums tā sčlagen.

- Singularis.** sa ober na a'u tā ič sčlug.
sa ober na e tā du sčlugst.
sa ober na ia tā ober sa tā ia er sčlug.
- Dualis.** sa ma tā ober sa tā i māua wir Beide sčlugen.
sa lua tā ober sa tā 'oulua ihr Beide sčlugt.
sa la tā ober sa tā i lāua sie Beide sčlugen.
- Pluralis.** sa mātou tā ober sa ta i mātou wir sčlugen.
u. f. w.

Perfektum des Verbums alofa lieben.

- Singularis.** na ober 'ua 'ou alofa ič habe geliebt.
'ua e alofa du hast geliebt.
'ua ia alofa er hat geliebt.
- Dualis.** na ober 'ua ma alolofa ober na alolofa i māua
wir Beide haben geliebt.
u. f. w.
- Pluralis.** na ober 'ua mātou alolofa ober 'ua alolofa
i mātou wir haben geliebt.
u. f. w.

Futurum (unbestimmt) des Verbums alu gehen.

- Singularis.** 'ou te alu ober ta te alu ič werde gehen.
e alu 'oe ober e te alu du wirst gehen.
e alu 'o ia ober ia te alu er wird gehen.
- Dualis.** mā te o ober e o māua wir Beide werden gehen
(ausschl.).
tā te o ober e o i tāua wir Beide werden gehen
(einschl.).
u. f. w.
- Pluralis.** e mātou te o ober e o i mātou wir werden gehen.
u. f. w.

Futurum (bestimmt).

- Singularis.** 'o le ā a'u alu ober ā a'u alu ič werde gehen
(ič bin im Begriff, zu gehen).
'o le ā e alu ober 'o le ā alu 'oe du wirst gehen.
'o le ā alu 'o ia er wird gehen.
u. f. w.
- Dualis.** 'o le ā ma ō ober 'o le ā ō i māua wir Beide
werden gehen.
u. f. w.

- Pluralis.** 'o le ā mātou ō ober 'o le ā ō i mātou wir werden gehen.
 'o le ā tātou ō ober 'o le ā ō i tātou wir werden gehen.
 u. f. w.

Imperativ des Verbums sa'ili suchen.

- sa'ili ia oder ina sa'ili ia suche.
 se'i 'ou sa'ili laß mich suchen.
 ia sa'ili 'o ia laß ihn suchen.
 tātou sa'ili laßt uns suchen.
 ina 'outou sa'ili suchet.
 ina lātou sa'ili sie sollen suchen.

- Infinitiv.** e sa'ili suchen.

- Partizip.** 'o loo sa'ili suchend.
 'o loo 'ua sa'ili gesucht habend.
 a sa'ili um zu suchen.

Die Bildung des Passivums ist gerade so schwierig oder leicht, weil regellos, wie die des Pluralis. Die zur Bezeichnung des Passivums den Zeitwörtern angehängten Silben: ina, ia, a, fia, gia, lia, mia, sia, tia werden nur dem Wohlklinge nach gewählt. So sagen die Samoaner z. B. für: ich werde geliebt: alofagia und alofaina. Die meisten Verba enden im Passiv auf ina, so daß es kein großer Verstoß ist, wenn man diese Endung im Anfang des Erlernens der Sprache durchweg gebraucht. Im Uebrigen weicht die Konjugation des Passivs nicht weiter von der des Aktivums ab.

- Präsens. Singularis.** e alofagia 'au ich werde geliebt.
 e alofagia 'oe du wirst geliebt.
 e alofagia 'o ia er wird geliebt.
- Pluralis.** e alofagia i mātou wir werden geliebt.
 e alofagia 'outou ihr werdet geliebt.
 e alofagia i tātou sie werden geliebt.

Imperfektum des Verbums 'ote schelten.

- Singularis.** sa oder na a'u 'otegia ich wurde gescholten.
 sa oder na e 'otegia du wurdest gescholten.
 sa oder na ia 'otegia er wurde gescholten.
 u. f. w. u. f. w.

Die Hilfsverben „sein“ und „haben“ werden durch die Verbalpronomina und die Verbalpartikeln ausgedrückt, z. B.:

'ou te fiamoe iā bin müde. e ai sāu totogi? Hast du Geld?
(‘o le totogi das Geld, fiamoe müde.)

„Es ist“, „es giebt“, „man hat“ werden ausgedrückt durch die Partikel ai und die Verbalpartikeln:

e i ai es ist, es giebt, man hat (il y a).
sa i ai es war, es gab, man hatte.
e lē ai es ist nicht, es giebt nicht (il n'y a pas).
po o i ai? giebt es? (y a-t-il?)
pe sa i ai? gab es?

Um Reziprozität auszudrücken, erhält das Verbum die Silbe „fe“ vorn und je nach dem Wohl laut: ni, a'i, fa'i, sa'i, ta'i, ma'i oder na'i hinten angefügt, z. B. fealofani sich gegenseitig lieben, felosia'i aufeinander eifersüchtig sein.

Besonders wichtig für die Samoaner sind die beiden Verben „fā“ irrtümlich denken und „galo“ vergessen. Der Samoaner verspricht Alles, hält aber nichts, entweder aus angeborener Trägheit oder aus schlechtem Willen, wenn ihm die Sache nicht lukrativ genug erscheint, und die beiden genannten Verba dienen dabei als Ausrede. Sie werden folgendermaßen konjugirt:

Singularis. fa ita ober fa a'u mai ich dachte.
fa 'oe ober fa te 'oe du dachtest.
fa te ia er dachte.
u. f. w.

Singularis. 'ua galo ia te 'au ich vergaß.
'ua galo ia te 'oe du vergaßest.
'ua galo ia te ia er vergaß.
u. f. w.

Um eine Frage einzuleiten, braucht man die Partikel „pe“ und vor 'o und 'ua „po“.

Wichtige Präpositionen sind:

i totonu und i loto in, innerhalb.	i tua hinter.
i fafo außerhalb.	i luma vor, gegenüber (vis-à-vis).
i luga oben, oberhalb.	i in, zu, an, auf.
i lalo unter, unterhalb.	nai, mai, ai von.
i tala atu jenseits, darüber hinaus.	e durch.
i tala mai diesseits.	mo, ma für.

Die Adverbien werden theils von Substantiven, theils von Adjektiven gebildet; z. B. muliái zuletzt ('o le mulimuli der Letzte), mua'i zuerst ('o le muamua der Erste); tele sehr (als Adjektiv groß), z. B. 'ua ma'i tele 'o ia er ist sehr krank (ma'i krank).

Andere Adverbien, Partikeln und Konjunktionen sind:

i'ila und lelá dort.

i'ô dort, drüben.

nei jetzt, aso nei heute.

taeao morgen.

analeilā heute (vergangene Zeit), z. B. na 'au sau analeilā ich kam heute Morgen oder heute Mittag.

nanei demnächst, halb (nicht über den Tag hinaus).

talū seit; z. B. pe efa masina talū ona oti 'o lou tinā? wie viel Monate sind es, seit deine Mutter todt ist? (e fia wie viel, 'o le masina der Monat und der Mond, oti todt, 'o le tinā die Mutter.)

afea? wann?

po 'oai? wie? wer? welcher? z. B. po 'oai lōu igoa? wie (welches) ist dein Name? ('o le igoa der Name.)

'ofea und ifea? wo? wohin? woher? z. B. po 'o fea a e alu i ai? wohin gehst du?

fa'apefea? wie? z. B. pe fa'apefea 'o 'oe? pe e te mālōlō? wie ist es mit dir, bist du gesund? (mālōlō gesund.)

fa'apea so, also; z. B. ai se ā fai 'oe le fa'apea? warum machst du das so (und nicht anders)?

ai se ā warum? weshalb?

ioe und io ja; z. B. pe e i'ai se i'a? hast du Fische? ioe oder e i'ai ja oder ich habe welche.

e leai nein; z. B. pe e i'ai ni i'a fa'atau? hast du einige Fische zu verkaufen? ('o le i'a der Fisch, fa'atau kaufen und verkaufen.)

e leai nein, b. h. ich habe keine.

so'o oft, zu viel, zu oft; z. B. 'oe sau so'o du kommst zu oft.

'oe tautala so'o du sprichst zu viel (tautala sprechen).

lē nicht, le'i noch nicht; z. B. e le'i sau 'o le foma'i der Arzt ist noch nicht gekommen. ('o le foma'i der Arzt.)

vave schnell; z. B. sau vave komm schnell.

fo'i auch, pea noch, fortwährend; z. B. 'ua tagi pea le tama das Kind schreit noch.

amaise und 'atoa ma zusammen, mit; z. B. sau taeao a e amaise fo'i lau fānau komme morgen und bringe auch deine Kinder mit, oder zusammen mit deinen Kindern. ('o fānau Kinder.)

peiseai als wenn.

ana lō se anoa ausgenommen.

ma und.

pe und po ober.

ne'i daß nicht; z. B. ne'i e pepelo ia te a'u daß du mich nicht belügst.
(pepelo lügen.)

'aia bedeutet ein Verbot oder auch den Wunsch, daß etwas nicht geschehen soll, verschärft durch die Partikel ne'i, z. B. 'aia ne'i paū daß du nicht fällst. (paū fallen.) 'aia ne'i sau i le fale daß du mir nicht ins Haus kommst.

anā weil.

ona 'o wegen.

'ina ia auf daß.

atonu vielleicht, es kann sein.

'afai, ana, 'a wenn; z. B. 'afai e ua, mātou te le ō wenn es regnet, können wir nicht gehen. ('o le ua der Regen oder regnen.)

toe bezeichnet die Wiederholung: wiederum, noch einmal, wieder; z. B. toe sau taeao komm morgen wieder.

i le und dann; z. B. moe lelei i le pō nei, i le alausu ai schlafe heute Nacht gut und dann stehe früh auf. (moe schlafen, 'o le pō die Nacht, alausu früh aufstehen, zusammengesetzt aus ala aufwachen und usu früh aufbrechen.)

lava in der That, sehr; wie matuā sehr, ganz; z. B. 'ua matuā leaga 'o le tamāloa der Kerl ist ganz (sehr) schlecht; 'ua tele lava le fale daß Haus ist sehr groß. (leaga schlecht, 'o le tamāloa der Mann, der Kerl, 'o le fale daß Haus.)

II. Vokabularium.

1. 'o le tagata.	1. Der Mensch.	1. The man.
'o le tagata.	Der Mensch.	The man.
'o tagata.	Menschen, Volk.	men, people.
tagata Samoa.	Samoaner.	Samoans.
tagata Siamani.	Deutsche.	Germans.
tagata Peletania.	Engländer.	Englishmen.
tagata Falani.	Franzosen.	Frenchmen.
tagata Amelika.	Amerikaner.	Americans.
tagata uliuli.	Neger.	Negroes.
'o le tamāloa.	Der Mann.	The man.
'o le fafine.	Die Frau.	The woman.
'o le toea'ina.	Der alte Mann, der Greis.	The old man.
'o le matua unb	Die alte Frau.	} The old woman.
'o le lo'omatua.	Die Greifin.	
'o le taule'ale'a.	Der junge Mann.	The young man.
'o le teine.	Das Mädchen.	The girl.
'o le tāupon.	Die Jungfrau.	The virgin.
'o le tane.	Der Gatte.	The husband.
'o le avā.	Die Gattin.	The wife.
'o le faletua.	Die Gattin eines Häuptlings.	The wife of a chief.
'o le masiofo.	Die Gattin des Königs.	The wife of the king.
'o le tamā.	Der Vater.	The father.
'o le tinā.	Die Mutter.	The mother.
'o le tama.	Der Knabe, das Kind.	The boy, the child.
'o le tama laitiiti.	Das kleine Kind.	The little child.
'o fanau.	Kinder.	Children.
Po 'ofea lau fanau?	Wo sind deine Kinder?	Where are your children?
'o le alii.	Der Herr, der Häuptling.	The gentleman, the chief.

'o le tama'ita'i.	Die Dame, das Fräulein.	The lady.
'o le atali'i.	Der Sohn.	The son.
'o le afafine.	Die Tochter (des Vaters).	The daughter (of the father).
'o le tamateine.	Die Tochter (der Mutter).	The daughter (of the mother).
'o le mānaia.	Der junge Mann (die Söhne von Häuptlingen).	The young man (as term used to sons of chiefs).
'o le uso.	Bruder des Bruders und Schwester der Schwester.	A brother of a brother and a sister of a sister.
'o le uso 'oa'u.	Mein Bruder, meine Schwester.	My brother, my sister.
'o le tuafafine.	Die Schwester des Bruders.	The sister of the brother.
'o le tuagane.	Der Bruder der Schwester.	A brother of a sister.
'o le teine lenei 'o le tuafafine 'o le tamāloa lenā.	Dieses Mädchen ist die Schwester jenes Mannes.	This girl is the sister of that man.
'o le tamāloa lenei 'o le tuagane 'o le teine lenā.	Dieser Mann ist der Bruder jenes Mädchens.	This man is the brother of that girl.
'o le teine lenei e lua ona uso.	Dieses Mädchen hat zwei Schwestern.	This girl has two sisters.
'o le tamāloa lenei e lua ona uso.	Dieser Mann hat zwei Brüder.	This man has two brothers.
'o le āiga.	Die Familie, Verwandtschaft.	The family, relations.
'o le uō.	Der Freund, die Freundin.	The friend.
Pe e te fia uō ma a'u?	Willst du Freundschaft mit mir schließen?	Will you be my friend?
sole.	Freund! (nur in der Anrede gebraucht).	Hear, friend! (only used as vocative).
Sole e! 'o le ā lau feau?	Heda, Freund! was willst du?	Hear, friend, what do you want?
funa.	Mädchen (wie das vorige nur in der Anrede gebraucht).	Girl (in addressing a girl as above).
siula.	Schätzernde Benennung eines Mädchens oder Mannes in der Anrede (zusammengesetzt aus „si“ Klein, als Ausdruck der Zärtlichkeit, „ula“ respektvolle Benennung).	A friendly call to a girl or a man („si“ is an expression of tenderness, „ula“ is a respectful term).

'o le papalagi. papalagi. 'ese. 'ese. 'ese. 'o le 'ulu.	Der Fremde. Fremd. Fremdartig, verschieden. Groß, hochgewachsen. Anderswohin. Der Kopf ('o le 'ulu die Brotfrucht).	The foreigner. Foreign. Strange, different. Tall. Elsewhere. The head ('o le 'ulu the breadfruit).
'o le lauulu.	Die Haare ('o le lau'ulu die Blätter des Brot- fruchtbaums).	The hair ('o le lau'ulu leaves of the bread- fruit tree),
'o le fai'ai. 'o. le loto.	Das Gehirn, der Verstand. Das Herz (als Sitz der Leidenschaften), der Wille.	The brain. The heart (as the seat of the affections), the will.
se loto vaivai. ulu läpo'a.	Ein schwacher Wille. Dickkopf (läpo'a und läpopo'a dick).	Weak minded. Blockhead (läpo'a and läpopo'a thick).
'o le mata. 'o fulufulumata.	Das Gesicht, das Auge. Augenbrauen (fulufulu oder fulu Haare, Federn).	The face, the eye. Eyebrows (fulufulu or fulu hair, feathers).
'o le laumata. 'o le loimata. 'emo.	Das Augenlid. Die Thräne. Mit den Augen winken.	The eyelid. The tear. To wink the eye.
'ua pupula mata o le tama, 'ua ala. pupula.	Das Kind hat die Augen geöffnet, es wacht. Scheinen, glänzen.	The child's eyes are open, it is awake.
'o le ulu tula.	Der kahlfopf (tula kahf).	To shine. The baldhead (tula bald).
'o le mu'ulu. 'o le isu. 'o le aläfa'u. 'o le taliga. 'o le gutu. 'o langutu. 'o le 'ava. 'o le nifo. 'o le nifo pu. toso le nifo.	Die Stirn. Die Nase. Die Wange. Das Ohr. Der Mund. Die Lippen. Der Bart. Der Zahn. Der hohle Zahn. Den Zahn ausziehen (toso ziehen).	The forehead. The nose. The cheek. The ear. The mouth. The lips. The beard. The tooth. The hollow tooth. To draw the tooth (toso to draw).
'o le läulaifaiva.	Die Zunge (läulau für atuläulau alle Länder der Welt, faiva Ge- werbe, Werkzeug).	The tongue (läulau for atuläulau all coun- tries, faiva trade, an occupation).

'o le ua.	Der Hals, der Nacken (auch Regen = timu).	The neck (and also: rain = timu).
'o le fa'ai.	Die Kehle, der Kehlkopf.	The larynx.
'o le tau'au.	Die Schulter.	The shoulder.
'o le tino.	Der Körper.	The body.
'o le tamāloa tino 'ese.	Ein hochgewachsener Mann.	A tallgrown man.
'o le tua.	Der Rücken.	The back.
'o le pa'u.	Die Haut, die Rinde.	The skin, the bark.
'o le iliola.	Die äußere Haut, Epidermis.	The outer skin.
'o le fatafata.	Die Brust.	The chest.
'o susu.	Die Brüste.	The breast, the teats.
'o le susu.	Die Milch.	The milk.
sūsū.	Naß.	Wet.
fa'asusu.	Die Brust saugen, säugen.	To suckle.
'o le itū.	Die Seite.	The side.
'o le māmā.	Die Lunge.	The lungs.
'o le fatu.	Das Herz.	The heart.
'o le fatuga'o.	Die Niere.	The kidneys.
'o le puta.	Der Magen.	The stomach.
'o le taga'ai.	Der Magen der Thiere ('o le taga die Tasche, der Sack; 'ai essen).	The stomach of animals ('o le taga the pocket or sack, 'ai to eat).
'o le mānava.	Der Bauch.	The abdomen.
'o le pute.	Der Nabel.	The navel.
'o ga'au.	Eingeweide.	The intestins, bowels.
'o le ate.	Die Leber.	The liver.
'o le au.	Die Galle.	The gall.
'o le lima.	Der Arm, die Hand.	The arm, the hand.
'o le tapulima.	Das Handgelenk.	The wrist.
'o le alofilima.	Die innere Handfläche.	The palm of the hand.
'o le lima taumatua.	Der rechte Arm, Hand.	The right arm, hand.
'o le lima tauagavale.	Der linke Arm, Hand.	The left arm, hand.
'o le u'u.	Die Faust.	The fist.
'o tamatama'ilima.	Die Finger.	The fingers.
'o le lima matua.	Der Daumen.	The thumb.
'o main'u, 'o atigi.	Die Fingernägel.	The fingernails.
'o le suilapalapa.	Die Hüfte.	The hips.
'o le anaga.	Die Leistengegend.	The groin.
'o le vae.	Das Bein, der Fuß.	The leg, the foot.
'o le alofivae.	Die Fußsohle.	The sole of the foot.
'o le tulivae.	Das Knie.	The knee.

'o le atevae.	Die Wade.	The calf of the leg.
'o tamatama'ivae.	Die Zehen.	The toes.
'o le ivi.	Der Knochen.	The bone.
'o ponaivi.	Knorpel, Gelenke.	Cartilages, joints.
'o le anogase.	Das Fleisch, die Muskel.	The flesh, the muscles.
'o le ufa.	Der Hintere, das Gefäß.	The posteriors.
'o le ua.	Das Blutgefäß, die Sehne.	The bloodvessels, tendons.
'o le toto.	Das Blut.	The blood.
'o le tagamimi.	Die Harnblase.	The bladder.
'o le miaga.	Der Urin.	The urine.
mimi.	Wasserlassen, uriniren.	To pass water.
ligiligi.	Uriniren von Kindern.	Passing water (of children).
ti'o, tutu'u le manava.	Stuhlgang haben.	Voiding off the excre- ments.
'o le tae, o le 'inoā.	Der Roth.	The dung.
'o le taepū.	Die Blähung.	The breaking of wind.
pipilo.	Stinken.	To stink.
elo.	Uebel riechen.	To smell offensively.
manogi.	Wohlfriechend sein.	To have a pleasant
matua.	Alt.	Old. [smell.
laitiiti.	Klein (von Personen und Sachen), jung.	Small, young.
umi.	Lang (in Zeit und Raum).	Long (in time and space).
tele.	Groß, mächtig, breit.	Large, great, broad.
pu'upu'u.	Kurz.	Short.
mālosi.	Stark und stark sein.	Strong and to be strong.
vaivai.	Schwach.	Weak.
mālepelepe.	Altersschwach.	Weakness of old age.
fitafita, lotōa.	Muthig, tapfer.	Courageous.
pala'ai.	Feige.	Cowardly.
filigā.	Fleißig, ausdauernd.	Diligent, persevering.
paie, fa'atitipa.	Faul, nachlässig.	Lazy, careless.
vaogofie.	Gehorsam.	Obedient.
vaogata.	Ungehorsam.	Disobedient.
matalelei, mānaia.	Hüßlich, schön (von Aus- sehen).	Nice looking, beautiful.
matapua'a.	Häßlich (wörtlich Schweins- gesicht; 'o le mata das Gesicht, 'o le pua'a das Schwein).	Ugly (literally: pigs- face; 'o le mata the face, 'o le pua'a the pig).

sihi	Gut, schön	Good, nice.
sihi	Schlecht	Bad.
sihi	Schön, angenehm mit auch als Berücksichtigung groß gewöhnlich: mähle! mähle! bravo!).	Well agreeable is also used as an expression of applause: mähle! mähle!).
mata'i	Geizig ('o le mata des Geizig, 'u ärgerlich, mürrisch aussehen.	Stingy 'o le mata the face. 'u angry look- ing.
tailimahi.	Gewirrendlich.	Hospitable.
mau'ua.	Reich.	Rich.
tama'āiga.	Reich sein, Ueberfluß haben.	To be rich, to have abundance.
mativa.	Arm, arm sein.	Poor and to be poor.
mamapo.	Prahlertüch, eingebildet	To put on airs.
matamuli.	Beischeiden. 'sein.	Modest.
'ua le matamuli le tama.	Der Junge ist unper- schämt.	That boy is impudent.
sa'amanaia.	Sich putzen, sich schön machen.	To dress up, to adorn.
mo'i, moni.	Treu, wahr; als Adv.: gewiß, sicherlich.	True; as adv.: truly, certainly.
pepelo.	Untreu, lügnerisch.	Untrue, lying.
talapepelo.	Lügen.	To lie.
'o le talapepelo.	Die Lüge.	The lie.
tala.	Erzählen.	To tell.
'o le tala.	Die Erzählung	The tale.
pese und lagi.	Singen.	To sing.
'o le pese.	Der Gesang.	The song.
lagi se pese.	Ein Lied singen.	To give a song.
vala'au.	Anrufen, einladen.	To call to, to invite.
uió.	Ausschreien, heulen.	To howl.
tautala, gagana.	Sprechen, reden.	To speak, to talk.
gügü.	Stumm.	Dumb.
nanu.	Stottern, eine fremde Sprache sprechen.	To stammer, to speak a foreign language.
talanoa.	Sich unterhalten.	To converse together.
sa'alogo.	Hören.	To hear.
tutuli.	Taub.	To be deaf.
Po'ua tutuli lou taliga?	Bist du taub?	Are you deaf?
müta, mütamata.	Sehen, betrachten.	To see, to look at.
täuaso.	Blind sein.	To be blind.
mataivi.	Blind.	Blind.

māfaufau, fa'autauta. poto, atamai. valea. 'o le valea. fasa. fa'avalea. matavale. ulavale. 'Aua e te ulavale!	Klug, überlegend. Klug, weise sein. Dumm, unwissend. Der Narr, der Idiot. Wahnsinnig, verrückt. Sich albern benehmen. Dumm, feig aussehn. Boshaft, ungezogen. Hüte dich, ungezogen zu sein.	Prudent, considerate. To be wise. Ignorant. The fool. Mad, crazy. To act foolishly. To look like a coward. Mischievous. Don't be naughty.
atigū. 'ata. 'o le 'ataga. tagi. 'o le pisa. Sōia te pisa!	Gefichter schneiden. Lachen. Das Gelächter. Weinen, schreien. Der Lärm. Laß das Lärmen (sōia genug, laß nach).	Making grimaces. To laugh. The laughter. To weep, to cry. The noise. Stop that noise (sōia enough, desist).
'Aua le tautala so'o. fa'alologo. Fa'alologo le gutu! mafai. lēmafai.	Laß das viele Reden. Schweigen. Halt 's Maul! Im Stande sein, können. Nicht im Stande sein, nicht können.	Do not talk too much. To hold one's tongue. Hold your tongue! To be able, can. To be unable.
iloa.	Sehen, wissen, kennen, verstehen.	To see, to know, to understand.
'Ou te iloa (iloa 'o'au) tautala fa'a Samoa. 'Ou te lē iloa. Tāilo (aus tā te lē iloa). 'o le manatu.	Ich verstehe die Samoa- sprache zu sprechen. Ich weiß nicht. Ich verstehe nicht.	I understand to talk Samoan. I don't know. I don't understand.
manatu.	Der Gedanke, die Absicht.	The thought, the intention.
mana'o, fia. 'Ou te mana'o i se i'a.	Denken, sich erinnern, beabsichtigen. Wünschen, begehren. Ich möchte gern Fische haben.	To think, to remember, to have the intention. To desire, to wish. I wish to have fish.
mānatunatu. fa'atuatua.	Überlegen. Glauben an etwas, hoffen auf (Erfüllung eines Versprechens).	To consider. To trust, to rely, to believe.
masalo.	Muthmaßen, annehmen, glauben.	To suspect.

lelei.	Gut, schön.	Good, nice.
leaga.	Schlecht.	Bad.
mälie.	Schön, angenehm (wird auch als Beifallsbezeugung gerufen: mälie! mälie! bravo!).	Well, agreeable (is also used as an expression of applause: mälie! mälie!).
mata'ū.	Geizig ('o le mata das Gesicht, 'ū ärgerlich, mürrisch aussehend).	Stingy ('o le mata the face, 'ū angry looking).
talimalō.	Gastfreundlich.	Hospitable.
mau'oa.	Reich.	Rich.
tamaoāiga.	Reich sein, Ueberfluß haben.	To be rich, to have abundance.
mativa.	Arm, arm sein.	Poor and to be poor.
mamapo.	Prahlerisch, eingebildet	To put on airs.
matamuli.	Befcheiden. [sein.	Modest.
'ua lē matamuli letama.	Der Junge ist unver- schämt.	That boy is impudent.
fa'amanaia.	Sich putzen, sich schön machen.	To dress up, to adorn.
mo'i, moni.	Treu, wahr; als Adv.: gewiß, sicherlich.	True; as adv.: truly, certainly.
pepelo.	Untreu, lügnerisch.	Untrue, lying.
talapepelo.	Lügen.	To lie.
'o le talapepelo.	Die Lüge.	The lie.
tala.	Erzählen.	To tell.
'o le tala.	Die Erzählung	The tale.
pese und lagi.	Singen.	To sing.
'o le pese.	Der Gesang.	The song.
lagi se pese.	Ein Lied singen.	To give a song.
vala'au.	Anrufen, einladen.	To call to, to invite.
uiō.	Ausschreien, heulen.	To howl.
tautala, gagana.	Sprechen, reden.	To speak, to talk.
gūgū.	Stumm.	Dumb.
nanu.	Stottern, eine fremde Sprache sprechen.	To stammer, to speak a foreign language.
talanoa.	Sich unterhalten.	To converse together.
fa'alogo.	Hören.	To hear.
tutuli.	Taub.	To be deaf.
Po'ua tutuli lou taliga?	Bist du taub?	Are you deaf?
māta, mātamata.	Sehen, betrachten.	To see, to look at.
tānaso.	Blind sein.	To be blind.
mataivi.	Blind.	Blind.

māfaufau, fa'autauta. poto, atamai. valea. 'o le valea. fasa. fa'avalea. matavale. ulavale. 'Aua e te ulavale!	Klug, überlegend. Klug, weise sein. Dumm, unwissend. Der Narr, der Zbiot. Wahnsinnig, verrückt. Sich albern benehmen. Dumm, feig aussehn. Boshaft, ungezogen. Hüte dich, ungezogen zu sein.	Prudent, considerate. To be wise. Ignorant. The fool. Mad, crazy. To act foolishly. To look like a coward. Mischievous. Don't be naughty.
atigū. 'ata. 'o le 'ataga. tagi. 'o le pisa. Sōia te pisa!	Gefichter schneiden. Lachen. Das Gelächter. Weinen, schreien. Der Lärm. Laß das Lärmen (sōia genug, laß nach). Laß das viele Neben. Schweigen. Halt 's Maul! Im Stande sein, können. Nicht im Stande sein, nicht können.	Making grimaces. To laugh. The laughter. To weep, to cry. The noise. Stop that noise (sōia enough, desist). Do not talk too much. To hold one's tongue. Hold your tongue! To be able, can. To be unable.
'Aua le tautala so'o. fa'alologo. Fa'alologo le gutu! mafai. lēmafai.	Sehen, wissen, kennen, verstehen. Ich verstehe die Samoa- sprache zu sprechen. Ich weiß nicht. Ich verstehe nicht.	To see, to know, to understand. I understand to talk Samoan. I don't know. I don't understand.
iloa. 'Ou te iloa (iloa 'o'au) tautala fa'a Samoa. 'Ou te lē iloa. Tāilo (aus tā te lē iloa). 'o le manatu.	Der Gedanke, die Absicht.	The thought, the intention.
manatu. mana'o, fia. 'Ou te mana'o i se i'a.	Denken, sich erinnern, beabsichtigen. Wünschen, begehren. Ich möchte gern Fische haben.	To think, to remember, to have the intention. To desire, to wish. I wish to have fish.
mānatunatu. fa'atunatu.	Ueberlegen. Glauben an etwas, hoffen auf (Erfüllung eines Versprechens).	To consider. To trust, to rely, to believe.
masalo.	Muthmaßen, annehmen, glauben.	To suspect.

'ou te masalo.	Ich vermuthē, ich nehme an, ich glaube.	I suspect, I believe.
taufa'alili. faiaga.	Recken, reizen, plagen. Lächerlich machen, zum Narren halten.	To teaze, to worry. To play antics, to act the fool.
'o le amio, 'o le amioga.	Das Benehmen, das Betragen.	The behaviour, the conduct.
agalelei.	Gut, liebenswürdig sein.	To act kindly.
'Ua agalelei ia te 'au le ali'i.	Der Herr behandelt mich gut.	The gentleman is treating me well.
agaleaga.	Sich schlecht betragen, schlecht handeln.	To treat unkindly.
aga- alofa.	Thun, handeln. Lieben.	To do, to act. To love.
'o le alofa.	Die Liebe, das Geschenk.	The love, the present.
'ino'ino.	Hassen.	To hate.
mui, muimui.	Grollen, zürnen.	To grumble.
ita.	Mergerlich sein.	To be angry.
ita.	Böse, ärgerlich.	Angry.
'ote.	Schelten.	To scold.
'o le misa.	Der Zank, Streit.	The quarrel.
misa.	Zanken, streiten.	To quarrel.
'Ua fia misa le tamāloa.	Der Kerl sucht Streit.	That fellow wants to have a row.
fa'aipoipo.	Heirathen.	To marry.
fa'aipoipoga.	Die Heirath, die Hochzeit.	The marriage ceremony.
(alei) tatala le fa'ai- poipoga.	Die Ehe trennen, geschieden werden.	To divorce.
alei.	Forttreiben.	To drive, to chase.
tatala.	Aufknüpfen, aufbinden, öffnen.	To untie, to open.
Sole e, tatala le pusa!	Heda, Bursche, öffne die Kiste!	Hear, friend, open the box!
taunonofa.	In Polygamie leben.	To be polygamist.
avaga.	Dieser Ausdruck wird gebraucht, wenn ein Mädchen heimlich mit einem Manne davonläuft und mit ihm in wilder Ehe lebt.	This word is used to express the running away of a girl and living with a man unmarried.
tō.	Schwanger sein.	To be in the familyway.
fānau.	Entbinden.	To be confined.
'o le fānanga.	Die Entbindung.	The confinement.
'o fānau.	Nachkommen, Kinder.	Offspring, children.

'o le fanua.
'o ta'i'itama.
'o le pāpā.
'o le 'ele'ele i le masina.
puta.
pa'e'e.
fiamoe.
māvava.
mānava.
tāgulu.
'o le moe.
moe.
'o le miti.
miti.
moe miti.

ala.
fa'ala, fafagu.
sogisogi.
māfatua.
tofo, tofotofa.
tago, tagotago.

Tago i ai!
taumafai.
fa'ata'ita'i.
'o le ola, 'o le olaga.
ola.
tupu.
'o le oti.
mate, oti, maliu.
mate, pē.

'o le fefe.
fefe.
'Ou te fefe ober ta fefe.
te'i.
'Ou te te'i.
fesoasoani.
fesili.
'o le fesili.
tali.
'o le tali.

Die Nachgeburt.
Der Wochenfluß.
Die Frühgeburt.
Die Menstruation.
Fett.
Mager.
Müde, schläfrig.
Gähnen.
Atmen.
Schnarchen.
Der Schlaf.
Schlafen.
Der Traum.
Träumen (und saugen).
Im Traume sprechen.

Erwachen.
Erwecken, aufweden.
Riechen.
Niesen.
Schmecken, versuchen.
Fühlen, berühren, anfassen.
Fasse das an.
Sich bemühen, versuchen.
Versuchen, nachahmen.
Das Leben, das Dasein.
Leben, wachsen.
Entstehen, wachsen.
Der Tod.
Sterben, todt sein.
Tobt (von Thieren und Pflanzen).
Die Furcht.
Sich fürchten.
Ich fürchte mich.
Sich erschrecken.
Ich habe mich erschrocken.
Helfen, beistehen.
Fragen.
Die Frage.
Antworten, empfangen.
Die Antwort.

The placenta.
Lochia.
The miscarriage.
The menses.
Fat.
Lean, skinny.
Sleepy.
To yawn.
To breathe.
To snore.
The sleep.
To sleep.
The dream.
To dream (and to suck).
To speak when dreaming.
To awake.
To waken.
To smell.
To sneeze.
To taste, to try.
To feel, to touch, to take hold of.
Take hold of that.
To endeavour.
To try, to imitate.
The life.
To live, to grow.
To increase, to grow.
The death.
To die.
Dead (of animals and plants).
The fear.
To be afraid.
I am afraid.
To startle.
I got an awful start.
To help, to assist.
To ask a question.
The question.
To answer, to receive.
The answer.

'o le tama'itafi.	Die Dame, das Fräulein.	The lady.
'o le atali'i.	Der Sohn.	The son.
'o le afafine.	Die Tochter (des Vaters).	The daughter (of the father).
'o le tamateine.	Die Tochter (der Mutter).	The daughter (of the mother).
'o le mānaia.	Der junge Mann (die Söhne von Häuptlingen).	The young man (as term used to sons of chiefs).
'o le uso.	Bruder des Bruders und Schwester der Schwester.	A brother of a brother and a sister of a sister.
'o le uso 'oa'u.	Mein Bruder, meine Schwester.	My brother, my sister.
'o le tuafafine.	Die Schwester des Bruders.	The sister of the brother.
'o le tuagane.	Der Bruder der Schwester.	A brother of a sister.
'o le teine lenei 'o le tuafafine 'o le tamāloa lenā.	Dieses Mädchen ist die Schwester jenes Mannes.	This girl is the sister of that man.
'o le tamāloa lenei 'o le tuagane 'o le teine lenā.	Dieser Mann ist der Bruder jenes Mädchens.	This man is the brother of that girl.
'o le teine lenei e lua ona uso.	Dieses Mädchen hat zwei Schwestern.	This girl has two sisters.
'o le tamāloa lenei e lua ona uso.	Dieser Mann hat zwei Brüder.	This man has two brothers.
'o le āiga.	Die Familie, Verwandtschaft.	The family, relations.
'o le uō.	Der Freund, die Freundin.	The friend.
Pe e te fia uō ma a'u?	Willst du Freundschaft mit mir schließen?	Will you be my friend?
sole.	Freund! (nur in der Anrede gebraucht).	Hear, friend! (only used as vocative).
Sole e! 'o le ā lan faeu?	Heda, Freund! was möchtest du?	Hear, friend, what do you want?
funa.	Mädchen (wie das vorige nur in der Anrede gebraucht).	Girl (in addressing a girl as above).
siula.	Schäfernde Benennung eines Mädchens oder Mannes in der Anrede (aufgeföhrt aus „si“ kein, als Ausdruck der Zärtlichkeit, „ula“ respektvolle Benennung).	A friendly call to a girl or a man („si“ is an expression of tenderness, „ula“ is a respectful term).

'o le papalagi.	Der Fremde.	The foreigner.
papalagi.	Fremd.	Foreign.
'ese.	Fremdartig, verschieden.	Strange, different.
'ese.	Groß, hochgewachsen.	Tall.
'ese.	Anderswohin.	Elsewhere.
'o le 'ulu.	Der Kopf ('o le 'ulu die Brotfrucht).	The head ('o le 'ulu the breadfruit).
'o le lauulu.	Die Haare ('o le lau'ulu die Blätter des Brotfruchtbaums).	The hair ('o le lau'ulu leaves of the breadfruit tree).
'o le fai'ai.	Das Gehirn, der Verstand.	The brain.
'o. le loto.	Das Herz (als Sitz der Leidenschaften), der Wille.	The heart (as the seat of the affections), the will.
se loto vaivai.	Ein schwacher Wille.	Weak minded.
ulu läpo'a.	Dickkopf (läpo'a und läpopo'a dick).	Blockhead (läpo'a and läpopo'a thick).
'o le mata.	Das Gesicht, das Auge.	The face, the eye.
'o fulufulumata.	Augenbrauen (fulufulu ober fulu Haare, Federn).	Eyebrows (fulufulu or fulu hair, feathers).
'o le laumata.	Das Augenlid.	The eyelid.
'o le loimata.	Die Thräne.	The tear.
'emo.	Mit den Augen winken.	To wink the eye.
'ua pupula mata o le tama, 'ua ala.	Das Kind hat die Augen geöffnet, es wacht.	The child's eyes are open, it is awake.
pupula.	Scheinen, glänzen.	To shine.
'o le ulu tula.	Der Kahlkopf (tula kah).l.	The baldhead (tula bald).
'o le mu'ulu.	Die Stirn.	The forehead.
'o le isu.	Die Nase.	The nose.
'o le alāfau.	Die Wange.	The cheek.
'o le taliga.	Das Ohr.	The ear.
'o le gutu.	Der Mund.	The mouth.
'o laugutu.	Die Lippen.	The lips.
'o le 'ava.	Der Bart.	The beard.
'o le nifo.	Der Zahn.	The tooth.
'o le nifo pu.	Der hohle Zahn.	The hollow tooth.
toso le nifo.	Den Zahn ausziehen (toso ziehen).	To draw the tooth (toso to draw).
'o le läulaifaiva.	Die Zunge (läulau für atuläulau alle Länder der Welt, faiva Gewerbe, Werkzeug).	The tongue (läulau for atuläulau all countries, faiva trade, an occupation).

'o le ua.	Der Hals, der Nacken (auch Regen = timu).	The neck (and also: rain = timu).
'o le fa'ai.	Die Kehle, der Kehlkopf.	The larynx.
'o le tau'au.	Die Schulter.	The shoulder.
'o le tino.	Der Körper.	The body.
'o le tamāloa tino 'ese.	Ein hochgewachsener Mann.	A tallgrown man.
'o le tua.	Der Rücken.	The back.
'o le pa'u.	Die Haut, die Rinde.	The skin, the bark.
'o le iliola.	Die äußere Haut, Epidermis.	The outer skin.
'o le fatafata.	Die Brust.	The chest.
'o susu.	Die Brüste.	The breast, the teats.
'o le susu.	Die Milch.	The milk.
sūsū.	Naß.	Wet.
fa'asusu.	Die Brust saugen, säugen.	To suckle.
'o le itū.	Die Seite.	The side.
'o le māmā.	Die Lunge.	The lungs.
'o le fatu.	Das Herz.	The heart.
'o le fatuga'o.	Die Niere.	The kidneys.
'o le puta.	Der Magen.	The stomach.
'o le taga'ai.	Der Magen der Thiere ('o le taga die Tasche, der Sack; 'ai essen).	The stomach of animals ('o le taga the pocket or sack, 'ai to eat).
'o le mānava.	Der Bauch.	The abdomen.
'o le pute.	Der Nabel.	The navel.
'o ga'au.	Eingeweide.	The intestins, bowels.
'o le ate.	Die Leber.	The liver.
'o le au.	Die Galle.	The gall.
'o le lima.	Der Arm, die Hand.	The arm, the hand.
'o le tapulima.	Das Handgelenk.	The wrist.
'o le alofilima.	Die innere Handfläche.	The palm of the hand.
'o le lima taumatua.	Der rechte Arm, Hand.	The right arm, hand.
'o le lima tauagavale.	Der linke Arm, Hand.	The left arm, hand.
'o le u'u.	Die Faust.	The fist.
'o tamatama'ilima.	Die Finger.	The fingers.
'o le lima matua.	Der Daumen.	The thumb.
'o maiu'u, 'o atigi.	Die Fingernägel.	The fingernails.
'o le suilapalapa.	Die Hüfte.	The hips.
'o le auaga.	Die Leistengegend.	The groin.
'o le vae.	Das Bein, der Fuß.	The leg, the foot.
'o le alofivae.	Die Fußsohle.	The sole of the foot.
'o le tulivae.	Das Knie.	The knee.

'o le atevae.	Die Wade.	The calf of the leg.
'o tamatama'ivae.	Die Zehen.	The toes.
'o le ivi.	Der Knochen.	The bone.
'o ponaivi.	Knorpel, Gelenke.	Cartilages, joints.
'o le anogase.	Das Fleisch, die Muskeln.	The flesh, the muscles.
'o le ufa.	Der Hintere, das Gefäß.	The posteriors.
'o le ua.	Das Blutgefäß, die Sehne.	The bloodvessels, tendons.
'o le toto.	Das Blut.	The blood.
'o le tagamimi.	Die Harnblase.	The bladder.
'o le miaga.	Der Urin.	The urine.
mimi.	Wasserlassen, uriniren.	To pass water.
ligiligi.	Uriniren von Kindern.	Passing water (of children).
ti'o, tutu'u le manava.	Stuhlgang haben.	Voiding off the excrements.
'o le tae, o le 'inoā.	Der Roth.	The dung.
'o le taepū.	Die Blähung.	The breaking of wind.
pipilo.	Stinken.	To stink.
elo.	Nebel riechen.	To smell offensively.
manogi.	Wohlriechend sein.	To have a pleasant
matua.	Alt.	Old. [smell.
laitiiti.	Klein (von Personen und Sachen), jung.	Small, young.
umi.	Lang (in Zeit und Raum).	Long (in time and space).
tele.	Groß, mächtig, breit.	Large, great, broad.
pu'upu'u.	Kurz.	Short.
mālosi.	Stark und stark sein.	Strong and to be strong.
vaivai.	Schwach.	Weak.
mālepelepe.	Alterschwach.	Weakness of old age.
fitafita, lotōa.	Muthig, tapfer.	Courageous.
pala'ai.	Feige.	Cowardly.
filigā.	Fleißig, ausdauernd.	Diligent, persevering.
paiē, fa'atitipa.	Faul, nachlässig.	Lazy, careless.
vaogofie.	Gehorsam.	Obedient.
vaogatā.	Ungehorsam.	Disobedient.
matalelei, mānaia.	Hübsch, schön (von Aussehen).	Nice looking, beautiful.
matapua'a.	Häßlich (wörtlich Schweinsgesicht; 'o le mata das Gesicht, 'o le pua'a das Schwein).	Ugly (literally: pig-face; 'o le mata the face, 'o le pua'a the pig).

lelei.	Gut, schön.	Good, nice.
leaga.	Schlecht.	Bad.
mälie.	Schön, angenehm (wird auch als Beifallsbezeugung gerufen: mälie! mälie! bravo!).	Well, agreeable (is also used as an expression of applause: mälie! mälie!).
mata'ū.	Geizig ('o le mata bās Gesicht, 'ū ärgerlich, mürrisch aussehen).	Stingy ('o le mata the face, 'ū angry looking).
talimalō.	Gastfreundlich.	Hospitable.
mau'oa.	Reich.	Rich.
tamaoāiga.	Reich sein, Ueberfluß haben.	To be rich, to have abundance.
maſiva.	Arm, arm sein.	Poor and to be poor.
mamapo.	Prähterisch, eingebildet	To put on airs.
matamuli.	Befcheiden. [sein.	Modest.
'ua lē matamuli le tama.	Der Junge ist unverſchämt.	That boy is impudent.
fa'amaſiana.	Sich putzen, ſich ſchön machen.	To dress up, to adorn.
mo'i, moni.	Treu, wahr; als Adv.: gewiß, ſicherlich.	True; as adv.: truly, certainly.
pepelo.	Untreu, lügneriſch.	Untrue, lying.
talapepelo.	Lügen.	To lie.
'o le talapepelo.	Die Lüge.	The lie.
tala.	Erzählen.	To tell.
'o le tala.	Die Erzählung	The tale.
pese und lagi.	Singen.	To sing.
'o le pese.	Der Geſang.	The ſong.
lagi ſe peſe.	Ein Lied ſingen.	To give a ſong.
vala'au.	Anrufen, einladen.	To call to, to invite.
niō.	Ausſchreien, heulen.	To howl.
tautala, gagana.	Sprechen, reden.	To ſpeak, to talk.
gūgū.	Stumm.	Dumb.
nanu.	Stottern, eine fremde Sprache ſprechen.	To ſtammer, to ſpeak a foreign language.
talanoa.	Sich unterhalten.	To conſe together.
fa'alogo.	Hören.	To hear.
tutuli.	Taub.	To be deaf.
Po'ua tutuli lou taliga?	Biſt du taub?	Are you deaf?
māta, mātamata.	Sehen, betrachten.	To ſee, to look at.
tāuaso.	Blind ſein.	To be blind.
mataivi.	Blind.	Blind.

māfaufau, fa'autauta. poto, atamai. valea. 'o le valea. fasa. fa'avalea. matavale. ulavale. 'Aua e te ulavale!	Klug, überlegend. Klug, weise sein. Dumm, unwissend. Der Narr, der Idiot. Wahnsinnig, verrückt. Sich albern benehmen. Dumm, feig aussehen. Boshaft, ungezogen. Güte dich, ungezogen zu sein.	Prudent, considerate. To be wise. Ignorant. The fool. Mad, crazy. To act foolishly. To look like a coward. Mischievous. Don't be naughty.
atigū. 'ata. 'o le 'ataga. tagi. 'o le pisa. Sōia te pisa!	Gefächter schneiden. Lachen. Das Gelächter. Weinen, schreien. Der Lärm. Laß das Lärmen (sōia genug, laß nach). Laß das viele Reden. Schweigen. Halt 's Maul! Im Stande sein, können. Nicht im Stande sein, nicht können.	Making grimaces. To laugh. The laughter. To weep, to cry. The noise. Stop that noise (sōia enough, desist). Do not talk too much. To hold one's tongue. Hold your tongue! To be able, can. To be unable.
'Aua le tautala so'o. fa'alologo. Fa'alologo le gutu! mafai. lēmafai.	Sehen, wissen, kennen, verstehen. Ich verstehe die Samoasprache zu sprechen. Ich weiß nicht. Ich verstehe nicht.	To see, to know, to understand. I understand to talk Samoan. I don't know. I don't understand.
iloa. 'Ou te iloa (iloa 'o'an) tautala fa'a Samoa. 'Ou te lē iloa. Tāilo (aus tā te lē iloa). 'o le manatu.	Der Gedanke, die Absicht.	The thought, the intention.
manatu. mana'o, fia. 'Ou te mana'o i se i'a.	Denken, sich erinnern, beabsichtigen. Wünschen, begehren. Ich möchte gern Fische haben.	To think, to remember, to have the intention. To desire, to wish. I wish to have fish.
mānatunatu. fa'atunatu.	Ueberlegen.	To consider.
masalo.	Glauben an etwas, hoffen auf (Erfüllung eines Versprechens). Ruthmaßen, annehmen, glauben.	To trust, to rely, to believe. To suspect.

'ou te masalo.	Ich vermuthe, ich nehme an, ich glaube.	I suspect, I believe.
taufa'alili.	Neden, reizen, plagen.	To teaze, to worry.
faiaga.	Lächerlich machen, zum Narren halten.	To play antics, to act the fool.
'o le amio, 'o le amioga.	Das Benehmen, das Betragen.	The behaviour, the conduct.
agalelei.	Gut, liebenswürdig sein.	To act kindly.
'Ua agalelei ia te 'au le ali'i.	Der Herr behandelt mich gut.	The gentleman is treating me well.
agaleaga.	Sich schlecht betragen, schlecht handeln.	To treat unkindly.
aga.	Thun, handeln.	To do, to act.
alofa.	Lieben.	To love.
'o le alofa.	Die Liebe, das Geschenk.	The love, the present.
'ino'ino.	Hassen.	To hate.
mui, muimui.	Grollen, zürnen.	To grumble.
ita.	Ärgerlich sein.	To be angry.
ita.	Böse, ärgerlich.	Angry.
'ote.	Schelten.	To scold.
'o le misa.	Der Zank, Streit.	The quarrel.
misa.	Zanken, streiten.	To quarrel.
'Ua fia misa le tamāloa.	Der Kerl sucht Streit.	That fellow wants to have a row.
fa'aipoipo.	Heirathen.	To marry.
fa'aipoipoga.	Die Heirath, die Hochzeit.	The marriage ceremony.
(alei) tatala le fa'ai- poipoga.	Die Ehe trennen, geschieden werden.	To divorce.
alei.	Forttreiben.	To drive, to chase.
tatala.	Aufknüpfen, aufbinden, öffnen.	To untie, to open.
Sole e, tatala le pusa!	Heda, Bursche, öffne die Kiste!	Hear, friend, open the box!
taunonofa.	In Polygamie leben.	To be polygamist.
avaga.	Dieser Ausdruck wird gebraucht, wenn ein Mädchen heimlich mit einem Manne davonläuft und mit ihm in wilder Ehe lebt.	This word is used to express the running away of a girl and living with a man unmarried.
tō.	Schwanger sein.	To be in the familyway.
fānau.	Entbinden.	To be confined.
'o le fānaua.	Die Entbindung.	The confinement.
'o fānau.	Nachkommen, Kinder.	Offspring, children.

'o le fanna.	Der Fannant.	The fannant.
'o ta'i'itama.	Der Fannant.	The fannant.
'o le pāpā.	Der Fannant.	The fannant.
'o le 'ele'ele i le ma'asina.	Der Fannant.	The fannant.
puta.	Weg.	To go.
pa'e'e.	Weg.	To go.
fiamoe.	Wine, Wein.	Wine.
māvava.	Gännen.	To grieve.
mānava.	Künnen.	To grieve.
tāgulu.	Schmerzen.	To grieve.
'o le moe.	Der Schlaf.	The sleep.
moe.	Schlafen.	To sleep.
'o le miti.	Der Traum.	The dream.
miti.	Träumen und Wachen.	To dream and to wake.
moe miti.	Der Traum werden.	To speak when dream- ing.
ala.	Erwachen.	To awake.
fa'ala, fafagu.	Erwachen, erwachen.	To waken.
sogisogi.	Riechen.	To smell.
māfatua.	Niesen.	To sneeze.
tofo, tofotofa.	Schmecken, berühren.	To taste, to try.
tago, tagotago.	Fühlen, berühren, an- fassen.	To feel, to touch, to take hold of.
Tago i ai!	Fasse das an.	Take hold of that.
taumafai.	Sich bemühen, versuchen.	To endeavour.
fa'ata'ita'i.	Versuchen, nachahmen.	To try, to imitate.
'o le ola, 'o le olaga.	Das Leben, das Dasein.	The life.
ola.	Leben, wachsen.	To live, to grow.
tupu.	Entstehen, wachsen.	To increase, to grow.
'o le oti.	Der Tod.	The death.
mate, oti, maliu.	Sterben, todt sein.	To die.
mate, pē.	Todt (von Thieren und Pflanzen).	Dead (of animals and plants).
'o le fefe.	Die Furcht.	The fear.
fefe.	Sich fürchten.	To be afraid.
'Ou te fefe ober ta fefe.	Ich fürchte mich.	I am afraid.
te'i.	Sich erschrecken.	To startle.
'Ou te te'i.	Ich habe mich erschrocken.	I got an awful start.
fesoasoani.	Helfen, beistehen.	To help, to assist.
fesili.	Fragen.	To ask a question.
'o le fesili.	Die Frage.	The question.
tali.	Antworten, empfangen.	To answer, to receive.
'o le tali.	Die Antwort.	The answer.

'ou te masalo.	Ich vermüthe, ich nehme an, ich glaube.	I suspect, I believe.
taufa'alili. faiaga.	Recken, reizen, plagen. Lächerlich machen, zum Narren halten.	To teaze, to worry. To play antics, to act the fool.
'o le amio, 'o le amioga.	Das Benehmen, das Betragen.	The behaviour, the conduct.
agalelei.	Gut, liebenswürdig sein.	To act kindly.
'Ua agalelei ia te 'au le ali'i.	Der Herr behandelt mich gut.	The gentleman is treating me well.
agaleaga.	Sich schlecht betragen, schlecht handeln.	To treat unkindly.
aga.	Thun, handeln.	To do, to act.
alofa.	Lieben.	To love.
'o le alofa.	Die Liebe, das Geschenk.	The love, the present.
'ino'ino.	Hassen.	To hate.
mui, muimui.	Grollen, zürnen.	To grumble.
ita.	Mergerlich sein.	To be angry.
ita.	Böse, ärgerlich.	Angry.
'ote.	Echelten.	To scold.
'o le misa.	Der Zank, Streit.	The quarrel.
misa.	Zanken, streiten.	To quarrel.
'Ua fia misa le tamāloa.	Der Kerl sucht Streit.	That fellow wants to have a row.
fa'aipoipo.	Heirathen.	To marry.
fa'aipoipoga.	Die Heirath, die Hochzeit.	The marriage ceremony.
(alei) tatala le fa'aipoipoga.	Die Ehe trennen, geschieden werden.	To divorce.
alei.	Forttreiben.	To drive, to chase.
tatala.	Auffnüpfen, aufbinden, öffnen.	To untie, to open.
Sole e, tatala le pusa!	Heda, Bursche, öffne die Kiste!	Hear, friend, open the box!
taunonofo.	In Polygamie leben.	To be polygamist.
avaga.	Dieser Ausdruck wird gebraucht, wenn ein Mädchen heimlich mit einem Manne davonläuft und mit ihm in wilber Ehe lebt.	This word is used to express the running away of a girl and living with a man unmarried.
tō.	Schwanger sein.	To be in the familyway.
fānau.	Entbinden.	To be confined.
'o le fānanga.	Die Entbindung.	The confinement.
'o fānau.	Nachkommen, Kinder.	Offspring, children.

'o le fanua.	Die Nachgeburt.	The placenta.
'o ta'itama.	Der Wochenfluß.	Lochia.
'o le pāpā.	Die Frühgeburt.	The miscarriage.
'o le 'ele'ele i le masina.	Die Menstruation.	The menses.
puta.	Fett.	Fat.
pa'e'e.	Mager.	Lean, skinny.
fiamoe.	Müde, schläfrig.	Sleepy.
māvava.	Gähnen.	To yawn.
mānava.	Athmen.	To breathe.
tāgulu.	Schnarchen.	To snore.
'o le moe.	Der Schlaf.	The sleep.
moe.	Schlafen.	To sleep.
'o le miti.	Der Traum.	The dream.
miti.	Träumen (und saugen).	To dream (and to suck).
moe miti.	Im Traume sprechen.	To speak when dreaming.
ala.	Erwachen.	To awake.
fa'ala, fafagu.	Erwecken, aufweden.	To waken.
sogisogi.	Riechen.	To smell.
māfatua.	Rieseln.	To sneeze.
tofo, tofotofu.	Schmecken, versuchen.	To taste, to try.
tago, tagotago.	Fühlen, berühren, anfassen.	To feel, to touch, to take hold of.
Tago i ai!	Fasse das an.	Take hold of that.
taumafai.	Sich bemühen, versuchen.	To endeavour.
fa'ata'ita'i.	Versuchen, nachahmen.	To try, to imitate.
'o le ola, 'o le olaga.	Das Leben, das Dasein.	The life.
ola.	Leben, wachsen.	To live, to grow.
tupu.	Entstehen, wachsen.	To increase, to grow.
'o le oti.	Der Tod.	The death.
mate, oti, maliu.	Sterben, todt sein.	To die.
mate, pē.	Todt (von Thieren und Pflanzen).	Dead (of animals and plants).
'o le fefe.	Die Furcht.	The fear.
fefe.	Sich fürchten.	To be afraid.
'Ou te fefe ober ta fefe.	Ich fürchte mich.	I am afraid.
te'i.	Sich erschrecken.	To startle.
'Ou te te'i.	Ich habe mich erschrocken.	I got an awful start.
fesoasoani.	Helfen, beistehen.	To help, to assist.
fesili.	Fragen.	To ask a question.
'o le fesili.	Die Frage.	The question.
tali.	Antworten, empfangen.	To answer, to receive.
'o le tali.	Die Antwort.	The answer.

'o le feau.	Die Botschaft, die Besorgung.	The message.
feau.	Nach etwas schicken oder kommen.	To send or to come for.
Po 'ofea a e alu i ai?	Wohin gehst du?	Where are you going?
'Ou te alu i la'u feau.	Ich gehe, um etwas zu besorgen.	I am going on business.
lilo.	Geheim, verborgen.	Secret, hidden.
'o le mea lilo.	Ein Geheimniß.	A secret.
'Ua lilo ia te a'u le mea lea.	Das ist für mich verborgen (davon erfahre ich nichts).	It is kept secret from me.
fa'atoga.	Bitten, betteln.	To beg, to entreat.
Fa'amolemole.	„Bitte, bitte“ und „Bitte um Entschuldigung“.	Please! and: I beg your pardon.
Fa'amolemole, au mai sina vai inu.	Bitte, gib mir etwas Trinkwasser (oder etwas Wasser zum Trinken) (sina etwas, vai Wasser, inu trinken).	Please, give me some water to drink (sina some, vai water, inu to drink).
fa'afetai.	Danken.	To thank.
'Ua fa'afetai tele lava.	Ich danke recht sehr.	I thank you very much.
amata.	Anfangen, beginnen.	To commence.
o'o.	Reichen bis.	To reach to.
Na amata i le taeao le timu, e o'o i le pō.	Der Regen fing am Morgen an und dauerte bis in die Nacht.	The rain begun in the morning and lasted till night.
fa'atauva'a.	Gemein, von keinem Werth.	Of no value, trifling.
tagata fa'atauva'a.	Leute von gar keinem Werth.	People of small account.
'o le sesē.	Eine unrechte, gesetzwidrige Handlung (auch ohne Verurtheilung sein, Unrecht begehren).	A mistake, a fault.
sesē.	Unrecht thun, fehlen.	To do wrong, evil.
'o le gāoi.	Der Dieb.	The thief.
matagāoi.	Wie ein Dieb aussehend.	Having a thief's look.
gāoi.	Stehlen.	To steal.
'o le sala.	Die Strafe.	The punishment.
fa'asala.	Bestrafen.	To punish.
su'e.	Untersuchen, prüfen.	To examine, to take evidence.

'o le su'ega.	Die Untersuchung, die Prüfung.	The examination.
'o le filifiliga. filifili. gau.	Die Berathschlagung. Berathschlagen. Brechen, zerbrechen.	The deliberation. To deliberate. To break.
'o le feagaiga. soli. lafoa'i, tia'i. tete'e.	Der Vertrag. Mit Füßen treten. Wegwerfen. Zurückweisen, protestiren, opponiren.	The agreement. To trample on. To throw away. To refuse, to reject, to oppose.
fa'asilasila. silasilamai.	Bekannt machen. Bekanntmachung (eigent- lich: Blicke her).	To make known. Public notice.
silasila unū mātamata. fa'atonu. tonu. tusa. tusa lava. 'o le itū.	Sehen, schauen. Richtig machen. Richtig, korrekt. Gleichen, ähnlich sein. Ebenso wie, genau wie. Die Gewohnheit, die Sitte.	To look at. To put right. Right, correct. To be like, to be equal. Like that. The custom, the fashion.
'o le itū fa'a Samoa.	Samoanische Gewohn- heit.	Samoan fashion.
apoapoa'i. tai. fa'alavelave. 'o le fa'alavelave. galue.	Ermahnen. Beinahe, fast. Hindern, verhindern. Das Hinderniß. Arbeiten (speziell Feld- oder Waldarbeiten) verrichten.	To exhort. Nearly. To hinder. The impediment. To work (especially in cultivating the ground).
'o le galuega. faigatā. faigofie. mamafa. māmā. fa'atali. taofi. eva, tafao.	Die Arbeit (männliche). Schwer, schwierig } zu Leicht } thun. Schwer } von Gewicht. Leicht } Warten, erwarten. Festhalten, beharren. Spazieren gehen (allein oder zu Zweien).	The work (husbandry). Difficult. Easy. Heavy. Light. To wait for. To hold on, to restrain. To take a walk.
evaevaga i le masina.	Zu Mehreren im Mond- schein spazieren gehen.	To take a walk by moonlight.
'Ou te fia tafao.	Ich will einen Spazier- gang machen.	I will take a walk.

'o le feau.	Die Botschaft, die Bese- sorgung.	The message.
feau.	Nach etwas schicken oder kommen.	To send or to come for.
Po 'ofea a e alu i ai? 'Ou te alu i la'u feau.	Wohin gehst du? Ich gehe, um etwas zu besorgen.	Where are you going? I am going on business.
lilo.	Geheim, verborgen.	Secret, hidden.
'o le mea lilo.	Ein Geheimniß.	A secret.
'Ua lilo ia te a'u le mea lea.	Das ist für mich ver- borgen (davon erfahre ich nichts).	It is kept secret from me.
fa'atoga.	Bitten, betteln.	To beg, to entreat.
Fa'amolemole.	„Bitte, bitte“ und „Bitte um Entschuldigung“.	Please! and: I beg your pardon.
Fa'amolemole, au mai sina vai inu.	Bitte, gib mir etwas Trinkwasser (oder etwas Wasser zum Trinken) (sina etwas, vai Wasser, inu trinken).	Please, give me some water to drink (sina some, vai water, inu to drink).
fa'afetai.	Danken.	To thank.
'Ua fa'afetai tele lava. amata.	Ich danke recht sehr. Anfangen, beginnen.	I thank you very much. To commence.
o'o.	Reichen bis.	To reach to.
Na amata i le taeao le timu, e o'o i le pō.	Der Regen fing am Mor- gen an und dauerte bis in die Nacht.	The rain begun in the morning and lasted till night.
fa'atauva'a.	Gemein, von keinem Werth.	Of no value, trifling.
tagata fa'atauva'a.	Leute von gar keinem Werth.	People of small ac- count.
'o le sesē.	Eine unrechte, gefez- widrige Handlung (auch ohne Verur sein, Unrechtes begehcn).	A mistake, a fault.
sesē.	Unrecht thun, fehlen.	To do wrong, evil.
'o le gāoi.	Der Dieb.	The thief.
matagāoi.	Wie ein Dieb aussehend.	Having a thief's look.
gāoi.	Stehlen.	To steal.
'o le sala.	Die Strafe.	The punishment.
fa'asala.	Bestrafen.	To punish.
su'e.	Untersuchen, prüfen.	To examine, to take evidence.

'o le su'ega.	Die Untersuchung, die Prüfung.	The examination.
'o le filifiliga. filifili. gau.	Die Berathschlagung. Berathschlagen.	The deliberation. To deliberate.
'o le feagaiga. soli.	Brechen, zerbrechen. Der Vertrag.	To break. The agreement.
lafoa'i, tia'i. tete'e.	Mit Füßen treten. Wegwerfen.	To trample on. To throw away.
fa'asilasila. silasilamai.	Zurückweisen, protestiren, opponiren. Bekannt machen.	To refuse, to reject, to oppose. To make known.
silasila und mātamata. fa'atonu. tonu. tusa. tusa lava. 'o le itū.	Bekanntmachung (eigent- lich: Blicke her). Sehen, schauen. Richtig machen. Richtig, korrekt. Gleichen, ähnlich sein. Ebenso wie, genau wie.	Public notice. To look at. To put right. Right, correct. To be like, to be equal. Like that.
'o le itū fa'a Samoa.	Die Gewohnheit, die Sitte. Samoanische Gewohn- heit.	The custom, the fashion. Samoan fashion.
apoapo'a. tai. fa'alavelave. 'o le fa'alavelave. galue.	Ermahnen. Beinahe, fast. Hindern, verhindern. Das Hinderniß. Arbeiten (speziell Feld- oder Walbarbeiten) verrichten.	To exhort. Nearly. To hinder. The impediment. To work (especially in cultivating the ground).
'o le galuega. faigatā. faigofie. mamafa. māmā. fa'atali. taofi. eva, tafao.	Die Arbeit (männliche). Schwer, schwierig } zu Leicht } thun. Schwer } von Gewicht. Leicht } Warten, erwarten. Festhalten, beharren. Spazieren gehen (allein oder zu Zweien).	The work (husbandry). Difficult. Easy. Heavy. Light. To wait for. To hold on, to restrain. To take a walk.
evaevaga i le masina.	Zu Mehreren im Mond- schein spazieren gehen.	To take a walk by moonlight.
'Ou te fia tafao.	Ich will einen Spazier- gang machen.	I will take a walk.

sau.	Kommen.	To come.
Sau ia te a'u.	Komm zu mir.	Come to me.
talo	Winken.	To beckon.
Sau vave!	Komm sofort, schnell!	Come quick!
Āpō!	Sei schnell, mach zu!	Be quick!
alu.	Gehen.	To go.
alu atu.	Fortgehen.	To go away.
totolo.	Kriechen.	To crawl.
'o le malaga.	Die Reise, die Reisegesellschaft.	A journey, a travelling party.
	Auf die Reise gehen, einen Ausflug machen.	Going a journey.
alu i le malaga.	Zeigen.	To show.
fa'aali.	Zeige mir das.	Show me that.
'Ua fa'aalimai ia te a'u.	Reinigen, waschen.	To wash, to wipe.
fufulu.	Das Gesicht waschen.	To wash the face.
fufulu mata.	Baden.	To bathe.
tā'ele.	Baden (von Häuptlingen).	To bathe (of chiefs).
fa'amalū.	Ich will baden.	I like to bathe.
'Ou te fia tā'ele.	Wo ist der Badeplatz?	Where is the bathing-place?
Po'ofea 'o le loto tā'ele?	Eine tiefe Stelle im Wasser.	A deep hole in the river.
'o le loto.	Tanzen.	To dance.
siva.	Samoaanz mit Gesangbegleitung.	Samoaan dance with an accompaniment of singing.
'o le siva fa'a Samoa.	Der Tanz.	The dance.
ta'alo.	Spielen, scherzen, lieblos.	To play, to dally.
ta'alolo.	Festliche Ueberreichung von Nahrungsmitteln seitens eines Distriktes an vornehme Gäste oder an den König.	Presents of food given by a district to high guests or to the king.
fiafia.	Bergnügt sein, sich amüsiren.	To be joyful, to rejoice.
musu.	Abgeneigt sein, nicht wollen.	To be indisposed, unwilling.
'Ou te musu ober ta musu.	Ich will nicht, es paßt mir nicht.	I will not, I don't like.
tipi le lauulu.	Die Haare schneiden.	To cut the hair.
isa, isaisa.	Ausdruck des Mißfallens, der Verachtung: „pfui“.	A term of disgust or contempt.

ta 'ino'ino.

pagā.

Pagā le reve! mā!

Ōu a mā!

Pe e te lē mā?

fuā.

se teine moni.

se teine leaga.

'o le tama ulavale.

se tama lelei.

Po 'ofea lou tinā?

'o le isu umi.

'o le isu papa.

papa.

pi'o.

'o le tua pi'o.

'o le pipili.

vaepi'o.

'ini.

Soia e te taufe'ini!

Wird in gleichem Sinne wie das vorige gebraucht: Ich hasse, verabscheue, empfinde Ekel.

Ausdruck des Bedauerns und Unbehagens.

Was ist das für eine Hitze!

Sich schämen.

Schäme dich!

Schämst du dich nicht?

Eifersüchtig.

Ein treues, gutes Mädchen (auch in ironischem Sinne).

Ein schlechtes Mädchen.

Der ungezogene Junge.

Ein gutes Kind.

Wo ist deine Mutter?

Eine lange Nase.

Eine platte Nase.

Eben, flach, platt.

Krumm.

Der Bucklige.

Der Krüppel.

Lahm.

Kneifen.

Laß das Kneifen!

Is used in the same meaning: I hate etc.

An expression of regret or pity.

What a heat this is!

To be ashamed.

Shame!

Are you not ashamed?

Jealous.

A true, good girl.

A bad girl.

The naughty boy.

A good child.

Where is your mother?

A long nose.

A flat nose.

Plain, flat.

Crooked.

The humpback.

The cripple.

Lame.

To pinch.

Stop that pinching!

2. 'o le ma'i.

ma'i.
gasegase.

E ma'i o'e?
'O leā lou ma'i?

mälölö.
fo, fofö.
'o le foma'i.
talavai.
'o le vaila'au.
'o le togafiti.

'o le tigā.
tigā.

E tigā lo'u ulu.
'o le ma'i vevela.
'o le toto vela.
vevela.
ma'alili.
'o le āfu.
'o le tale.
tale.
'o'olo, tan'o'olo.
'o le sela.

feanu.
'o le feanuga.

māpusela.
pua'i.
'o tigā le manāva.

2. Die Krankheit.

Krank sein.
Krank sein (von einem
Häuptling). In übertra-
gener Bedeutung gebraucht,
wenn Jemand ausdrücken
will, daß es ihm leid thut,
daß der Andere sich für ihn
bemüht und anstrengt.

Bist du krank?
Was ist deine Krankheit?
ober: Was fehlt dir?

Gesund sein.
Heilen.
Der Arzt.
Um Arznei bitten.
Die Arznei.
Das Heilmittel, der
Kunstgriff.

Der Schmerz.
Schmerz haben,
schmerzen.
Mein Kopf schmerzt.
Fieber.
Typhus.
Warm, heiß, fieberisch.
Kalt, Schüttelfrost.
Der Schweiß.
Der Husten.
Husten.
Heiser sprechen.
Kurzatmigkeit, Asthma.

Ausspeien.
Der Speichel, der Aus-
wurf.
Schwer athmen.
Erbrechen.
Leibschmerzen.

2. The sickness.

To be ill.
To be ill (of a chief).
Also used as an expression
signifying: „I am sorry to
put you in that trouble.“

Are you sick?
What is your ailment?

To be well.
To heal.
The doctor.
To apply for medicine.
The medicine.
The remedy, the device.

The pain.
To be in pain.

I have headache.
Fever.
Typhoid fever.
Warm, hot, feverish.
Cold, ague.
The perspiration.
The cough.
To cough.
To speak hoarsely.
Breathlessness,
asthma.
To spit.
The spittle, saliva,
phlegm.
To breathe hard.
To vomit.
Stomach ache.

tutu'u.	Stuhl g ang haben.	To have the bowels open.
Pe tutu'u lelei lou manāva.	Hast du guten Stuhl g ang?	Are your bowels open?
tatā.	Durchfall haben.	To have diarrhoea.
mamanu.	Verstopft sein.	To be costive.
fefete.	Boll oder aufgeblasen sein.	To be puffed up.
'o le matafela.	Das Ectropion.	The ectropion.
matasesepa.	Schiel ä ugig.	Squint-eyed.
ogo, ogotea, ogototo.	Augenkrankheit bei Kindern.	Diseases of children's eyes.
'o le ma'i fa'asua.	Der Abscess, der Furunkel.	The abscess, furuncle.
'o le sila ilalo.	Furunkel unten am Gesäß.	Furuncle on the posteriors.
'o le sila ilagi.	Furunkel auf der Schul l er.	Furuncle on the shoulder.
'o le gugu.	Rheumatismus. [ter.]	Rheumatism. [der.]
'o le supa.	Lähmung, Schlagfluß.	Paralysis.
'o le ma'imāliu.	Krämpfe, Epilepsie.	Epilepsy.
'ua le iloa se tasi.	Bewußtlos.	Insensible.
matapogia.	Dhnmächtigt werden.	To faint.
'o le fa'ama'i.	Epidemische Krankheit.	An epidemic.
'o le manu'a.	Die Wunde, die Ver l egung.	The wound, the cut.
manu'a.	Verwundet sein.	To be wounded.
'o le 'iliganoa.	Die Narbe.	The scar.
'o le alou.	Der Eiter.	The matter.
'o le ma'iafi.	Venerische Krankheit.	Venereal disease.
'o le anaga tutea.	Die Leistengeschwulst, der Bubo.	The bubo.
'o faupu'e.	Hämorrhoiden.	Haemorrhoids, pile.
sila'ilalo.	Feigwarzen.	Piles.
'o le avenonua.	Die Phimosis.	Phymosis.
'o tagagaelo.	Der weiße Fluß.	Leucorrhoea.
'o le tefega.	Die Beschneidung.	The circumcision.
'o le papala.	Hautgeschwür, fressende Flechte.	A sore, an ulcer.
papala.	Verrottet, verfault.	Rotten.
'o le patu.	Die Fettgeschwulst.	A fatty tumor.
'o le patō.	Die ktrophulöse Geschwulst.	A scrophulous swelling.
'O le patō nofo i totonu le ua o a'u.	Die Geschwulst sitzt in meinem Halse.	The tumor is in my throat.

'o le fe'efe'e.	Die Elephantiasis.	The elephantiasis.
'o le vae tupa.	Das Infolge von fe'efe'e geschwollene Bein.	Elephantiasis in the leg.
'o le lasomimi.	Das Infolge von fe'efe'e vergrößerte Skrotum.	Elephantiasis in the scrotum.
'o le pu'eia.	Der Fieberanfall bei fe'efe'e.	The attack of fever with the fe'efe'e.
tafa.	Einschneiden, ausschneiden.	To scarify.
tipi.	Abschneiden, amputiren.	To cut off.
tui.	Stechen.	To prick.
lomi, lomilomi.	Pressen, brücken (massiren).	To press, to knead.
mili.	Reiben, einreiben.	To rub, to rub in.
'o le vaimili.	Arznei zum Einreiben (Liniment).	Liniment.
folo.	Schlucken.	To swallow.
püpü.	Gurgeln.	To gogle.
ta'avili.	Drehen (übertragen auf die Aenderung des Induktionsstromes).	To turn round (used in application of a galvanic battery).
'o le fula.	Eine Anschwellung.	A swelling.
fufula.	Anschwellen.	To swell.
'o le lafa.	Der Ringwurm.	The ringworm.
'o le tane.	Flecken auf der Haut (Pityriasis versicolor).	A disease of the skin.
'o le pa'upa'u.	Die Krätze, der Grind.	The scab, the itch.
pa'upa'ua.	Grindig, räudig.	Scabby.
'o le pou.	Hautausschlag.	A disease of the skin.
'o le mageso.	Hautjucken, rother Hund.	The prickly heat.
ala, valu.	Krazen, sich krazen.	To scratch.
'o tägosüsu.	Frieseln.	The chicken pox.
'o le lupani, 'o le tona	Eine warzenähnliche Hautkrankheit.	The yaws, the warts.
'o le sanatoto.	Ruhr.	Dysentery.
māmā pala.	Lungenschwindsucht.	Consumption.
vaimoe.	Arznei zum Schlafen, Chloroformnarkose.	A sleeping draught, to be put under chloroform.
'o le mūmū.	Jede fieberhafte Krankheit, Röthung des Gesichts und Körpers.	Each illness accompanied by fever, with redness of face and body.
'o le fusi.	Die Binde, Bandage.	The bandage.

fusi.	Binden, bandagiren.	To tie, to bind.
nofosa'o, nofofilēmū.	Sich ruhig verhalten.	To sit quiet.
'onosai'i.	Geduldig sein, ertragen.	To be patient, to endure.
nofo.	Sitzen, wohnen.	To sit, to dwell.
sa'o.	Straff, fest.	Straight.
filēmū.	Ruhig, sanft.	Quiet, easy.
ta'oto.	Sich niederlegen.	To lie down.
fälō.	Sich ausstrecken.	To stretch out.
tu.	Stehen, aufstehen, sich erheben.	To stand, to stand up.
Tu i luga!	Steh auf!	Stand up!
faiso'o.	Anhaltend, beständig (fai ihun, machen; so'o fortwährend, ohne Unterbrechung).	Continually (fai to do, so'o frequently, without intermission).
'Aua e te savali.	Du darfst noch nicht gehen.	Do not go.
savali.	Gehen, sich Bewegung machen.	To walk.
'ona.	Giftig.	Poisonous.
'onā.	Bergiftet, auch betrunken, als Zustand einer akuten Vergiftung.	To be poisoned, drunk.
'o'ona.	Bitter, sauer.	Bitter, sour.
Uā lou ma'i?	Wie geht's mit der Krankheit?	How is the sickness?
'Ua mana fo'i le filēmū.	Ich befinde mich besser.	I feel better.
Po'ua mauasou filēmū?	Befindest du dich besser?	Are you better?
Ioe, 'ua 'uma lo'u ma'i.	Ja, meine Krankheit ist zu Ende.	Yes, my sickness has left me.
'uma.	Beendet, fertig, beseitigt sein.	To be finished.
'uma.	All, ganz.	All.
tausi.	Pflegen.	To nurse.
Tausi lelei le ma'i.	Pflege den Kranken gut.	Nurse the sick man (woman) well.
E fia tausaga talu ona tupu 'o le ma'i o o'e?	Wie viele Jahre sind es, seit deine Krankheit entstanden ist? (e fia wie viel, 'o le tausaga das Jahr, tupu wachsen, entstehen).	How many years, since the sickness first begun? (e fia how many, 'o le tausaga the year, tupu to begin, to grow).

3. 'o 'ofu.	3. Kleidung, Wäsche, Schmuck.	3. Dress, household washing, adorn- ment.
'o le 'ofu.	Das Kleidungsstück.	The dress, clothing.
'o le 'ie.	Das Zeug, der Stoff.	The cloth.
'o le lavalava.	Das um die Hüften ge- schlungene Stück Zeug.	The cloth worn round the loins.
'o le tiputa.	Weibliches Bekleidungs- stück für den Ober- körper.	A woman's upper gar- ment.
'o le 'ie toga.	Eine feine Matte, aus der Faser des „lau'e“, einer Pandanusart, verfertigt.	A fine mat made of the fibre of a kind of Pandanus „lau'e“.
'o le siapo.	Selbstverfertigtes Zeug, aus der Faser des Papier- mulbeerbaums „'o le u'a“ (Broussonetia papyrifera) hergestellt.	Home made cloth from the fibre of the paper- mulberry tree „'o le 'ua“ (Broussonetia papyrifera).
'o le 'ie sina.	Eine rauhe, weiße Matte, einem Eisbärfell ähnlich, verfertigt aus der Faser des „fau“ (Hibiscus tiliaceus).	A white mat, similar to a skin of a white bear, made of the fibre of the „fau“ (Hibiscus tiliaceus).
'o le titi.	Ein „lavalava“, aus den röthlichen Blättern des „ti“ (Cordyline terminalis), beim Fischen und bei Balbarbeit gebraucht.	A „lavalava“, made of the reddish leaves of the „ti“, worn when fishing or working in the bush.
	Eine andere Art „titi“ als Schmuck bei festlichen Gelegenheiten wird herge- stellt aus den rothen, wohl- riechenden Früchten des „paogo“ (Pandanus odo- ratissimus) und der feinen, ungebleichten Faser des „fau“, mit Blüten und Blumen durchflochten.	An other kind of „titi“ as an ornament worn at festivities is made of the red, scented fruits of the „paogo“ and the fine not bleached fibres of the „fau“ intwined with leaves and flowers.
'o le 'ula.	Schmuck für Hals und Brust, aus wohlriechenden Blumen und Früchten, be- sonders aus den Blumen der Cananga odorata „mo- so'oi“ und den Früchten des Pandanus odoratissimus.	A necklace made of scented flowers and fruits, especially of the flowers of the Cananga odorata „moso'oi“ and the fruits of the Pandanus odo- ratissimus.

'o le 'ula la'au lopā.	Ein Halsband aus den rothen Bohnen der Adenanthera pavonica, „la'au lopā“.	A necklace made of red beans of <i>Adenanthera pavonica</i> .
'o le pale.	Ein Kranz oder Kopfschmuck aus Blumen, Blättern oder Muscheln.	A garland or headdress of flowers, leaves or shells.
'o le tuiga.	Ein hoher Kopfschmuck für Häuptlinge aus gelb gebleichten Haaren, verziert mit „ula la'au lopā“, einem kleinen Spiegel und den rothen Federn einer kleinen Papageiart.	A high headdress for chiefs made of yellow bleached hair decorated with „ula la'au lopā“, a small looking glass and the red feathers of a little parrot.
'o le pale fuiono.	Ein Stirnschmuck aus Abschnitten des Nautilus pompilius. („fuiono“ Nautilus pompilius.)	An ornament for the forehead made of the Nautilus shell.
'o le tauvae.	Eine Binde von Blättern um's Fußgelenk.	A garland worn round the ankle.
'o le fuga, 'o le fuala'au.	Die Blüthe, die Blume.	The flower.
'o le sei.	Eine Blume, hinter's Ohr oder ins Haar gesteckt.	A flower put behind the ear or in the hair as an ornament.
'o le teu.	Ein Blumenstrauß, auch Schmuck im Allgemeinen.	A bouquet of flowers and also adornment.
teu.	Schmücken, in Ordnung bringen.	To adorn, to put in order.
'o le selu.	Der Kamm.	The comb.
'o le ili.	Der Fächer.	The fan.
'o le mama.	Der Ring.	The ring.
'o le fue.	Ein Fliegenwedel aus Kofosfaser oder Pferdehaaren.	A fly-flapper made of cocoa-fibre or horse-hair.
tatau.	Tätowiren.	To tattoo.
'o le tatau.	Die Tätowirung.	The tattooing.
'o fa'amalumalu.	Kurze, aufrechtstehende Haare.	Short hair standing like a porcupine.
'o le sope.	Eine lange Haarlocke zur Zierde des Hinterhauptes.	A long curl as an ornament of the occiput.
'o le foga.	Der Popf, der Haar-Knoten.	Wool of the hair in a knot.
'o le u'u, 'o le suā'u.	Parfümirtes Kofosöl.	Oil scented with flowers.

'o le fagu sausau.	Eine Flasche Parfüm.	A bottle of scents.
'o le peleue.	Der Rock.	The coat.
'o le tao'ofu.	Die Weste.	The waistcoat.
'o 'ofu vae.	Beinkleider.	Trousers.
'o le 'ofu tiuo.	Das Hemd.	The shirt.
'o le mitiafu.	Die Unterjacke.	The singlet.
'o le 'ofu moe.	Das Nachthemd.	The night shirt.
'o 'ofu vae loto.	Unterbeinkleider.	Drawers.
'o le 'ofu loto.	Das Frauenhemd.	The chemise.
'o totini.	Strümpfe.	Stockings.
'o se'evae.	Schuhe, Stiefel (se'e gleiten, schlürfen).	Shoes, boots (se'e to slide).
fa'apupula se'evae.	Die Stiefel blank machen.	To black the boots.
'o le pulou.	Die Kopfbedeckung.	General name for a head-covering.
'o le ua.	Der Kragen.	the collar.
'o tapulima.	Manschetten.	Shirt cuffs.
'o le solosolo.	Das Taschentuch.	The handkerchief.
'o le solo.	Das Handtuch.	The towel.
'o le fa'amalu.	Der Schirm.	The umbrella.
'o le to'oto'o.	Der Spazierstock.	The walking stick.
su'i, su'isu'i.	Nähen.	To do needlework.
'o le la'au su'isu'i.	Nähmaschine.	The sewing-machine.
'o le pine.	Die Stechnadel.	The pin.
'o le nila.	Die Nadel.	The needle.
'o le filo.	Der Faden.	The thread.
'o le seleulu.	Die Scheere.	The scissors.
māsaē.	Zerreißen.	To be torn.
'O le 'ofu māsaesae.	Das Kleid ist zerrissen.	The dress is torn.
'o le fa'amau.	Der Knopf.	The button.
'Ua pā'ū le fa'amau.	Der Knopf ist abge- rissen.	The button has gone.
pā'ū.	Fallen, niederfallen.	To fall, to fall down.
'o le moega.	Das Bett.	The bed.
'o le 'ie moega.	Das Betttuch.	The bedsheet.
'o le aluga.	Das Kopfkissen.	The pillow.
'o le taga aluga.	Der Kopfkissenbezug.	The pillow case.
'o le taga.	Die Tasche, der Sack.	The pocket, the bag.
'o le 'ie mamoe.	Die wollene Decke.	The blanket.
'o le tāinamu.	Das Moskitonez.	The mosquito curtain.
'o le 'ie laulau.	Das Tischtuch.	The table cloth.
'o le laulau.	Der Tisch.	The table.
'o le solo gutu.	Die Serviette.	The napkin.

'o le 'ie fa'amalama. tā le 'ofu.	Die Garbine. Die Kleider (baš Zeug) waschen.	The curtain. To wash clothes.
tā.	Schlagen, klopfen.	To beat, to wash clothes by beating.
'o le moli. ('o le moliu'u.)	Die Seife. (Wilbe Orange zum Kopf- waschen.)	The soap. (The wild orange.)
'o le māsoā. sūsū.	Die Stärke.	The starch (arrowroot).
mago.	Naß.	Wet.
āuli.	Trocken.	Dry.
'Ua 'ele'elea lo'u 'ofu. Fa'amolemole, au mai le 'ofu 'oe, 'ou te tāina.	Plätten, bügeln. Mein Kleid ist schmutzig.	To iron clothes. My dress is dirty.
E fia le totogi i le tā 'ofu?	Bitte, gieb mir deine Kleider zur Wäsche.	Please, give me your clothes to wash.
E sefulu ma le lua 'ofu e tasi le tala.	Was kostet die Wäsche?	What does the washing cost?
A fa'apea, 'ou te nofo umi i Samoa, e fia le totogi o 'ofu i le vaiaso sā e tasi?	Zwölf Kleidungsstücke kosten einen Dollar. Wenn ich aber in Samoa bleibe, was ist dann die Bezahlung für die Wäsche für eine Woche?	Twelve articles are washed for one dollar. If I should stay for a long time in Samoa, what will the price be for the washing by the week?
A fa'apea, e te nofo umi i Samoa, ona au mai lea e 'oe e tasi le tala i le vaiaso sā.	Wenn du lange in Samoa wohnst, so gibst du mir einen Dollar die Woche.	If you live a long time in Samoa, you give me one dollar a week.
'o le vaiaso sā.	Die Woche.	The week.

4. 'o le fale.	4. Wohnung, Werkzeug, Waffen.	4. Houses, tools, arms.
'o le fale.	Das Haus.	The house.
'o le fale laupapa.	Ein Haus aus Holz gebaut.	A wooden house.
'o le fale papalagi.	Das Haus eines Fremden.	The house of a foreigner.
'o le fale Samoa.	Das Samoahaus.	The Samoan house.
'o le maota.	Die Wohnung des Häuptlings.	The house of a chief.
'o le maota o le tupu.	Die Residenz des Königs.	The residence of the king.
'O i fea le maota o le tupu?	Wo wohnt der König?	Where is the residence of the king?
Lelā le i tai i Mulinu'u le maota 'o le tupu. mau.	Der König wohnt in Mulinu'u.	The residence of the king is in Mulinu'u.
nofo.	Wohnen.	To dwell.
Po'o fea e te mau ai?	Sich aufhalten, sitzen.	To remain, to sit.
'Ou te mau i Matafele.	Wo wohnst du?	Where do you live?
Po'o iai le ali'i foma'i?	Ich wohne in Matafele.	I live in Matafele.
Ioe, 'o lenei lava 'i'inei.	Ist der Doktor zu Hause?	Is the doctor at home?
'o pola.	Ja, er ist hier.	Yes, he is at home.
	Matten aus Kokosblättern als Wände eines Samoahauses.	Mats of cocoanut leaves used to enclose the sides of a Samoan
'o le taualuga	Das Dach.	The roof. [house.
'o le fala.	Die Matte.	The mat.
'o le potu.	Das Zimmer.	The room.
'o le potu nofonofu.	Das Wohnzimmer.	The parlor.
'o le potu moe.	Das Schlafzimmer.	The sleeping room.
teu le fale.	Das Haus in Ordnung bringen, aufräumen.	To put the house in order.
'o le fāitotoa.	Die Thür.	The door.
'o le ki.	Der Schlüssel.	The key.
'o le fa'amalama.	Das Fenster.	The window.
tatala.	Losmachen, öffnen.	To unloose, to open.
tāpuni.	Schließen, zumachen.	To shut.
Tatala le fāitotoa!	Deffne die Thür!	Open the door!

Tāpuni le fa'amalama!	Schließe das Fenster!	Shut the window!
'o le la'au.	Das Holz, der Baum.	The wood, the tree.
'o le laupapa.	Das Brett, der Balken.	The board, the plank.
'o laupapa.	Bauholz.	Timber.
'o le poletito.	Die Veranda.	The verandah.
'o le umu, 'o le paito,	Das Kochhaus, die Küche.	The cooking house.
'o le tunoa.		
'o le 'ogāumu.	Der Kochofen.	The stove, the oven.
'o le potu ta'ele.	Das Badezimmer.	The bathing room.
'o le fale ui, 'o le ma-	Das Kloset.	The privy.
linga.		
'o le laulau.	Der Tisch.	The table.
'o le nofoa.	Der Stuhl.	The seat.
'o le moega.	Das Bett.	The bed.
'o le pusatoso.	Die Kommode ('o le pusa die Kiste, toso ziehen).	The chest of drawers ('o le pusa the box, tosos to draw).
'o le fa'aata, 'o le tio-	Der Spiegel (tio scharf sehen, ata ein reflek-	The looking glass (tio to look sharp, ata a reflected image).
ata.	tirtes Bild).	
'o le ali.	Samoaanisches Kopfkissen aus Bambusrohr.	The Samoan bamboo- pillow.
'o le 'aupā, 'o le āi.	Der Zaun, der Wall.	The fence, the wall.
'o le ala fa'aapefa'i.	Die Treppe ('o le ala der Weg).	The stairs ('o le ala the road).
'o le apefa'i.	Die Leiter.	The ladder.
'o le molī.	Die Lampe.	The lamp.
Tutuia le molī!	Zünde die Lampe an!	Light the lamp!
tutu.	Anzünden.	To light.
fa'apē, fa'amate, feula	Die Lampe ausmachen, auslöschen.	To blow out the lamp.
le molī.		
tafu le afi.	Feuer anmachen.	To make fire.
'o le fale sā.	Die Kirche.	The church.
sā.	Verboten, heilig.	Forbidden, sacred.
'o le fale fai a'oga.	Das Schulhaus.	The school.
a'o.	Lernen.	To learn.
'o le fanuaoti.	Der Kirchhof ('o le fanua das Land, oti tobt).	Cemetery ('o le fanua the land, oti dead).
'o le tu'ugamau.	Das Grab.	The grave.
'o le tanuga.	Das Begräbniß.	The burial.
tanu.	Beerbigen.	To bury.
'o le alālafaga.	Die Nachtwache, die Todtenwache.	The night-watch, guard with a corpse.

'o le fe'efe'e.	Die Elephantiasis.	The elephantiasis.
'o le vae tupa.	Das infolge von fe'efe'e geschwollene Bein.	Elephantiasis in the leg.
'o le lasomimi.	Das infolge von fe'efe'e vergrößerte Scrotum.	Elephantiasis in the scrotum.
'o le pu'eia.	Der Fieberanfall bei fe'efe'e.	The attack of fever with the fe'efe'e.
tafa.	Einschneiden, aufschneiden.	To scarify.
tipi.	Abschneiden, amputiren.	To cut off.
tui.	Stechen.	To prick.
lomi, lomilomi.	Pressen, drücken (massiren).	To press, to knead.
mili.	Reiben, einreiben.	To rub, to rub in.
'o le vaimili.	Arznei zum Einreiben (Liniment).	Liniment.
folo.	Schlucken.	To swallow.
püpü.	Gurgeln.	To gargle.
ta'avili.	Drehen (übertragen auf die Aenderung des Induktionsstromes).	To turn round (used in application of a galvanic battery).
'o le fula.	Eine Anschwellung.	A swelling.
fufula.	Anschwellen.	To swell.
'o le lafa.	Der Ringwurm.	The ringworm.
'o le tane.	Flecken auf der Haut (Pityriasis versicolor).	A disease of the skin.
'o le pa'upa'u.	Die Krätze, der Grind.	The scab, the itch.
pa'upa'ua.	Grindig, räudig.	Scabby.
'o le pou.	Hautausschlag.	A disease of the skin.
'o le mageso.	Hautjucken, rother Hund.	The prickly heat.
ala, valu.	Krausen, sich krausen.	To scratch.
'o tägosüsu.	Frieseln.	The chicken pox.
'o le lupani, 'o le-tona	Eine warzenähnliche Hautkrankheit.	The yaws, the warts.
'o le sanatoto.	Kuhr.	Dysentery.
māmā pala.	Lungenschwindsucht.	Consumption.
vaimoe.	Arznei zum Schlafen, Chloroformnarke.	A sleeping draught, to be put under chloroform.
'o le mūmū.	Jede fieberhafte Krankheit, Röthung des Gesichts und Körpers.	Each illness accompanied by fever, with redness of face and body.
'o le fusi.	Die Binde, Bandage.	The bandage.

fusi.	Binden, bandagiren.	To tie, to bind.
nofosa'ō, nofofilēmū.	Sich ruhig verhalten.	To sit quiet.
'onosā'i.	Gebuldig sein, ertragen.	To be patient, to endure.
nofo.	Eigen, wohnen.	To sit, to dwell.
sa'ō.	Straff, fest.	Straight.
filēmū.	Ruhig, sanft.	Quiet, easy.
ta'oto.	Sich niederlegen.	To lie down.
fālō.	Sich ausstrecken.	To stretch out.
tu.	Stehen, aufstehen, sich erheben.	To stand, to stand up.
Tu i luga!	Steh auf!	Stand up!
faiso'ō.	Anhaltend, beständig (fai ihun, machen; so'ō fortwährend, ohne Unterbrechung).	Continually (fai to do, so'ō frequently, without intermission).
'Aua e te savali.	Du darfst noch nicht gehen.	Do not go.
savali.	Gehen, sich Bewegung machen.	To walk.
'ona.	Giftig.	Poisonous.
'onā.	Bergiftet, auch betrunken, als Zustand einer akuten Vergiftung.	To be poisoned, drunk.
'o'ona.	Bitter, sauer.	Bitter, sour.
Uā lou ma'i?	Wie geht's mit der Krankheit?	How is the sickness?
'Ua maua fo'i le filēmū.	Ich befinde mich besser.	I feel better.
Po'ua mauasou filēmū?	Befindest du dich besser?	Are you better?
Ioe, 'ua 'uma lo'u ma'i.	Ja, meine Krankheit ist zu Ende.	Yes, my sickness has left me.
'uma.	Beendet, fertig, beseitigt sein.	To be finished.
'uma.	All, ganz.	All.
tausī.	Pflegen.	To nurse.
Tausī lelei le ma'i.	Pflege den Kranken gut.	Nurse the sick man (woman) well.
E fia tausaga talu ona tupu 'o le ma'i o'e'e?	Wie viele Jahre sind es, seit deine Krankheit entstanden ist? (e fia wie viel, 'o le tausaga das Jahr, tupu wachsen, entstehen).	How many years, since the sickness first began? (e fia how many, 'o le tausaga the year, tupu to begin, to grow).

'o le fe'efe'e.	Die Elephantiasis.	The elephantiasis.
'o le vae tupa.	Das infolge von fe'efe'e geschwollene Bein.	Elephantiasis in the leg.
'o le lasomimi.	Das infolge von fe'efe'e vergrößerte Skrotum.	Elephantiasis in the scrotum.
'o le pu'eia.	Der Fieberanfall bei fe'efe'e.	The attack of fever with the fe'efe'e.
tafa.	Einschneiden, ausschneiden.	To scarify.
tipi.	Abschneiden, amputiren.	To cut off.
tui.	Stechen.	To prick.
lomi, lomilomi.	Pressen, drücken (massiren).	To press, to knead.
mili.	Reiben, einreiben.	To rub, to rub in.
'o le vaimili.	Arznei zum Einreiben (Liniment).	Liniment.
folo.	Schlucken.	To swallow.
püpū.	Gurgeln.	To gogle.
ta'avili.	Drehen (übertragen auf die Aenderung des Induktionsstromes).	To turn round (used in application of a galvanic battery).
'o le fula.	Eine Anschwellung.	A swelling.
fufula.	Anschwellen.	To swell.
'o le lafa.	Der Ringwurm.	The ringworm.
'o le tane.	Flecken auf der Haut (Pityriasis versicolor).	A disease of the skin.
'o le pa'upa'u.	Die Krätze, der Grind.	The scab, the itch.
pa'upa'ua.	Grindig, räudig.	Scabby.
'o le pou.	Hautauschlag.	A disease of the skin.
'o le mageso.	Hautjucken, rother Hund.	The prickly heat.
ala, valu.	Krazen, sich krazen.	To scratch.
'o tägosūsu.	Prieseeln.	The chicken pox.
'o le lupani, 'o le-tona	Eine warzenähnliche Hautkrankheit.	The yaws, the warts.
'o le sanatoto.	Kuhr.	Dysentery.
māmā pala.	Lungenschwindsucht.	Consumption.
vaimoe.	Arznei zum Schlafen, Chloroformnarke.	A sleeping draught, to be put under chloroform.
'o le mūmū.	Jede fieberhafte Krankheit, Röthung des Gesichts und Körpers.	Each illness accompanied by fever, with redness of face and body.
'o le fusi.	Die Binde, Bandage.	The bandage.

fusi.	Binden, bandagiren.	To tie, to bind.
nofosa'ō, nofofilēmū.	Sich ruhig verhalten.	To sit quiet.
'onosa'i.	Geduldig sein, ertragen.	To be patient, to endure.
nofō.	Sitzen, wohnen.	To sit, to dwell.
sa'ō.	Straff, fest.	Straight.
filēmū.	Ruhig, sanft.	Quiet, easy.
ta'oto.	Sich niederlegen.	To lie down.
fālō.	Sich ausstrecken.	To stretch out.
tu.	Stehen, aufstehen, sich erheben.	To stand, to stand up.
Tu i luga!	Steh auf!	Stand up!
faiso'ō.	Anhaltend, beständig (fai thun, machen; so'ō fortwährend, ohne Unterbrechung).	Continually (fai to do, so'ō frequently, without intermission).
'Aua e te savali.	Du darfst noch nicht gehen.	Do not go.
savali.	Gehen, sich Bewegung machen.	To walk.
'ona.	Giftig.	Poisonous.
'onā.	Bergiftet, auch betrunken, als Zustand einer akuten Vergiftung.	To be poisoned, drunk.
'o'ona.	Bitter, sauer.	Bitter, sour.
Uā lou ma'i?	Wie geht's mit der Krankheit?	How is the sickness?
'Ua maua fo'i le filēmū.	Ich befinde mich besser.	I feel better.
Po'uamānasou filēmū?	Beindest du dich besser?	Are you better?
Ioe, 'ua 'uma lo'u ma'i.	Ja, meine Krankheit ist zu Ende.	Yes, my sickness has left me.
'uma.	Beendet, fertig, beseitigt sein.	To be finished.
'uma.	All, ganz.	All.
tausi.	Pflegen.	To nurse.
Tausi lelei le ma'i.	Pflege den Kranken gut.	Nurse the sick man (woman) well.
E fia tausaga talu ona tupu 'o le ma'i o 'e?	Wie viele Jahre sind es, seit deine Krankheit entstanden ist? (e fia wie viel, 'o le tausaga das Jahr, tupu wachsen, entstehen).	How many years, since the sickness first begun? (e fia how many, 'o le tausaga the year, tupu to begin, to grow).

'o le fe'efe'e.	Die Elephantiasis.	The elephantiasis.
'o le vae tupa.	Daß infolge von fe'efe'e geschwollene Bein.	Elephantiasis in the leg.
'o le lasomimi.	Daß infolge von fe'efe'e vergrößerte Skrotum.	Elephantiasis in the scrotum.
'o le pu'eia.	Der Fieberanfall bei fe'efe'e.	The attack of fever with the fe'efe'e.
tafa.	Einschneiden, ausschneiden.	To scarify.
tipi.	Abschneiden, amputiren.	To cut off.
tui.	Stechen.	To prick.
lomi, lomilomi.	Pressen, brücken (massiren).	To press, to knead.
mili.	Reiben, einreiben.	To rub, to rub in.
'o le vaimili.	Arznei zum Einreiben (Liniment).	Liniment.
folo.	Schlucken.	To swallow.
püpū.	Gurgeln.	To gorgle.
ta'avili.	Drehen (übertragen auf die Aenderung des Induktionsstromes).	To turn round (used in application of a galvanic battery).
'o le fula.	Eine Anschwellung.	A swelling.
fufula.	Anschwellen.	To swell.
'o le lafa.	Der Ringwurm.	The ringworm.
'o le tane.	Flecken auf der Haut (Pityriasis versicolor).	A disease of the skin.
'o le pa'upa'u.	Die Krätze, der Grind.	The scab, the itch.
pa'upa'ua.	Grindig, räudig.	Scabby.
'o le pou.	Hautausschlag.	A disease of the skin.
'o le mageso.	Hautjucken, rother Hund.	The prickly heat.
ala, valu.	Krazen, sich krazen.	To scratch.
'o tägösūsu.	Prieleln.	The chicken pox.
'o le lupani, 'o le-tona	Eine warzenähnliche Hautkrankheit.	The yaws, the warts.
'o le sanatoto.	Ruhr.	Dysentery.
māmā pala.	Lungenschwindsucht.	Consumption.
vaimoe.	Arznei zum Schlafen, Chloroformnarke.	A sleeping draught, to be put under chloroform.
'o le mūmū.	Jede fieberhafte Krankheit, Röthung des Gesichts und Körpers.	Each illness accompanied by fever, with redness of face and body.
'o le fusi.	Die Binde, Bandage.	The bandage.

fusi.	Binden, bandagiren.	To tie, to bind.
nofosa'o, nofofilēmū.	Sich ruhig verhalten.	To sit quiet.
'onosa'i.	Geduldig sein, ertragen.	To be patient, to endure.
nofo.	Sitzen, wohnen.	To sit, to dwell.
sa'o.	Straff, fest.	Straight.
filēmū.	Ruhig, sanft.	Quiet, easy.
ta'oto.	Sich niederlegen.	To lie down.
fālō.	Sich ausstrecken.	To stretch out.
tu.	Stehen, aufstehen, sich erheben.	To stand, to stand up.
Tu i luga!	Steh auf!	Stand up!
faiso'o.	Anhaltend, beständig (fai thun, machen; so'o fortwährend, ohne Unterbrechung).	Continually (fai to do, so'o frequently, without intermission).
'Aua e te savali.	Du darfst noch nicht gehen.	Do not go.
savali.	Gehen, sich Bewegung machen.	To walk.
'ona.	Giftig.	Poisonous.
'onā.	Bergiftet, auch betrunken, als Zustand einer akuten Vergiftung.	To be poisoned, drunk.
'o'ona.	Bitter, sauer.	Bitter, sour.
Uā lou ma'i?	Wie geht's mit der Krankheit?	How is the sickness?
'Ua maua fo'i le filēmū.	Ich befinde mich besser.	I feel better.
Po'ua maua sou filēmū?	Befindest du dich besser?	Are you better?
Ioe, 'ua 'uma lo'u ma'i.	Ja, meine Krankheit ist zu Ende.	Yes, my sickness has left me.
'uma.	Beendet, fertig, beseitigt sein.	To be finished.
'uma.	All, ganz.	All.
tausi.	Pflegen.	To nurse.
Tausi lelei le ma'i.	Pflege den Kranken gut.	Nurse the sick man (woman) well.
E fia tausaga talu ona tupu 'o le ma'i o o'e?	Wie viele Jahre sind es, seit deine Krankheit entstanden ist? (e fia wie viel, 'o le tausaga das Jahr, tupu wachsen, entstehen).	How many years, since the sickness first begun? (e fia how many, 'o le tausaga the year, tupu to begin, to grow).

3. 'o 'ofu.	3. Kleidung, Wäsche, Schmuck.	3. Dress, household washing, adorn- ment.
'o le 'ofu.	Das Kleidungsstück.	The dress, clothing.
'o le 'ie.	Das Zeug, der Stoff.	The cloth.
'o le lavalava.	Das um die Hüften ge- schlungene Stück Zeug.	The cloth worn round the loins.
'o le tiputa.	Weibliches Bekleidungs- stück für den Ober- körper.	A woman's upper gar- ment.
'o le 'ie toga.	Eine feine Matte, aus der Faser des „lau'ie“, einer Pandanusart, verfertigt.	A fine mat made of the fibre of a kind of Pandanus „lau'ie“.
'o le siapo.	Selbstverfertigtes Zeug, aus der Faser des Papier- maulbeerbaums „'o le 'ua“ (Broussonetia papyrifera) hergestellt.	Home made cloth from the fibre of the paper- mulberry tree „'o le 'ua“ (Broussonetia papyrifera).
'o le 'ie sina.	Eine rauhe, weiße Matte, einem Eisbärfell ähnlich, verfertigt aus der Faser des „fau“ (Hibiscus tiliaceus).	A white mat, similar to a skin of a white bear, made of the fibre of the „fau“ (Hibiscus tiliaceus).
'o le titi.	Ein „lavalava“, aus den rötlichen Blättern des „ti“ (Cordyline terminalis), beim Fischen und bei Balzarbeit gebraucht.	A „lavalava“, made of the reddish leaves of the „ti“, worn when fishing or working in the bush.
	Eine andere Art „titi“ als Schmuck bei festlichen Gelegenheiten wird herge- stellt aus den roten, wohl- riechenden Früchten des „paogo“ (Pandanus odo- ratissimus) und der feinen, ungebleichten Faser des „fau“, mit Blüten und Blumen durchflochten.	An other kind of „titi“ as an ornament worn at festivities is made of the red, scented fruits of the „paogo“ and the fine not bleached fibres of the „fau“ intwined with leaves and flowers.
'o le 'ula.	Schmuck für Hals und Brust, aus wohlriechenden Blumen und Früchten, be- sonders aus den Blumen der Cananga odorata „mo- so'oi“ und den Früchten des Pandanus odoratissimus.	A necklace made of scented flowers and fruits, especially of the flowers of the Cananga odorata „moso'oi“ and the fruits of the Pandanus odo- ratissimus.

'o le 'ula la'au lopā.	Ein Halsband aus den rothen Bohnen der Adenantha pavonica, „la'au lopā“.	A necklace made of the red beans of the Adenantha pavonica.
'o le pale.	Ein Kranz oder Kopfschmuck aus Blumen, Blättern oder Muscheln.	A garland or headdress of flowers, leaves or shells.
'o le tuiga.	Ein hoher Kopfschmuck für Häuptlinge aus gelb gebleichten Haaren, verziert mit „'ula la'au lopā“, einem kleinen Spiegel und den rothen Federn einer kleinen Papageiart.	A high headdress for chiefs made of yellow bleached hair decorated with „'ula la'au lopā“, a small looking glass and the red feathers of a little parrot.
'o le pale fuiono.	Ein Stirnschmuck aus Abschnitten des Nautilus pompilius. („fuiono“ Nautilus pompilius.)	An ornament for the forehead made of the Nautilus shell.
'o le tauvae.	Eine Binde von Blättern um's Fußgelenk.	A garland worn round the ankle.
'o le fuga, 'ole fuala'au.	Die Blüthe, die Blume.	The flower.
'o le sei.	Eine Blume, hinters Ohr oder ins Haar gesteckt.	A flower put behind the ear or in the hair, as an ornament.
'o le teu.	Ein Blumenstrauß, auch Schmuck im Allgemeinen.	A bouquet of flowers and also adornment.
teu.	Schmücken, in Ordnung bringen.	To adorn, to put in order.
'o le selu.	Der Kamm.	The comb.
'o le ili.	Der Fächer.	The fan.
'o le mama.	Der Ring.	The ring.
'o le fue.	Ein Fliegenwedel aus Kokosfaser oder Pferdehaaren.	A fly-flapper made of cocoa-fibre or horsehair.
tatau.	Tätowiren.	To tatoo.
'o le tatau.	Die Tätowirung.	The tatooing.
'o fa'amalumalu.	Kurze, aufrechtstehende Haare.	Short hair standing like a brush.
'o le sope.	Eine lange Haarlocke zur Zierde des Hinterhauptes.	A lock of hair as an ornament of the occiput.
'o le foga.	Der Zopf, der Haarknoten.	Wrest of hair, the hair tied up in a knot.
'o le u'u, 'o le suāu'u.	Parfümirtes Kokosöl.	Oil scented with flowers.

'o le fagu sausau.	Eine Flasche Parfüm.	A bottle of scents.
'o le peleue.	Der Rock.	The coat.
'o le tao'ofu.	Die Weste.	The waistcoat.
'o 'ofu vae.	Beinkleider.	Trousers.
'o le 'ofu tino.	Das Hemd.	The shirt.
'o le mitiafu.	Die Unterjacke.	The singlet.
'o le 'ofu moe.	Das Nachthemd.	The night shirt.
'o 'ofu vae loto.	Unterbeinkleider.	Drawers.
'o le 'ofu loto.	Das Frauenhemd.	The chemise.
'o totini.	Strümpfe.	Stockings.
'o se'evae.	Schuhe, Stiefel (se'e gleiten, schlürfen).	Shoes, boots (se'e to slide).
fa'apupula se'evae.	Die Stiefel blank machen.	To black the boots.
'o le pulou.	Die Kopfbedeckung.	General name for a head-covering.
'o le ua.	Der Kragen.	The collar.
'o tapulima.	Manchetten.	Shirt cuffs.
'o le solosolo.	Das Taschentuch.	The handkerchief.
'o le solo.	Das Handtuch.	The towel.
'o le fa'amalu.	Der Schirm.	The umbrella.
'o le to'oto'o.	Der Spazierstock.	The walking stick.
su'i, su'isu'i.	Nähen.	To do needlework.
'o le la'au su'isu'i.	Nähmaschine.	The sewing-machine.
'o le pine.	Die Stednadel.	The pin.
'o le nila.	Die Nadel.	The needle.
'o le filo.	Der Faden.	The thread.
'o le seleulu.	Die Schere.	The scissors.
māsaē.	Zerreißen.	To be torn.
'O le 'ofu māsaesae.	Das Kleid ist zerrissen.	The dress is torn.
'o le fa'amau.	Der Knopf.	The button.
'Ua pā'ū le fa'amau.	Der Knopf ist abge- rissen.	The button has gone.
pā'ū.	Fallen, niederfallen.	To fall, to fall down.
'o le moega.	Das Bett.	The bed.
'o le 'ie moega.	Das Betttuch.	The bedsheet.
'o le aluga.	Das Kopfkissen.	The pillow.
'o le taga aluga.	Der Kopfkissenbezug.	The pillow case.
'o le taga.	Die Tasche, der Sack.	The pocket, the bag.
'o le 'ie mamoe.	Die wollene Decke.	The blanket.
'o le tāinamu.	Das Moskitonez.	The mosquito curtain.
'o le 'ie laulau.	Das Tischtuch.	The table cloth.
'o le laulau.	Der Tisch.	The table.
'o le solo gutu.	Die Serviette.	The napkin.

'o le 'ie fa'amalama. tā le 'ofu.	Die Gardine. Die Kleider (das Zeug) waschen.	The curtain. To wash clothes.
tā.	Schlagen, klopfen.	To beat, to wash clothes by beating.
'o le moli. ('o le moliu'u.)	Die Seife. (Wilbe Orange zum Kopf- waschen.)	The soap. (The wild orange.)
'o le māsoā. sūsū.	Die Stärke.	The starch (arrowroot).
mago.	Naß.	Wet.
āuli.	Trocken.	Dry.
'Ua 'ele'elea lo'u 'ofu.	Blättern, bügeln.	To iron clothes.
Fa'amolemole, au mai	Mein Kleid ist schmutzig.	My dress is dirty.
le 'ofu 'oe, 'ou te tāina.	Bitte, gib mir deine	Please, give me your
E fia le totogi i le tā	Kleider zur Wäsche.	clothes to wash.
'ofu?	Was kostet die Wäsche?	What does the washing cost?
E sefulu ma le lua 'ofu	Zwölf Kleidungsstücke	Twelve articles are
e tasi le tala.	kosten einen Dollar.	washed for one dollar.
A fa'apea, 'ou te nofo	Wenn ich aber in Samoa	If I should stay for a
umi i Samoa, e fia	bleibe, was ist dann	long time in Samoa,
le totogi o 'ofu i le	die Bezahlung für die	what will the price
vaiaso sā e tasi?	Wäsche für eine Woche?	be for the washing by the week?
A fa'apea, e te nofo	Wenn du lange in Samoa	If you live a long time
umi i Samoa, ona au	wohnst, so gibst du mir	in Samoa, you give
mai lea e 'oe e tasi	einen Dollar die Woche.	me one dollar a week.
le tala i le vaiaso sā.		
'o le vaiaso sā.	Die Woche.	The week.

4. 'o le fale.	4. Wohnung, Werkzeug, Waffen.	4. Houses, tools, arms.
'o le fale.	Das Haus.	The house.
'o le fale laupapa.	Ein Haus aus Holz gebaut.	A wooden house.
'o le fale papalagi.	Das Haus eines Fremden.	The house of a foreigner.
'o le fale Samoa.	Das Samoahaus.	The Samoan house.
'o le maota.	Die Wohnung des Häuptlings.	The house of a chief.
'o le maota o le tupu.	Die Residenz des Königs.	The residence of the king.
'O i fea le maota o le tupu?	Wo wohnt der König?	Where is the residence of the king?
Lelā le i tai i Mulinu'u le maota 'o le tupu. mau.	Der König wohnt in Mulinu'u.	The residence of the king is in Mulinu'u.
nofo.	Wohnen.	To dwell.
Po'o fea e te mau ai?	Sich aufhalten, sitzen.	To remain, to sit.
'Ou te mau i Matafele.	Wo wohnst du?	Where do you live?
Po'o iai le ali'i foma'i?	Ich wohne in Matafele.	I live in Matafele.
Ioe, 'o lenei lava 'i'inei.	Ist der Doktor zu Hause?	Is the doctor at home?
'o pola.	Ja, er ist hier.	Yes, he is at home.
'o le tauluga	Matten aus Kokosblättern als Wände eines Samoahauses.	Mats of cocoanut leaves used to enclose the sides of a Samoan
'o le fala.	Das Dach.	The roof. [house.
'o le potu.	Die Matte.	The mat.
'o le potu nofonofu.	Das Zimmer.	The room.
'o le potu moe.	Das Wohnzimmer.	The parlor.
teu le fale.	Das Schlafzimmer.	The sleeping room.
'o le fāitotoa.	Das Haus in Ordnung bringen, aufräumen.	To put the house in order.
'o le ki.	Die Thür.	The door.
'o le fa'amalama.	Der Schlüssel.	The key.
tatala.	Das Fenster.	The window.
tāpuni.	Lozmachen, öffnen.	To unloose, to open.
Tatala le fāitotoa!	Schließen, zumachen.	To shut.
	Deffne die Thür!	Open the door!

Tāpuni le fa'amalama!	Schließe das Fenster!	Shut the window!
'o le la'au.	Das Holz, der Baum.	The wood, the tree.
'o le laupapa.	Das Brett, der Balken.	The board, the plank.
'o laupapa.	Bauholz.	Timber.
'o le poletito.	Die Veranda.	The verandah.
'o le umu, 'o le paito, 'o le tunoa.	Das Kochhaus, die Küche.	The cooking house.
'o le 'ogāumu.	Der Kochofen.	The stove, the oven.
'o le potu ta'ele.	Das Badezimmer.	The bathing room.
'o le fale ui, 'o le ma- liuga.	Das Kloset.	The privy.
'o le laulau.	Der Tisch.	The table.
'o le nofoa.	Der Stuhl.	The seat.
'o le moega.	Das Bett.	The bed.
'o le pusatoso.	Die Kommode ('o le pusa die Kiste, toso ziehen).	The chest of drawers ('o le pusa the box, toso to draw).
'o le fa'aata, 'o le tio- ata.	Der Spiegel (tio scharf sehen, ata ein reflek- tirtes Bild).	The looking glass (tio to look sharp, ata a reflected image).
'o le ali.	Samoaanisches Kopfkissen aus Bambusrohr.	The Samoan bamboo- pillow.
'o le 'aupā, 'o le āi.	Der Zaun, der Wall.	The fence, the wall.
'o le ala fa'aapefa'i.	Die Treppe ('o le ala der Weg).	The stairs ('o le ala the ' road).
'o le apefa'i.	Die Leiter.	The ladder.
'o le molī.	Die Lampe.	The lamp.
Tutuia le molī!	Zünde die Lampe an!	Light the lamp!
tutu.	Anzünden.	To light.
fa'apē, fa'amate, feula le molī.	Die Lampe ausmachen, auslöschen.	To blow out the lamp.
tafu le afi.	Feuer anmachen.	To make fire.
'o le fale sā.	Die Kirche.	The church.
sā.	Verboten, heilig.	Forbidden, sacred.
'o le fale fai a'oga.	Das Schulhaus.	The school.
a'o.	Lernen.	To learn.
'o le fanuaoti.	Der Kirchhof ('o le fanua das Land, oti tobt).	Cemetery ('o le fanua the land, oti dead).
'o le tu'ngamau.	Das Grab.	The grave.
'o le tanuga.	Das Begräbniß.	The burial.
tanu.	Beerdigen.	To bury.
'o le alālafaga.	Die Nachtwache, die Todtenwache.	The night-watch, guard with a corpse.

alāla.	Nachts wachen.	To sit awake at night.
'o le fale fa'amasino.	Das Gerichtshaus.	The courthouse.
'o le fale puipui.	Das Gefängniß.	The jail.
'o le fale talimalō.	Das Gasthaus.	The hotel.
'o le fale 'ava papalagi.	Die Kneipe.	The public house.
'ava papalagi.	Bezeichnung für spirituose Getränke.	Foreign spirituous liquors.
'o le 'ava.	Samoanisches Nationalgetränk.	Samoan national drink.
'o le fale 'oloa, 'o le fale 'oa.	Der Kaufladen.	The merchant's shop.
'o le to'i.	Die Axt, das Beil.	The axe.
'o le samala.	Der Hammer.	The hammer.
'o le 'ili.	Die Säge, die Feile.	The saw, the file.
'ili.	Sägen, feilen.	To saw, to file.
'o le i'ofi.	Die Kneifzange.	Tongs, pincers.
'o le fao.	Der Nagel.	The nail.
'o le vili.	Der Bohrer, der Korkzieher.	The gimlet, the corkscrew.
vili.	Bohren.	To bore a hole.
'o āu'upega.	Waffen.	Weapons.
'o le uatogi.	Die Keule.	The club.
'o le tao.	Der Speer.	The spear.
'o le āufana.	Der Bogen.	The bow.
'o le u.	Der Pfeil.	The arrow.
'o le naifi.	Das Messer.	The knife.
'o le tui.	Die Gabel.	The fork.
'o le punu.	Der Löffel.	The spoon.
ma'ai.	Scharf.	Sharp.
matatupa.	Stumpf.	Blunt.
tui.	Stechen.	To prick.
fasi, tā.	Schlagen.	To beat.
fasioti.	Todtschlagen.	To kill.
fusu.	Mit der Faust fechten.	To fight with fists.
'o le pelu.	Der Degen, das Schwert.	The sword.
'o le fana.	Die Flinte.	The gun.
'o le fanafanua.	Die Kanone.	The cannon.
'o le one.	Das Pulver.	The gunpowder.
'o le pulu.	Die Kugel, Schrot.	The bullet, shot.
'o le utufaga.	Die Patrone.	The cartridge.
fana.	Schießen.	To shoot.
lavea.	Getroffen sein.	To be struck.

Po 'ua lavea le tamā- loa? sesē. osoatu. sosola. tu'umuli.	Hast du den Mann ge- troffen? Fehlen, vorbeischießen. Angreifen. Ausreißen. Sich zurückziehen (vor einer Uebermacht) (tu'u an seinem Plage lassen, hinlegen).	Did you strike the man? or: Is the man struck? To miss. To attack. To run away. To retreat before a stronger enemy.
'o le afaina. afaina. e lē afaina. 'o le taua. 'o le so'otaga. 'o le fitafita. 'o lē 'ua mālō. 'o le mālō. 'o 'au. 'o le ali'i 'ave'au. 'o le muā'au. 'o le muli'au. 'o le sāvali.	Die Gefahr. In Gefahr sein. Es hat keine Gefahr. Der Krieg, die Schlacht. Der Friede. Der Soldat, der Krieger. Die Sieger. Die siegende Partei. Eine Krieger'schaar. Der Befehlshaber. Die Vorhut. Die Nachhut. Der Ordnungsoffizier, der Gesandte.	The danger. To be endangered. There is no danger. The war, the battle. The peace. The soldier, the warrior. The victors. The conquering party. A troop of warriors. The commander. The van of an army. The rear of an army. The orderly officer, the ambassador.
'o le ta'imua. 'o le logo. 'o le laupese.	Der an der Spitze Mar- schirende. Eine hölzerne Trommel. Bezeichnung für jedes musikalische Instru- ment.	One who goes ahead in war. A wooden drum. General name for mu- sical instruments.
'O leā le āu'upega e māsani ai 'oe? māsani, fa'amāsani.	Welche Waffen gebrauchst du? Gebrauchen, sich bedienen, gewohnt sein.	What arms do you use? To use, to be accus- tomed to.
'O ai nofo (ober 'o ai e mau) i le fale lea? 'Aua e te sau i le fale!	Wer wohnt in jenem Hause? Komm nicht ins Haus!	Who lives in that house? Do not come in the house!
Nofo ia i fafō!	Bleibe draußen!	Stop outside!

5. 'o mea e 'ai.	5. Nahrung.	5. Nutriment.
'o le mea e 'ai. fai se umu. tunu. tao.	Die Nahrung. Eine Mahlzeit bereiten. Kochen. Baden, kochen, nach Samoa- moafitte zwischen heißen Steinen.	The nutriment. To prepare a meal. To broil, to boil. To bake in Samoan fashion with hot stones.
falai. puna. 'ua puna le vai. 'o le 'ulo. 'o le 'aiga. 'ai. 'o le taumafataga.	Braten, rösten. Sieden, kochen. Das Wasser kocht. Der Kochtopf. Das Essen, die Mahlzeit. Essen.	To roast. To boil up. The water is boiling. The pot. The meal. To eat.
taumafa.	Die Mahlzeit eines Häuptlings.	The meal of a chief.
'o le tautega. taute.	Essen oder trinken (von einem Häuptling).	To eat or drink (of a chief).
inu. 'o le fiainu. fia'ai. 'Ou te fia'ai tele lava. 'o le oge. 'o le mau.	Die Mahlzeit des Königs. Essen oder trinken (vom König).	The meal of the king. To eat or drink (of the king).
māumau. fa'aatuatuvale.	Trinken. Der Durst. Hungrig sein.	To drink. The thirst. To be hungry.
gutumulu.	Ich bin sehr hungrig. Die Hungernöth.	I am very hungry. The famine.
fafaga. māmā, lamu. fefeu.	Ueberfluß an Nahrungs- mitteln.	Abundance.
	Vergeuben, verschwenden.	To waste.
	Einer, der bei Tisch Alles für sich allein in An- spruch nimmt.	Greedy gut.
	Seinen Freunden und Verwandten den üb- lichen „umu“ voren- thalten.	To detain from his friends and relations the usual share of food.
	Füttern.	To feed.
	Kauen.	To chew.
	Zähe.	Tough.

'Ua fefeu le moa. ma'ona.	Das Huhn ist zähe. Gesättigt sein, satt.	The fowl is tough. To be satisfied with food.
tötö'a'ava. 'o le ipu.	Auffstoßen, rülpsen. Benennung für Ess- und Trinkgefäße.	To eructate. General name for eat- ing- and drinking- vessels.
'o le ipu 'ai. 'o le ipu mālamalama. mālamalama. 'o le fagu. 'o le momono. 'o le fagu pia. 'o le vili momono. feū.	Der Zeller. Das Trinkglas. Hell, durchsichtig sein. Die Flasche. Der Pfropfen. Eine Flasche Bier. Der Pfropfenzieher. Scharf beißend (von Ge- schmack).	The plate. The tumbler. To be light, transparent. The bottle. The cork. A bottle of beer. The corkscrew. Pungent, acrid.
suamalie. 'o'ona. 'o le vai. 'o le vai vevela. 'o le vai mālülü. 'o le vai māfanafana. vevela. mālülü. māfanafana. ma'alili. tumu. fa'atumu. 'o le 'ava.	Süß, lieblich schmeckend. Sauer, bitter. Das Wasser. Heißes Wasser. Kaltes Wasser. Lauwarmes Wasser. Heiß, warm. Kühl, feuchtkalt. Leichtwarm, lauwarm. Kalt. Voll, voll sein. Auffüllen.	Sweet. Sour, bitter. The water. Hot water. Cold water. Lukewarm water. Hot, warm. Cool, damp-cold. Lukewarm. Cold.
'o le tānoa. 'o le fau.	Die Kava, das National- getränk der Samoaner, be- reitet durch Kauen (māmā), Reiben (olo) oder Zer- stampfen (tu'i) der Wurzel des Kavastrauchs: Piper methysticum.	The kava, the national drink of the Samoans, pre- pared by chewing (māmā), grating (olo) or pounding (tu'i) the root of the kava shrub.
palu le 'ava.	Das Gefäß zur Kava- bereitung. Die zum Filtriren und Auswaschen der Kava gebrauchte Faser des „fau“-Baumes: Hi- biscus tiliaceus. Die Kava mischen, rühren.	The vessel for prepar- ing the kava. The strainer for kava made of the bark of the „fau“ tree: Hibiscus tiliaceus. To mix the kava.

palu.	Mischen, rühren mit den Händen.	To mix, to stir together with the hands.
pati.	Mit den Händen klatschen, zum Zeichen, daß die Kawa bereitet ist.	To clap hands, as a signal, that the kava is ready.
'Ua usi le 'ava o le a tufa!	Die Kawa ist fertig zum Vertheilen!	The kava is ready for sharing!
usi.	Hervorgebracht, bereitet fein (nur von der Kawa und dem ausgebrückten Saft des Kokoskerns gebraucht).	To be prepared (an expression used after kava is made and also after the preparation of cocoanut juice).
tufa.	Vertheilen.	To divide.
Tula'i se evneva!	Stehe auf und gehe umher!	Stand up and walk about!
tula'i.	Aufstehen, sich erheben.	To stand up.
'o le niu.	Die Kokospalme und die Kokosnuß (Cocos nucifera).	The cocoanut tree and the cocoanut.
'o le popo.	Die reife Kokosnuß.	The ripe cocoanut.
'o le fa'i.	Die Banane (Musa paradisiaca).	A banana.
'o le talo.	Taro (Arum esculentum).	Taro.
'o le ufi.	Yam (Dioscorea alata).	Yam.
'o le moli 'aina.	Die Apfelsine (Citrus vulgaris).	The edible orange.
'o le moliu'u.	Die wilde Apfelsine (Citrus vulgaris).	The wild orange.
'o le tipolo.	Die Citrone (Citrus medica).	The lime.
'o le fala.	Die Ananas (Bromelia ananas).	The pineapple.
'o le ulu.	Der Brotfruchtbaum und die Brotfrucht (Artocarpus incisa).	The breadfruit.
'o le esi.	Der Melonenbaum und dessen Frucht (Carica Papaya).	The papaw, the mamee-apple.
'o le ifi.	Der Esbaum und seine Frucht, eine Art eßbare Kastanie (Inocarpus edulis).	The chestnut tree and the edible fruit.
'o le tolo.	Zuckerrohr (Saccharum officinarum).	Sugar-cane.
'o le sana.	Mais (Mais vulgaris).	Indian corn.

'o le laisa.	Reis (<i>Oryza sativa</i>).	Rice.
'o le meleni.	Die Wassermelone (<i>Cucumis citrullus</i>).	The melon.
'o le palusami.	Ein Samoegericht, bereitet aus jungen Taroblättern und dem weißen Saft aus geschabtem und ausgepresstem Kokoßnußkern, im Samoasofen gebacken.	Young taro leaves cooked with the expressed juice of the cocoanut.
'o le fai'ai.	Ein Gericht aus Yam oder Arrowroot mit Kokoßnußsaft (Milch).	Yam and juice of the cocoanut.
'o le fa'ausi.	Gericht aus geschabtem Taro mit Kokoßnußmilch.	Native dish of scraped taro with juice of the cocoanut.
'o taufolo sami.	Ein sehr delikates Gericht aus Brotfrucht und Kokoßnußmilch mit Salzwasser.	A fine dish of pounded breadfruit with cocoanut juice and salt-water.
'o le vaisalo.	Eine Kranken- und Wochen-suppe aus Stärkemehl, dem Kern der jungen Kokoßnuß und deren Wasser.	A dish generally for sick people made of arrowroot, young cocoanut and its water.
'o le piasua.	Eine Art Suppe aus Stärkemehl, Kokoßnußmilch und Wasser.	A kind of soup made of cocoanut juice, arrowroot and water.
'o le masoā.	Stärkemehl (aus <i>Maranta Indica</i>).	Arrowroot.
'o le vaisū.	Ein Gericht aus Fischen und Kokoßnußmilch.	A dish of fish and cocoanut juice.
sofe sofe fa'i und sofe sofe ufi.	Ein Gericht aus Bananen oder Yam mit Kokoßnußmilch.	Dishes of bananas or yam with cocoanut juice.
pe'epe'e.	Bedeutet, daß ein Gericht mit roher Kokoßnußmilch genossen wird.	Signifies, that the dish is prepared with raw cocoanut juice.
'o le sua miti.	Eine Tunte aus Kokoßnußmilch, Salzwasser und Chilipeffer.	A juice made of cocoanut juice, saltwater and chillpepper.
'o le moa.	Das Huhn.	The fowl.
'o fuamoa.	Eier.	Eggs.
'o le lupe.	Die Taube.	The pigeon.
'o le pua'a.	Das Schwein.	The pig.

'o le i'a. fagota. 'o le figota.	Der Fiſch. Fiſchen. Bezeichnung für alle See- thiere, ausgenommen Fiſche und Schild- kröten.	The fiſh. To fiſh. General name for sea- animals, except fiſh and turtles.
'o le tuna. 'o le puſi. 'o tugane, 'o pipi, 'o pai. 'o le gau, 'o le ſea.	Der Flußaal. Der Seeal. Eßbare Seemuſchel. Eingeweide von Holo- thurien.	The freshwater-eel. The ſea-eel. An edible cockle. The inteſtines of holo- thuria.
'o loli, 'o fugafuga. 'o le fāisua.	Eßbare Holothurie. Eßbare Seemuſchel (Tridacna).	An edible holothuria. An edible ſhellfiſh.
'o le ipo.	Eßbarer Wurm aus dem Sand der Küſte.	An edible mud-worm.
'o le afato.	Eßbarer Wurm aus ver- rotteten Baumſtämmen (Larve eines Karabus).	An edible worm found in dry trees.
'o ulāvai. 'o ulātai.	Flußkrabben, Garneelen. Großer Seekrebs, Lofuſta (Palinurus).	Shrimps. Saltwater prawn.
'o le valo.	Eßbare Meerheuschrecke (Squilla maculata).	A ſort of crayfiſh.
'o pa'a.	Bezeichnung für Land- und Seekrabben.	General name for all crabs.
'o le laumei. 'o le uga le laumei.	Die Schildkröte. Die Schildkrötenschale, Schildpatt.	The turtle. The turtleshell.
'o le upega. 'o le matau. 'o le pulumatau masima. 'o le masima. 'o le ga'o. lololo.	Das Neß. Der Angelhaken. Das Salzſeiſch. Das Salz. Das Fett, der Speck. Fett.	The fiſhing net. The fiſh-hook. Salt-beef. Salt. The lard, fat. Fat.
'o le maſi. 'o le falaoa. 'o le falaoa mata. Au mai ſe faſi falaoa ma a'u!	Das Hartbrot. Das Brot. Das Mehl. Gieb mir ein Stück Brot!	The hard bread, biscuit. The bread. The flour. Give me a piece of bread!
'o le faſi. Au mai ſina talo! ſina.	Ein Stück (ein Feßen). Bring etwas Taro! Etwas (Diminutiv).	A piece. Bring a little taro! ſome (diminutive).

Au mai se ufi!	Bring Yam!	Bring some yam!
'o le 'apa samani.	Eine Dose Lachs.	A tin of salmon.
'o le 'apa pisupo.	Eine Dose präservirtes Fleisch.	A tin of preserved meat.
'o le 'apa.	Die Dose (Blechdose).	The tin.
Tatala ia le 'apa!	Deffne die Dose!	Open that tin!
'o le supo.	Die Suppe.	The soup.
'o le supo moa.	Hühnersuppe.	Fowlsoup.
'Ou te fia fana lupel!	Ich will Tauben schießen.	I will go and shoot pigeons.
Alu ia i le vao ma fanafana lupel!	Geh in den Busch und schieße Tauben!	Go in the bush and shoot pigeons!
'o le vao.	Der Busch.	The bush.

6. 'o manu.	6. Haus- und andere Thiere.	6. Domestic and other animals.
'o le manu.	Bezeichnung für jedes Thier (Fische ausgenommen).	Term for all animals except fish.
'o le solofanua.	Das Pferd.	The horse.
'o le pulumatau.	Das Kind.	The cattle (bull and cow = bull „ma“ cow).
'o le māmoē.	Das Schaf, der Hammel.	The sheep, the mutton.
'o le pua'a.	Das Schwein.	The pig.
'o le pua'a āivao.	Das wilde Schwein.	The wild pig.
āivao.	Wild (von Thieren), wild umher rennen, verwildern.	Wild (of animals), and: to run wild.
'o le maile.	Der Hund.	The dog.
se maile tele.	Ein großer Hund.	A large dog.
se maile laiti'iti.	Ein kleiner Hund.	A little dog.
ou.	Bellen.	To bark.
u.	Beißen.	To bite.
gu.	Knurren.	To growl.
'o le si'usi'u.	Der Schwanz jedes Säugethiers und Fisches.	The tail of all animals except birds.
'o le pusi.	Die Katze.	The cat.
fela'u.	Kraßen.	To scratch.
'o le 'isumu, 'o le 'imoa.	Die Ratte, die Maus.	The rat, the mouse.
'o le manu.	Der Vogel.	The bird.
'o fulu ato muli.	Der Vogelschwanz, die Schwanzfeder ('o fulu die Federn, ato bebeden, 'o le muli das Ende, das Hintertheil).	The birds tail, the tailfeathers ('o fulu the feathers, ato to cover, 'o le muli the end, the rump).
'o le gutu 'o le manu.	Der Schnabel des Vogels.	The beak of a bird.
'o le apa'au.	Der Flügel.	The wing.
'O le ā le igoa o lea manu?	Was ist der Name dieses Vogels? ('o le igoa der Name, igoa nenen, benennen).	What is the name of that bird? ('o le igoa the name, igoa to be named).

lele.	Fliegen.	To fly.
sola.	Fortfliegen, weglaufen.	To fly away, to run
'o le pato.	Die Ente.	The duck. [away.
'o le toloa.	Die wilde Ente.	The wild duck.
'o le moa.	Das Huhn.	The fowl.
'o le moa matua.	Die Henne.	The hen.
'o le toa.	Der Hahn.	The cock.
tautu'u fua.	Eier legen.	To lay eggs.
Po 'ua moe le moa?	Legt das Huhn Eier?	Does the hen lay eggs?
'Ua fofoa le moa.	Das Huhn brütet.	The fowl is brooding.
'o le fuamos.	Das Hühnerci.	The egg.
vivini.	Krähen.	To crow.
'o le pe'a.	Der fliegende Hund (Pteropus edulis).	The flying fox.
'o le tava'e.	Der Tropicvogel (Phaeton aethereus).	The tropic bird.
'o le gogo (sina und uli).	Möwenart (weiße und bunte).	Mews (black or white).
'o le atafa.	Der Fregattvogel (Tachypetes aquila).	The frigate bird.
'o le manu ali'i.	Das Sultanshuhn (Por- phyris Samoensis).	The sultan bird.
'o le matu'u.	Eine Reiherart (Ardea).	A heron.
'o le tuli.	Strandreiter, Regenpfei- fer (Strepsilas und Charadrius).	A Strandrunner, a plover.
'o le ve'a.	Art Wasser- oder Schilf- huhn (Rallida).	A kind of water-quail.
'o le lupe.	Die wilde Taube (Carpophaga).	The wild pigeon.
'o le manutagi.	Eine Taubenart (Ptilopus).	A kind of pigeon.
'o le manumea.	Halb Taube, halb Papa- gei mit rudimentären Zähnen im Schnabel (Didunculus strigirostris).	Half pigeon, half par- rot with rudimentary teeth in the beak.
'o le ti'otala.	Eine Art Königsfischer (Alcedo).	A kind of king-fisher.
'o le fua.	Eine Staarart (Sturnus).	A kind of starling.
'o le iao.	Ein Meliphagide von zeisiggrüner Farbe.	A kind of meliphagida, greenfinch-coloured.
'o le segasamoa.	Eine Zwergpapageienart (Psittacula).	A paraquito.

'o le segasega ma'u'u,	Männchen } einer Honig-	
'o le tolai'ula.	Weibchen } vögelart	
	(Nectarinia, Cinnryris).	
'o le se'u.	Ein kleiner Fliegenfänger	A little flycatcher.
	(Muscicapa).	
miti sina, miti uli,	Mitglieder der Familie der	Members of the family
miti vao und wohl	Bürger („Laniida“).	of „Laniida“.
auf der vasavasa.		
'o le lulu.	Die Eule.	The owl.
'o le pepe.	Der Tagfalterling.	The papilio.
'o le lelefua	Der Nachtfalterling.	The moth.
'o le lago.	Die Fliege.	The housefly.
'o le lago meli.	Die Biene.	The bee.
'o le lago mümu.	Die Schlupfwespe.	The saw-fly.
'o le namu.	Der Mosquito.	The mosquito.
'o le mogamoga.	Der Käfer, der Katerlat.	The beetle, the cock-
'o le loi.	Die Ameise.	The ant. [roach.
'o le apogäleveleve.	Die Spinne.	The spider.
'o le atalava.	Der Skorpion.	The scorpion.
'o le atualoa.	Der Tausendfuß	The centipede.
	(Scolopender).	
'o le gata.	Die Schlange.	The snake.
'o le pili.	Die Eidechse (Lacertida).	The lizard.
'o le mo'o.	Der Gecko (Geckotida,	The gecko.
	Nyctisaura).	
'o le i'a.	Der Fisch.	The fish.
'o le anae.	Die Meerbarbe (Mugil	The mullet.
	auratus).	
'o le tiftifi.	Borstenzahn (Chaetodon	Spec. Chaetodon.
	pelewense).	
'o le filoa.	Pristipoma Coro.	Pristipoma Coro.
'o le tauleia.	Seebarbe (Mullus sur-	Sea-barbel.
	muletus).	
'o le mata'ele'ele.	Stachelfloßer (Apogon	A stickle fin.
	orbicularis).	
'o le ume.	Stachelschwanz (Naseus	A stickle tail.
	unicornis).	
'o le mutu.	Chilodactylus villatus.	Chilodactylus villatus.
'o le sugale.	Labyrinthfisch (Anabas	Labyrinthfish.
	scandens).	
'o le atu.	Der Bonito (Thynnus	The bonito.
	pelamys).	
'o le malau.	Familie: Berycida:	Myripristis.
	Myripristis.	

'o le ali.	Art Scholle (Pleuro-nectus).	A kind of plaice.
'o le ise.	Ein Weichfloffer (Belone vulgaris).	Belone vulgaris.
'o le moamoa.	Der Kofferfisch (Ostracion cornutus).	Ostracion cornutus.
'o le sue.	Triodon bursarius.	Triodon bursarius.
'o le pusi.	Die Muräne (Muraena Helena).	Muraena Helena.
'o le malie.	Der Haifisch (Carcharias und Mustelus).	The shark (Carcharias and Mustelus).
'o le mata'italiga.	Der Hammerhai (Sphyrna tudes).	The hammerfish (kind of shark).
'o le tautu.	Igel- oder Ballonfisch (Diodon).	The hedge-hog (Diodon).
'o le sa'olā.	Der Sägefisch (Pristis antiquorum).	The sawfish.
'o le faimanu.	Cephalopterus diabolus.	Cephalopterus diabolus.
'o le fai.	Ein Stachelrochen mit langem, stacheligem Schwanz (Trygon pastinaca).	A stinging ray-fish with long tail.
'o le fe'e.	Der Tintenfisch (Octopus tehuelchus).	The cuttlefish (Octopus tehuelchus).
'o le tavaū.	Der Blutegel.	The leech.
'o le anufe.	Der Wurm, die Raupe, die Mabe.	The worm, the caterpillar, the maggot.
'o le pule.	Die Muschel.	Generalname for shells.
'o 'amu.	Korallen.	The branching coral.
'o 'amu'ula.	Rothe Korallen.	Red coral
'o le omomi.	Der Schwamm.	The sponge.
'o le 'utu.	Die Laus.	The louse.
'o le utufiti.	Der Floh.	The flea.
fiti.	Springen.	To jump.
'Ou te fia ti'eti'e i le solofanua.	Ich will reiten.	I will go on horseback.
ti'eti'e.	Auf etwas sitzen.	To sit upon.
'o le nofoa.	Der Sitz, der Sattel, der Stuhl.	The seat, the saddle, the chair.
'o le fa'agutu.	Der Zaum, der Zügel.	The bridle.
'E fia le totogi 'o le solofanua i le aso nei?	Was kostet das Pferd für diesen Tag? ('o le aso der Tag).	What do you charge for the horse the day?

E fasi 'afea le pulu- matau a 'oe?	Wann schlachtest du das Kind?	When do you kill the bullock?
'O ai e ana le maile? (e ana, e ona.)	Wem gehört der Hund? (Possessivpronomen: sein, ihr; wörtlich heißt der Satz: Wer nennt den Hund sein? oder: Wessen ist der Hund?)	Whose dog is that? (Possessive pronouns: his, hers; literally the above sentence would be: Who calls that dog his?)
'O le maile a'u.	Der Hund gehört mir.	That is my dog.
'O le maile a Malietoa.	Der Hund gehört Malie- toa.	It is Malietoa's dog.
Togi le maile i se ma'a!	Wirf den Hund mit einem Stein!	Throw a stone at the dog!
Tuli ese le maile! tuli.	Jage den Hund fort! Wegtreiben, fortjagen.	Drive the dog away! To drive, to chase.

7. 'o le lagi.	7. Das Weltall und die Natur.	7. The universe and nature.
'o le lagi.	Der Weltraum, der Himmel.	The universe, the sky.
'o le lalolagi.	Die Erde, die Welt.	The world.
'o le nu'u.	Das Land, der Bezirk, die Gegend.	The country, the district.
'o le nu'u motu.	Die Insel.	The island.
motu.	Abgebrochen sein.	To be broken off.
'o le fanua.	Ein Stück Land.	A piece of land.
Po 'ofea le nu'u 'o o'e?	Wo bist du her? oder: Wo ist deine Heimath?	Where do you come from? or: Where is your home?
'o le la.	Die Sonne.	The sun.
'o le masina.	Der Mond und der Monat.	The moon and the month.
'o le masina fou.	Neumond.	New moon.
fou.	Neu, frisch.	New, fresh.
'o le masina 'atoatoa.	Vollmond.	Full moon.
'atoa, 'atoatoa.	Ganz, vollständig.	Whole, complete.
'Ua oso mai le la.	Die Sonne ist aufgegangen, und: geht auf.	The sun has risen, and: is rising.
oso.	Auffpringen, aufgehen.	To jump up, to rise.
'Ua goto le masina.	Der Mond ist untergegangen, und: geht unter.	The moon has set, and: is setting.
goto.	Sinken, untergehen (auch von Schiffen gebraucht).	To sink, to set (also used of vessels).
'o le gasetoto.	Die Sonnenfinsterniß.	The eclipse of the sun.
'o le gase 'ele'ele.	Die Mondfinsterniß.	The eclipse of the moon.
gase.	Matt, leblos sein.	To be languid, lifeless.
'o le segisegi.	Das Zwielicht vor Sonnenaufgang und nach Sonnenuntergang.	The twilight, before sunrise and after sunset.
'o le tafamaiata.	Die Morgenröthe.	The red sky before sunrise.
'o le ataata.	Die Abendröthe.	The red sky after sunset.
'o le fetü.	Der Stern.	The star.

'o le fetūao.	Der Morgenstern.	The morning star.
'o le ao.	Der anbrechende Morgen.	The dawn.
'o le fetūlele.	Die Sternschnuppe (lele fliegen).	The shooting star (lele to fly).
'o le pusalao.	Der Komet (pusa glūhen, loa lang).	The comet (pusa to be burning, loa long).
'o le sau.	Der Thau.	The dew.
'o le ao.	Die Wolke.	The cloud.
'o le paolo.	Der Schatten.	The shade.
'o le malamalama.	Das Licht.	The light.
fa'amalu.	Beschatten (vor Sonnenlicht).	To shade, from the sun.
'o le tafatafa 'ilagi.	Der Horizont.	The horizon.
'o le matū, itu i matū.	Nord.	North.
'o le saute, itu i Toga.	Süd.	South.
'o le sasa'e.	Ost.	East.
'o le sisifo.	West.	West.
'o le savili.	Die Brieſe.	The breeze.
'o le matagi.	Der Wind.	The wind.
'o le afā.	Der Sturm, der Orkan.	The storm, the hurricane.
'o le lolo.	Die Fluthschwelle.	The tidal wave.
'o le mafui'e.	Das Erdbeben.	The earthquake.
'o le mauga mu. mu.	Der Vulkan.	The volcano.
'o le afi.	Brennen.	To burn.
'o afitusi.	Das Feuer.	The fire.
tafu le afi.	Streichhölzer.	Matches.
'o le fafie.	Feuer machen.	To make fire.
'o la'au matua, 'o vao matua.	Brennholz.	Firewood.
tātā le fafie.	Holz.	Wood.
'o le mālala.	Das Holz klein machen.	To cut firewood.
'o le lefulefu.	Die Holzkohle.	The charcoal.
'o le asu.	Die Aſche.	The ashes.
'o le ua, 'o le timu.	Der Rauch, der Qualm.	The smoke.
'Ua laufie.	Der Regen.	The rain.
'o le nuanua.	Der Himmel klärt ſich nach einem Regenschauer.	The sky is getting clear after a shower of rain.
'o le nila.	Der Regenbogen.	The rainbow.
'o le faititili.	Der Blitz.	The lightning.
'o le sua.	Der Donner.	The thunder.
	Bezeichnung für jede Art Flüſſigkeit.	Liquid of any kind.

'o le vai savai.	Das Meer, die See.	The sea.
sasa'a le vai.	Der Meeresspiegel.	The level of the water.
'ou te ata vai.	Das Meer, die See.	I am looking for the water.
uta.	Der Strand, die Küste.	The shore, the beach.
'o le sami.	Die See, das Meer.	The sea, the ocean.
'o le moana.	Der große Ozean.	The great ocean.
'o le moana.	Das tiefe, kleine Meer.	The deep, the sea.
'o le vasa.	Das Meer zwischen zwei bestimmten entfernten Küsten, zwischen Upolu und Savaii u. s. w.	The ocean as space between two distant points (Upolu and Savaii etc.).
'o le galu.	Die Welle, die Dünung, die Brandung.	The wave, the swell, the breaker.
'o le taetuli.	Das Meerleuchten.	Phosphorescence in the sea.
'o le matafaga.	Der Strand, die Küste.	The beach. [see.]
'Ua tele le galu i le aso nei.	Es geht heute hohe Dünung, es ist hohe Brandung.	There is a heavy swell to day.
'o tai.	Die Gezeiten.	The tide.
'Ua pē le tai.	Es ist Niedrigwasser pē todt, abgestorben).	It is low water (pē dead to be dead-low).
'Ua fāna'e le tai.	Es ist Hochwasser (fāna'e steigen, zunehmen von der Gezeit).	It is high water (fāna'e to rise of the tide).
'Ua sua le tai.	Das Wasser kommt ein, das Wasser steigt (sua Flüssigkeit hinzuthun).	The water is coming in (sua to add liquid).
i tai.	Nach See zu.	Seaward.
i uta.	Nach Land zu, landeinwärts.	Landward, inland.
'o le vaiāfē.	Der Fluß.	The river.
'o le afu.	Der Wasserfall.	The waterfall.
'o le loto.	Ein tiefes Wasserloch.	A deep water-hole.
loloto.	Tief.	Deep.
papa'u.	Flach.	Shallow.
'o le fusi.	Der Sumpf.	The swamp.
'o le palapala.	Der Schlamm, der Morast.	The mud.
'o le vai'eli.	Der Brunnen.	The well.
'eli.	Graben.	To dig.
'o le punāvai, 'o le mata 'o le vai.	Die Quelle.	The source.

a'au.	Schwimmen.	To swim.
tofu.	Tauchen.	To dive.
'o le a'au.	Das Riff.	The coral reef.
'o le ma'a.	Der Stein.	The stone.
ma'a'a.	Hart.	Hard.
malū.	Weich.	Soft.
'o le oneone.	Der Sand.	The sand.
oneonea.	Sandig.	Sandy.
gaoā.	Steinig.	Stony.
'o le ala gaoā.	Der steinige Weg.	The stony road.
'o le efuefu.	Der Staub.	The dust.
'o le 'ele'ele.	Der Schmutz, der Humus.	The dirt, the earth.
'ele'elea.	Schmutzig.	Dirty.
mamā.	Rein.	Clean.
'o le panisina, 'o le namu.	Der Kalk.	The lime, mortar.
'o le mauga.	Der Berg.	The mountain.
'o le vanu.	Das Thal, die Schlucht.	The valley, the ravine.
'o le ana.	Die Höhle.	The cave.
'o le ala, 'o le 'auala.	Der Weg.	The road.
'o le āsaga.	Die Furth.	The ford.
'o le ala sopo.	Ein Weg über die Berge.	A road over the mountains.
'o le 'auala laupapa.	Die Brücke.	The bridge.
'o le vao.	Der Busch.	The bush.
'o vao.	Unkraut.	Weed.
'o le la'au.	Der Baum.	The tree.
'o la.	Die Zweige eines Baums.	The branches of a tree.
'o le lau.	Das Blatt.	The leaf.
'o le pa'u.	Die Rinde.	The bark.
'o le pogai.	Die Wurzel.	The root.
'o le aniani.	Die Zwiebel.	The onion.
'o le fua la'au.	Die Frucht, die Blume.	The fruit, the flower.
'o le fatu.	Der Stein, der Kern, der Same einer Frucht.	The seeds.
otā.	Reif.	Ripe.
moto.	Unreif.	Unripe.
toli.	Früchte von hohen Bäumen pflücken.	To gather fruits from high trees.
'o fa'i otā.	Reife Bananen.	Ripe bananas.
tu'u i lalo le la'au.	Einen Baum fällen.	To fell a tree.
tu'u i lalo.	Fällen.	To fell.
to le la'au.	Einen Baum pflanzen.	To plant a tree.

to.	Planta, banca.	To plant to build.
to le fale.	Ein faus banca.	To build a house.
latalata.	Rafe.	Near.
mamao.	Enferat.	Far off, distant.
'o le uamea.	Des Eiva.	Iron.
'o le 'apa.	Das Blech, das Kupfer.	Sheet-tin, sheet-iron, copper.
'o le ario.	Silber.	Silver.
'o le auro.	Gold.	Gold.

8. 'o le itu lā; 'o le tupe.	8. Zeit und Geld.	8. Time and money.
'o le taeao. 'o le aoauli. 'o le afaifi.	Der Morgen. Der Mittag. Der Nachmittag, der Abend.	The morning. The noon. The afternoon, the evening.
'o le po. pouliuli. 'o le ao.	Die Nacht. Dunkel. Der Tag, im Gegensatz zur Nacht, das Tages- licht, die Morgendäm- merung.	The night. Dark. The day, opposed to night, the daylight, the dawn.
taeao. asonei. ananafi. analeilā. vaveao. anapō. anamua. tuai. 'ua po. 'ua leva.	Morgen. Heute. Gestern. Vorhin. Am frühen Morgen. Vergangene Nacht. Früher, ehemem. Spät. Spät am Tage. Vor langer Zeit, es ist schon lange her.	To-morrow. To-day. Yesterday. Just before. The early morning. Last night. Formerly. Late. It is too late. Long time ago.
leva. 'o le tausaga.	Lange her sein. Das Jahr. Für Jahresabschnitte ha- ben die Samoaner keine be- sonderen Ausdrücke, sie nen- nen statt dessen die Anzahl der Monate.	To be long since. The year. The Samoans, in express- ing parts of the year, men- tion only the number of months.
e ono māsina. e tolu māsina. 'o le māsina. 'o le vaiasosā. 'o le aso. 'o le olaga. Ianuali. Fepuali. Mati. Apelila.	Sechs Monate. Drei Monate. Der Monat. Die Woche. Der Tag. Die Lebenszeit. Januar. Februar. März. April.	Six months. Three months. The month. The week. The day. The lifetime. January. February. March. April.

Mē.	Mai.	May.
Iuni.	Juni.	June.
Iulai.	Juli.	July.
Ankuso.	August.	August.
Setema.	September.	September.
Oketopa.	Oktober.	October.
Novema.	November.	November.
Tesema.	Dezember.	December.
asogafua.	Montag (aso der Tag, gafua gewöhnlich, ge- mein).	Monday (aso the day, gafua common).
asolua.	Dienstag.	Tuesday.
asolulu.	Mittwoch.	Wednesday.
asotofi.	Donnerstag.	Thursday.
asofalaile.	Freitag.	Friday.
asoto'ona'i.	Sonnabend (to'ona'i Essen im voraus, d. h. für den Sonn- tag, zubereiten).	Saturday (to'ona'i to prepare food before- hand, that is for sunday).
asosā.	Sonntag (sā verboten, heilig).	Sunday (sā forbidden, sacred).
'o le itulā.	Die Stunde des Tages.	The hour of the day.
itulā e lua.	Zwei Uhr nachmittags.	Two o'clock in the afternoon.
'o le itupō.	Die Stunde der Nacht.	The hour of the night.
itupō e tolu.	Drei Uhr morgens.	Three o'clock in the morning.
itupō e fitu.	Sieben Uhr abends.	Seven o'clock in the evening.
itulā e valu.	Acht Uhr morgens.	Eight o'clock in the morning.
Sa 'au alu i le va'a analeilā i le aoauli i le itulā e sefulu ma le tasi.	Ich war heute Mittag um elf Uhr aufs Schiff ge- gangen.	I was on board the vessel at eleven o'clock this morning.
'o le va'a.	Das Schiff.	The ship.
'o le uati (aus dem Englischen: watch).	Die Uhr.	The watch, the clock.
Po 'ua tā le fia?	} Was ist die Uhr?	What o'clock is it?
Pe e fia le itu lā?		
Pe e fia le vaiaso?		
'o le togoti.	Die Bezahlung.	The payment.
'o le tupe.	Das Geld, die Münze.	The money.

6. 'o manu.	6. Haus- und andere Thiere.	6. Domestic and other animals.
'o le manu.	Bezeichnung für jedes Thier (Fische ausgenommen).	Term for all animals except fish.
'o le solofanua.	Das Pferd.	The horse.
'o le pulumatau.	Das Kind.	The cattle (bull and cow = bull „ma“ cow).
'o le māmoē.	Das Schaf, der Hammel.	The sheep, the mutton.
'o le pua'a.	Das Schwein.	The pig.
'o le pua'a āivao. āivao.	Das wilde Schwein. Wild (von Thieren), wild umher rennen, verwildern.	The wild pig. Wild (of animals), and: to run wild.
'o le maile. se maile tele. se maile laititi.	Der Hund. Ein großer Hund. Ein kleiner Hund.	The dog. A large dog. A little dog.
ou.	Bellen.	To bark.
u.	Beißen.	To bite.
gu.	Knurren.	To growl.
'o le si'usi'u.	Der Schwanz jedes Säugethiers und Fisches.	The tail of all animals except birds.
'o le pusi.	Die Raçe.	The cat.
fela'u.	Kraçen.	To scratch.
'o le 'isumu, 'o le 'imoa.	Die Ratte, die Maus.	The rat, the mouse.
'o le manu.	Der Vogel.	The bird.
'o fulu ato muli.	Der Vogelschwanz, die Schwanzfeder ('o fulu die Federn, ato bedecken, 'o le muli das Ende, das Hintertheil).	The birds tail, the tail-feathers ('o fulu the feathers, ato to cover, 'o le muli the end, the rump).
'o le gutu 'o le manu.	Der Schnabel des Vogels.	The beak of a bird.
'o le apa'au.	Der Flügel.	The wing.
'O le ā le igoa o lea manu?	Was ist der Name dieses Vogels? ('o le igoa der Name, igoa nenen, benennen).	What is the name of that bird? ('o le igoa the name, igoa to be named).

lele.	Fliegen.	To fly.
sola.	Fortfliegen, weglaufen.	To fly away, to run
'o le pato.	Die Ente.	The duck. [away.
'o le toloa.	Die wilde Ente.	The wild duck.
'o le moa.	Das Huhn.	The fowl.
'o le moa matua.	Die Henne.	The hen.
'o le toa.	Der Hahn.	The cock.
tautu'u fua.	Eier legen.	To lay eggs.
Po 'ua moe le moa?	Legt das Huhn Eier?	Does the hen lay eggs?
'Ua fofoa le moa.	Das Huhn brütet.	The fowl is brooding.
'o le fuamoa.	Das Hühnerei.	The egg.
vivini.	Krähen.	To crow.
'o le pe'a.	Der fliegende Hund (Pteropus edulis).	The flying fox.
'o le tava'e.	Der Tropenvogel (Phaeton aethereus).	The tropic bird.
'o le gogo (sina und uli).	Möwenart (weiße und bunfele).	Mews (black or white).
'o le atafa.	Der Fregattvogel (Tachypetes aquila).	The frigate bird.
'o le manu ali'i.	Das Sultanshuhn (Por- phyris Samoensis).	The sultan bird.
'o le matu'u.	Eine Reiherart (Ardea).	A heron.
'o le tuli.	Strandreiter, Regenpei- fer (Strepsilas und Charadrius).	A Strandrunner, a plover.
'o le ve'a.	Art Wasser- oder Schilf- huhn (Rallida).	A kind of water-quail.
'o le lupe.	Die wilde Taube (Carpophaga).	The wild pigeon.
'o le manutagi.	Eine Taubenart (Ptilopus).	A kind of pigeon.
'o le manumea.	Halb Taube, halb Papa- gei mit rudimentären Zähnen im Schnabel (Didunculus strigirostris).	Half pigeon, half par- rot with rudimentary teeth in the beak.
'o le ti'otala.	Eine Art Königsfischer (Alcedo).	A kind of king-fisher.
'o le fua.	Eine Staarart (Sturnus).	A kind of starling.
'o le iao.	Ein Meliphagide von zeisiggrüner Farbe.	A kind of meliphagida, greenfinch-coloured.
'o le segasamoa.	Eine Zwergpapageienart (Psittacula).	A paraquito.

'o le segasega ma'u'u,	Männchen } einer Honig-	
'o le tolai'ula.	Weibchen } vögelart	
	(Nectarinia, Cinnryris).	
'o le se'u.	Ein kleiner Fliegenfänger	A little flycatcher.
	(Muscicapa).	
miti sina, miti uli,	Mitglieder der Familie der	Members of the family
miti vao und wohl	Bürger („Laniida“).	of „Laniida“.
auch der vasavasa.		
'o le lulu.	Die Eule.	The owl.
'o le pepe.	Der Tagfalterling.	The papilio.
'o le lelefua	Der Nachtfalterling.	The moth.
'o le lago.	Die Fliege.	The housefly.
'o le lago meli.	Die Biene.	The bee.
'o le lago mümu.	Die Schlupfwespe.	The saw-fly.
'o le namu.	Der Mosquito.	The mosquito.
'o le mogamoga.	Der Käfer, der Käferlat.	The beetle, the cock-
'o le loi.	Die Ameise.	The ant. [roach.
'o le apogäleveleve.	Die Spinne.	The spider.
'o le atalava.	Der Skorpion.	The scorpion.
'o le atualoa.	Der Tausendfuß	The centipede.
	(Scolopender).	
'o le gata.	Die Schlange.	The snake.
'o le pili.	Die Eidechse (Lacertida).	The lizard.
'o le mo'ö.	Der Gecko (Geckotida,	The gecko.
	Nyctisaura).	
'o le i'a.	Der Fisch.	The fish.
'o le anae.	Die Meerbarbe (Mugil	The mullet.
	auratus).	
'o le tiftifi.	Borstenzahn (Chaetodon	Spec. Chaetodon.
	pelewense).	
'o le filoa.	Pristipoma Coro.	Pristipoma Coro.
'o le tauleia.	Seebarbe (Mullus sur-	Sea-barbel.
	muletus).	
'o le mata'ele'ele.	Stachelhasser (Apogon	A stickle fin.
	orbicularis).	
'o le ume.	Stachelschwanz (Naseus	A stickle tail.
	unicornis).	
'o le mutu.	Chilodactylus villatus.	Chilodactylus villatus.
'o le sugale.	Labyrinthfisch (Anabas	Labyrinthfish.
	scandens).	
'o le atu.	Der Bonito (Thynnus	The bonito.
	pelamys).	
'o le malau.	Familie: Berycida:	Myripristis.
	Myripristis.	

'o le ali.	Art Scholle (Pleuro-nectus).	A kind of plaice.
'o le ise.	Ein Weichfloffer (Belone vulgaris).	Belone vulgaris.
'o le moamoa.	Der Kofferfisch (Ostracion cornutus).	Ostracion cornutus.
'o le sue.	Triodon bursarius.	Triodon bursarius.
'o le pusi.	Die Muräne (Muraena Helena).	Muraena Helena.
'o le malie.	Der Haifisch (Carcharias und Mustelus).	The shark (Carcharias and Mustelus).
'o le mata'italiga.	Der Hammerhai (Sphyrna tudes).	The hammerfish (kind of shark).
'o le tautu.	Igel- oder Ballonfisch (Diodon).	The hedge-hog (Diodon).
'o le sa'olā.	Der Sägefisch (Pristis antiquorum).	The sawfish.
'o le faimanu.	Cephalopterus diabolus.	Cephalopterus diabolus.
'o le fai.	Ein Stachelrochen mit langem, stacheligem Schwanz (Trygon pastinaca).	A stinging ray-fish with long tail.
'o le fe'e.	Der Tintenfisch (Octopus tehuelchus).	The cuttlefish (Octopus tehuelchus).
'o le tavaū.	Der Blutegel.	The leech.
'o le anufe.	Der Wurm, die Raupe, die Made.	The worm, the caterpillar, the maggot.
'o le pule.	Die Muschel.	Generalname forshells.
'o 'amu.	Korallen.	The branching coral.
'o 'amu'ula.	Rothē Korallen.	Red coral
'o le omomi.	Der Schwamm.	The sponge.
'o le 'utu.	Die Laus.	The louse.
'o le utufiti.	Der Floh.	The flea.
fiti.	Springen.	To jump.
'Ou te fia ti'eti'e i le solofanua.	Ich will reiten.	I will go on horseback.
ti'eti'e.	Auf etwas sitzen.	To sit upon.
'o le nofoa.	Der Sitz, der Sattel, der Stuhl.	The seat, the saddle, the chair.
'o le fa'agutu.	Der Zaum, der Zügel.	The bridle.
'E fia le totogi 'o le solofanua i le aso nei?	Was kostet das Pferd für diesen Tag? ('o le aso der Tag).	What do you charge for the horse the day?

E fasi 'afea le pulu- matau a 'oe?	Wann schächtest du das Kind?	When do you kill the bullock?
'O ai e ana le maile? (e ana, e ona.)	Wem gehört der Hund? (Possessivpronomen: sein, ihr; wörtlich heißt der Satz: Wer nennt den Hund sein? oder: Bessen ist der Hund?)	Whose dog is that? (Possessive pronouns: his, hers; literally the above sentence would be: Who calls that dog his?)
'O le maile a'u.	Der Hund gehört mir.	That is my dog.
'O le maile a Malietoa.	Der Hund gehört Malie- toa.	It is Malietoa's dog.
Togi le maile i se ma'a!	Wirf den Hund mit einem Stein!	Throw a stone at the dog!
Tuli ese le maile! tuli.	Jage den Hund fort! Begtreiben, fortjagen.	Drive the dog away! To drive, to chase.

7. 'o le lagi.	7. Das Weltall und die Natur.	7. The universe and nature.
'o le lagi.	Der Weltenraum, der Himmel.	The universe, the sky.
'o le lalolagi.	Die Erde, die Welt.	The world.
'o le nu'u.	Das Land, der Bezirk, die Gegend.	The country, the district.
'o le nu'u motu. motu.	Die Insel. Abgedrohen sein.	The island. To be broken off.
'o le fanua.	Ein Stück Land.	A piece of land.
Po 'ofea le nu'u 'o o'ea?	Wo bist du her? oder: Wo ist deine Heimath?	Where do you come from? or: Where is your home?
'o le la.	Die Sonne.	The sun.
'o le masina.	Der Mond und der Monat.	The moon and the month.
'o le masina fou. fou.	Neumond. Neu, frisch.	New moon. New, fresh.
'o le masina 'ātoatoa. 'atoa, 'ātoatoa.	Vollmond. Ganz, vollständig.	Full moon. Whole, complete.
'Ua oso mai le la.	Die Sonne ist aufgegangen, und: geht auf.	The sun has risen, and: is rising.
oso.	Aufspringen, aufgehen.	To jump up, to rise.
'Ua goto le masina.	Der Mond ist untergegangen, und: geht unter.	The moon has set, and: is setting.
goto.	Sinken, untergehen (auch von Schiffen gebraucht).	To sink, to set (also used of vessels).
'o le gasetoto.	Die Sonnenfinsterniß.	The eclipse of the sun.
'o le gase 'ele'ele. gase.	Die Mondfinsterniß. Matt, leblos sein.	The eclipse of the moon. To be languid, lifeless.
'o le segisegi.	Das Zwieltlicht vor Sonnenaufgang und nach Sonnenuntergang.	The twilight, before sunrise and after sunset.
'o le tafamaiata.	Die Morgenröthe.	The red sky before sunrise.
'o le ataata.	Die Abendröthe.	The red sky after sunset.
'o le fetū.	Der Stern.	The star.

'o le fetūao.	Der Morgenstern.	The morning star.
'o le ao.	Der anbrechende Morgen.	The dawn.
'o le fetūlele.	Die Sternschnuppe (lele fliegen).	The shooting star (lele to fly).
'o le pusalao.	Der Komet (pusa glūhen, loa lang).	The comet (pusa to be burning, loa long).
'o le sau.	Der Thau.	The dew.
'o le ao.	Die Wolke.	The cloud.
'o le paolo.	Der Schatten.	The shade.
'o le malamalama.	Das Licht.	The light.
fa'amalu.	Beschatten (vor Sonnen- licht).	To shade, from the sun.
'o le tafatafa 'ilagi.	Der Horizont.	The horizon.
'o le matū, itu i matū.	Nord.	North.
'o le saute, itu i Toga.	Süd.	South.
'o le sasa'e.	Ost.	East.
'o le sisifo.	West.	West.
'o le savili.	Die Briesse.	The breeze.
'o le matagi.	Der Wind.	The wind.
'o le afā.	Der Sturm, der Orkan.	The storm, the hurri- cane.
'o le lolo.	Die Fluthschwelle.	The tidal wave.
'o le mafui'e.	Das Erdbeben.	The earthquake.
'o le mauga mu. mu.	Der Vulkan.	The volcano.
'o le afi.	Brennen.	To burn.
'o le afitusi.	Das Feuer.	The fire.
tafu le afi.	Streichhölzer.	Matches.
'o le fafie.	Feuer machen.	To make fire.
'o la'au matua, 'o vao matua.	Brennholz.	Firewood.
tātā le fafie.	Holz.	Wood.
'o le mālala.	Das Holz klein machen.	To cut firewood.
'o le lefulefu.	Die Holzkohle.	The charcoal.
'o le asu.	Die Asche.	The ashes.
'o le ua, 'o le timu.	Der Rauch, der Qualm.	The smoke.
'Ua laufie.	Der Regen.	The rain.
'o le nuanua.	Der Himmel klärt sich nach einem Regenschauer.	The sky is getting clear after a shower of rain.
'o le uila.	Der Regenbogen.	The rainbow.
'o le faititili.	Der Blitz.	The lightning.
'o le sua.	Der Donner.	The thunder.
	Bezeichnung für jede Art Flüssigkeit.	Liquid of any kind.

'o le vai (suavai). sasa'a le vai. 'ou te utu vai. utu.	Das Wasser (Süßwasser). Wasser ausgießen. Ich will Wasser holen. Gefäß mit Wasser füllen.	Fresh water. To pour out water. I am going for water. To draw water, to fill a vessel with water.
'o le sami.	Die See, das Meer, Salzwasser.	The sea, saltwater.
'o le moanasāusau.	Der große Ocean.	The great ocean.
'o le moana.	Das tiefe, blaue Meer.	The deep (blue) sea.
'o le vasa.	Das Meer zwischen zwei bestimmten entfernten Plätzen (zwischen Upolu und Savaii etc.).	The ocean as space between two distant points (Upolu and Savaii etc.).
'o le galu.	Die Welle, die Dünung, die Brandung.	The wave, the swell, the breaker.
'o le taetuli.	Das Meeresleuchten.	Phosphorescence in the
'o le matafaga.	Der Strand, die Küste.	The beach. [sea.
'Ua tele le galu i le aso nei.	Es geht heute hohe Dünung, es ist starke Brandung.	There is a heavy swell to day.
'o tai.	Die Gezeiten.	The tide.
'Ua pē le tai.	Es ist Niedrigwasser (pē tobi, abgestorben).	It is low water (pē dead, to be dead-low).
'Ua fāna'e le tai.	Es ist Hochwasser (fāna'e steigen, zunehmen, von der Gezeit).	It is high water (fāna'e to rise of the tide).
'Ua sua le tai.	Das Wasser kommt ein, das Wasser steigt (sua Flüssigkeit hinzuthun).	The water is coming in (sua to add liquid).
i tai.	Nach See zu.	Seaward.
i uta.	Nach Land zu, landein- wärts.	Landward, inland.
'o le vaitafe.	Der Fluß.	The river.
'o le afu.	Der Wasserfall.	The waterfall.
'o le loto.	Ein tiefes Wasserloch.	A deep water-hole.
loloto.	Tief.	Deep.
papa'u.	Flach.	Shallow.
'o le fusi.	Der Sumpf.	The swamp.
'o le palapala.	Der Schlamm, der Morast.	The mud.
'o le vai'eli.	Der Brunnen.	The well.
'eli.	Graben.	To dig.
'o le punāvai, 'o le mata 'o le vai.	Die Quelle.	The source.

a'au.	Schwimmen.	To swim.
tofu.	Lauchen.	To dive.
'o le a'au.	Das Riff.	The coral reef.
'o le ma'a.	Der Stein.	The stone.
ma'a'a.	Hart.	Hard.
malū.	Weich.	Soft.
'o le oneone.	Der Sand.	The sand.
oneonea.	Sandig.	Sandy.
gaoā.	Steinig.	Stony.
'o le ala gaoā.	Der steinige Weg.	The stony road.
'o le efuefu.	Der Staub.	The dust.
'o le 'ele'ele.	Der Schmutz, der Humus.	The dirt, the earth.
'ele'elea.	Schmutzig.	Dirty.
mamā.	Rein.	Clean.
'o le panisina, 'o le namu.	Der Kalk.	The lime, mortar.
'o le mauga.	Der Berg.	The mountain.
'o le vanu.	Das Thal, die Schlucht.	The valley, the ravine.
'o le ana.	Die Höhle.	The cave.
'o le ala, 'o le 'auala.	Der Weg.	The road.
'o le āsaga.	Die Furth.	The ford.
'o le ala sopo.	Ein Weg über die Berge.	A road over the mountains.
'o le 'auala laupapa.	Die Brücke.	The bridge.
'o le vao.	Der Busch.	The bush.
'o vao.	Unkraut.	Weed.
'o le la'au.	Der Baum.	The tree.
'o la.	Die Zweige eines Baums.	The branches of a tree.
'o le lau.	Das Blatt.	The leaf.
'o le pa'u.	Die Rinde.	The bark.
'o le pogai.	Die Wurzel.	The root.
'o le aniani.	Die Zwiebel.	The onion.
'o le fua la'au.	Die Frucht, die Blume.	The fruit, the flower.
'o le fatu.	Der Stein, der Kern, der Same einer Frucht.	The seeds.
otā.	Reif.	Ripe.
moto.	Unreif.	Unripe.
toli.	Früchte von hohen Bäumen pflücken.	To gather fruits from high trees.
'o fa'i otā.	Reife Bananen.	Ripe bananas.
tu'u i lalo le la'au.	Einen Baum fällen.	To fell a tree.
tu'u i lalo.	Fällen.	To fell.
to le la'au.	Einen Baum pflanzen.	To plant a tree.

to.	Pflanzen, bauen.	To plant, to build.
to le fale.	Ein Haus bauen.	To build a house.
latalata.	Nah.	Near.
mamao.	Entfernt.	Far off, distant.
'o le uamea.	Das Eisen.	Iron.
'o le 'apa.	Das Blech, das Kupfer.	Sheet-tin, sheet-iron, copper.
'o le ario.	Silber.	Silver.
'o le auro.	Gold.	Gold.

8. 'o le itu lā; 'o le tupe.	8. Zeit und Geld.	8. Time and money.
'o le taeao. 'o le aoauli. 'o le afaifi.	Der Morgen. Der Mittag. Der Nachmittag, der Abend.	The morning. The noon. The afternoon, the evening.
'o le po. pouliuli. 'o le ao.	Die Nacht. Dunkel.	The night. Dark.
taeao. asonei. ananafi. analeilā. vaveao. anapō. anamua. tuai. 'ua po. 'ua leva.	Der Tag, im Gegensatz zur Nacht, das Tages- licht, die Morgenäm- merung.	The day, opposed to night, the daylight, the dawn.
taeao. asonei. ananafi. analeilā. vaveao. anapō. anamua. tuai. 'ua po. 'ua leva.	Morgen. Heute. Gestern. Vorhin. Am frühen Morgen. Vergangene Nacht. Früher, ehemals. Spät.	To-morrow. To-day. Yesterday. Just before. The early morning. Last night. Formerly. Late.
leva. 'o le tausaga.	Spät am Tage. Vor langer Zeit, es ist schon lange her. Lange her sein. Das Jahr.	It is too late. Long time ago.
e ono māsina. e tolu māsina. 'o le māsina. 'o le vaiasosā. 'o le aso. 'o le olaga. Ianuali. Fepuali. Matí. Apelila.	Für Jahresabschnitte ha- ben die Samoaner keine be- sonderen Ausdrücke, sie nen- nen statt dessen die Anzahl der Monate. Sechs Monate. Drei Monate. Der Monat. Die Woche. Der Tag. Die Lebenszeit. Januar. Februar. März. April.	To be long since. The year. The Samoans, in express- ing parts of the year, men- tion only the number of months. Six months. Three months. The month. The week. The day. The lifetime. January. February. March. April.

Mē.	Mai.	May.
Iuni.	Juni.	June.
Iulai.	Juli.	July.
Aukuso.	August.	August.
Setema.	September.	September.
Oketopa.	Oktober.	October.
Novema.	November.	November.
Tesema.	Dezember.	December.
asogafua.	Montag (aso der Tag, gafua gewöhnlich, ge- mein).	Monday (aso the day, gafua common).
asolua.	Dienstag.	Tuesday.
asolulu.	Mittwoch.	Wednesday.
asotofi.	Donnerstag.	Thursday.
asofalaile.	Freitag.	Friday.
asoto'ona'i.	Sonnabend (to'ona'i Essen im voraus, d. h. für den Sonn- tag, zubereiten).	Saturday (to'ona'i to prepare food before- hand, that is for sunday).
asosā.	Sonntag (sā verboten, heilig).	Sunday (sā forbidden, sacred).
'o le itulā.	Die Stunde des Tages.	The hour of the day.
itulā e lua.	Zwei Uhr nachmittags.	Two o'clock in the afternoon.
'o le itupō.	Die Stunde der Nacht.	The hour of the night.
itupō e tolu.	Drei Uhr morgens.	Three o'clock in the morning.
itupō e fitu.	Sieben Uhr abends.	Seven o'clock in the evening.
itulā e valu.	Acht Uhr morgens.	Eight o'clock in the morning.
Sa 'au alu i le va'a analeilā i le aoauli i le itulā e sefulu ma le tasi.	Ich war heute Mittag um elf Uhr aufs Schiff ge- gangen.	I was on board the vessel at eleven o'clock this morning.
'o le va'a.	Das Schiff.	The ship.
'o le uati (aus dem Englischen: watch).	Die Uhr.	The watch, the clock.
Po 'ua tā le fia?	} Was ist die Uhr?	What o'clock is it?
Pe e fia le itu lā?		
Pe e fia le vaiaso?		
'o le tologi.	Die Bezahlung.	The payment.
'o le tupe.	Das Geld, die Münze.	The money.

Ave le totogi i le tamā- loa!	Gieb dem Manne die Be- zahlung!	Pay the man!
ave und avane.	Geben und nehmen.	To give and to take.
'o le talā.	Der Dollar.	The dollar.
'o le talā e tasi, tasi le talā.	Ein Dollar.	One dollar.
talā e lua, lua talā.	Zwei Dollars.	Two dollars.
'o le afa tala.	Ein halber Dollar.	Half a dollar.
tasi le talā ma le afa tala.	Andershalb Dollar.	One dollar and a half.
afa auā dem Englischen: „half“.	Halb.	Half.
tasi le seleni.	Ein Schilling.	One shilling.
tolu seleni.	Drei Schillinge.	Three shillings.
'o le sisipeni.	Der Sixpence.	The sixpence.
tasi le seleni ma le sisi- peni.	Andershalb Schilling.	One shilling and six pence.
'o le seleni atoa.	Ein voller Schilling (25 Cents).	A proper shilling (25 cents).
'o le seleni falani.	Ein Frank (20 Cents).	A franc (20 cents).
maua le tupe.	Geld verdienen.	To earn money.
fai galuoga ia maua ni tupe.	Arbeiten und Geld ver- bienen.	To work and earn money.
fa'atau.	Kaufen und verkaufen.	To buy and to sell.
Fia fa'atau o'e? (Pe e te fia fa'atau?)	Willst du kaufen (oder verkaufen)?	Will you buy (or sell)?
'Ou te fia fa'atau.	Ich will kaufen (oder ver- kaufen).	I will buy (or sell).
'O leā le tau i le ato talo e tasi?	Was kosteteinKorbTaro? (‘o le ato der Korb).	What is the price of the basket of taro? (‘o le ato the basket).
E lua sefulu talo tasi le afa tala.	Zwanzig Taro kosten einen halben Dollar.	There are twenty taro for half a dollar.
E fia le tau 'o le aufa'i?	Was kostet der Büschel Bananen?	What is the price of a bunch of bananas?
'o le tau.	Der Preis.	The price.
'o le aufa'i.	Der Büschel Bananen.	The bunch of bananas.
'O le ā le tau o lupe?	Was kosten die Tauben?	What is the price of the pigeons?
'O le tau o le lupe e tasi, tasi le sisipeni.	Der Preis für eine Taube ist ein Sixpence.	The price for one pi- geon is six pence.
E fia le tau 'o le gafa e tasi o le ie leā?	Was kostet der Faden von diesem Zeuge?	What do you charge for a fathom of this cloth?

'o le gafa.	Der Faden (als Längenmaß).	The fathom (measure).
'o le tusi o le 'aitalafu.	Die Rechnung.	The bill.
'aitalafu.	Borgen.	To borrow.
'Ua sã le 'aitalafu.	Es ist verboten, zu borgen, hier wird nicht gepumpt.	No credit given.
Totogi mai muamua lau 'aitalafu tuai.	Bezahle erst deine alte Schuld.	Pay first your old debt.

9. 'o le va'a.	9. Schifffahrt, Handwerke, Aemter und Würden.	9. Shipping, trades, professions and dignities.
'o le va'a.	Das Schiff.	The vessel, the ship.
'o le va'a Samoa.	Ein Samoaboot, ein Kanoe aus einem Baumstamme.	A Samoan canoe.
'o le tulula.	Das Boot.	The boat.
'o le setima (steamer).	Das Dampfboot.	The steamer.
'o le manua'o (man of war).	Das Kriegsschiff.	The man of war.
'o le taumualua.	Ein großes Samoakanoe, aus verschiedenen Stücken zusammengefezt.	A large Samoan canoe made of different pieces.
'o le soatau.	Ein großes Kanoe, aus einem Baumstamme gemacht.	A large canoe made of one tree.
'o le paopao.	Ein kleines Kanoe, aus einem Stamme verfertigt.	A small canoe made of one tree.
'o le iato ma le ama.	Die Ausleger am Kanoe.	The outrigger of a canoe.
'o le foe.	Das Ruder, die Paddel.	The paddle.
'o le foe papalagi.	Der Riemen.	The oar
ālo, tauālo, taupale.	Rudern, paddeln.	To pull, to paddle.
Taualo vave!	Rudert schnell!	Pull quick!
foemuli.	Ein Kanoe mit einer Paddel steuern.	To steer a canoe with a paddle.
'o le foemuli.	Das Steuer, das Ruder in einem Boot oder Schiff.	The steer oar, the rudder.
'o le muli.	Das Ende, der hintere Theil.	The end, the part behind.
'o le taumuli.	Der Stern, das Heck eines Bootes oder Schiffes.	The stern of a boat or a ship.
'o le taumua.	Der Bug eines Bootes oder Schiffes.	The bow of a boat or a ship.

'o le ali'i va'a.	Der Kapitän.	The captain.
'o le soali'i.	Der Steuermann.	The mate.
'o 'auva'a.	Matrosen, Seeleute.	Sailors.
'o le tautai.	Der Steuerer, der Fischer.	The steersman, the
fagota.	Fischen.	To fish. [fisherman.
'o le upega.	Das Netz.	The net.
'o le matau.	Der Angelhafen,	The fishhook, the angle.
	die Angel.	
'o le va'aälo.	Ein Kanoe zum Bonito-	A canoe for bonito
	fang, aus verschiedenen	fishing, built of diffe-
	Stücken zusammenge-	rent pieces.
	setzt, vorn und hinten	
	gedeckt.	
'o le tila, 'o le fanā.	Der Mast.	The mast.
'o la'au fa'alava.	Die Raen.	The yards.
'o le la.	Das Segel.	The sail.
fa'atū le la, failā.	Die Segel setzen.	To hoist the sail.
'o le la taumua.	Der Klüver.	The jib.
'o le la taumuli.	Das Besansegel.	The logsail.
'o le fu'a.	Die Flagge.	The flag.
'o le maea.	Das Tau.	The rope.
'o le maea u'amea.	Die Kette.	The chain.
'o le taula.	Der Anker.	The anchor.
tu'u taula.	Den Anker fallen lassen.	To cast anchor.
tu'u.	Gehen lassen, fallen	To let go, to fall.
	machen.	
'o le apefa'i.	Das Fallreep.	The gangway.
sua.	Ueber Stag gehen.	To tack a ship.
nonoa.	Festbinden, festmachen.	To tie, to bind.
toso.	Ziehen.	To drag.
'o le manoa.	Der Bindfaden.	The thread, string.
'o le 'afa.	Bindfaden aus Kokos-	Sinnet.
	faser.	
'o le moia'a.	Die Kokosfaser.	The cocoanut fibre.
'Ua mama le va'a.	Das Schiff ist lech.	The ship is leaky.
'Ua goto le va'a.	Das Schiff ist unter-	The vessel is lost.
	gegangen.	
'o le matagaluega.	Die Pflicht, der Beruf.	The trade or profession.
'o le tufuga.	Der Zimmermann.	The carpenter.
'o le mataisau.	Der Tischler.	The joiner.
'o le tu'ifao.	Der Schmied.	The blacksmith.
tu'i.	Schlagen, klopfen.	To beat, to pound.
'o le fao.	Der Nagel.	The nail.

'o le pu'eata. pu'e.	Der Photograph. Festhalten, fangen.	The photographer. To seize, to catch hold of.
'o le ata.	Der Schatten, der Geist; die Photographie.	The shadow, the spirit; the likeness or photo- graph.
'o le faifalaoa.	Der Bäcker.	The baker.
'o le tusitusi.	Der Schreiber, der Commis.	The secretary, the clerk.
'o le ta'aviliafi.	Der Maschinist, der Ingenieur.	The engineer.
ta'avili.	Herumdrehen.	To turn round.
tavini, 'au'auna.	Dienen.	To serve.
'o le tavini, 'o le 'au- 'auna.	Der Diener, der Bediente.	The servant.
'o le faife'au.	Der Missionar, der Prediger.	The missionary, the pastor.
'o le aitu, 'o le atua.	Der Geist, der Gott.	The spirit, the god.
'o le lotu.	Die Religion, die reli- giöse Handlung.	The religion, the reli- gious service.
alu i le lotu.	Zu einer religiösen Hand- lung gehen.	To go to a religious service.
'o le fale sā.	Die Kirche.	The church.
'o le tusi pa'ia.	Die Bibel.	The bible.
sā, pa'ia.	Verboten, heilig.	Forbidden, sacred.
'o pese ma vi'iga. vii.	Kirchenlieder. Preisen, loben.	Hymns. To praise.
'o le läuga.	Die Rede, die Predigt.	The speech, the sermon.
'o le patele.	Der Vater.	The Father.
'o le taupou sā.	Die Nonne.	The nun.
'o le epikopo.	Der Bischof.	The bishop.
'o le fa'amasino.	Der Richter, der Consul.	The judge, the consul.
'o le fa'amasinoga.	Die Gerichtsitzung.	The trial by a judge.
'o le moliman.	Der Zeuge.	The witness.
'o le leoleo.	Der Polizist.	The watchman, the policeman.
leo, leoleo.	Beobachten, bewachen.	To watch, to guard.
'o le tulafono.	Das Gesetz.	The law.
'o le fonono.	Die gesetzgebende Ver- sammlung.	The legislative assem- bly.
'o le ta'ita'ifono.	Der Vorsitzende einer ge- setzgebenden Versamm- lung.	The leader of a legis- lative assembly.

ta'ita'i.	Leiten.	To lead.
'o lafoga.	Tribut, Steuern.	Taxes.
'o le faipule.	Das Staatsrathsmit- glied.	The councillor.
'o le tupu.	Der König.	The king.
'o le suitupu.	Der Vizekönig.	The vice-king.
'o le sui.	Der Verweser, der Stell- vertreter.	The substitute.
pule.	Anordnen, regieren.	To order, to govern.
'o le ali'i pule.	Der Leiter, der Anordner.	The leader.
'o le faia'oga.	Der Lehrer.	The teacher.
'o le a'oga.	Die Schule.	The school.
alu i le a'oga.	In die Schule gehen.	To go to school.
a'o.	Lernen, unterrichten.	To learn, to teach.
faitau.	Lesen, rechnen.	To read, to count.
Pe e te iloa faitau tusi fa'a Siamani ma fa'a Peretania?	Kannst du deutsch und englisch lesen?	Can you read German and English books?
tusi, tusitusi.	Schreiben.	To write.
'o le tusi.	Das Buch, der Brief.	The book, the letter.
'o le ma'atusi.	Die Schiefertafel.	The slate.
'o le pene.	Die Feder.	The pen.
'o le pene ma'a.	Der Griffel.	The slate pencil.
'o le penetala.	Der Bleistift.	The pencil.
'o le laupepa.	Das Papier.	The paper.
'o le vaitusi.	Die Tinte.	The ink.

10. 'o le lanu.	10. Farben.	10. Colours.
'o le lanu. pa'epa'e, sinasina. uliuli. mūmū. samasama. sama.	Die Farbe. Weiß. Schwarz. Roth. Gelb.	The colour. White. Black. Red. Yellow.
moana, lanumoana.	Die Haut färben mit „lega“, dem Saft der „ago“-Pflanze (Curcuma longa). Meerblau, himmelblau; die Farbe der tiefen See.	To colour the skin with „lega“, i. e. the juice of the „ago“-plant (Curcuma longa). Sea-blue, sky-blue; the colour of the deep sea.
lanulau'ava.	Grün (wörtlich: die Farbe des Kawablattes).	Green (literally: the colour of the kava-leaf).
'efu'efu.	Rothbraun.	Reddish brown.
'ena'ena.	Gelbbraun.	Yellowish brown.
vali.	Anstreichen, malen.	To paint.

afioga.	Charakter für einen hohen Häuptling und für den König: Durchlaucht, königliche Hoheit.	Title of high chiefs and king equivalent to: Highness, Royal Highness.
I lau susuga le ali'i Seumanutafa.	Adresse eines Briefes und Anrede in demselben: An Seine Excellenz Herrn Seumanutafa.	In addressing: To His Excellency Seumanutafa.
I lana Afioga Malietoa le tupu o Samoa.	An Seine Königl. Hoheit Malietoa, König von Samoa.	To His Royal Highness Malietoa, king of Samoa.
'O fea 'e te maliu mai ai?	Wo kommst du her?	Where do you come from?
'Ou te sau mai Siamani.	Ich komme von Deutschland.	I come from Germany.
Po 'oai lou igoa?	Wie ist dein Name?	What is your name?
'O a'u o Tui Maseve.	Ich heiße Tui Maseve.	My name is Tui Maseve.
A 'oai lo oe igoa?	Und wie heißt du?	And what is your name?
'O a'u 'o le foma'i manua.	Ich bin der Arzt vom Kriegsschiff.	I am the doctor of the man of war.
Pe 'e te mälölö?	Wie geht's dir?	How are you?
Ioe, mälölö lava, fa'afeta'i.	Ich danke, sehr gut.	Thank you, I am very well.
'O leä lau feau i'inei?	Was willst du hier?	What is your business here?
'Ou te fia mäimoa i le lau'ele'ele o Samoa ma o latou tagata.	Ich will Land und Leute von Samoa kennen lernen.	I like to have a look at the country and the people of Samoa.
mäimoa, mätamata.	Betrachten, kennen lernen.	To look at.
Sau ia i le fale nei, se'i 'e mälölö ai.	Komm ins Haus und ruhe dich aus (se'i bezeichnet den Imperativ und drückt eine „bittende“ Aufforderung oder Einladung aus).	Come in the house and rest (se'i sign of the imperative, used precatively).
'O fea lou nuu?	Wo bist du her?	Where is your home?
'O lo'u nuu o Malie.	Ich bin von Malie.	I am from Malie.
Pe 'e te fia'ula tapa'a? ula.	Willst du rauchen? Rauchen.	Will you smoke? To smoke.
'o le tapa'a.	Tabak.	Tobacco.
Ioe, aumai se utufaga ma se afi.	Ja, gib mir eine Cigarre (oder eine Pfeife Tabak) und Feuer.	Yes, give me a cigarette (or a pipe of tobacco) and a light.
'o le utufaga.	Eine Samoa-Cigarette.	A Samoan cigarette.

Pe 'e te fainu?	Willst du etwas trinken!	Will you drink anything?
Sōia fa'afetai.	Nein, ich danke.	No, thank you.
Fa'afetai tele lava.	Ich danke recht sehr.	Thank you very much.
Pe 'e te fia sau tā te ō?	Willst du mit mir kommen?	Will you come with me?
Ioe, tā te ō.	Ja, laß uns gehen.	Yes, let us go.
Pe 'e te alu i le taumafataga? (ober 'aiga).	Gehst du zum Essen?	Are you going to dinner?
Leai, 'ou te lē alu.	Nein, ich gehe nicht.	No, I am not going.
'Ou te fia alu nei.	Ich will jetzt gehen.	I am going now.
Pe 'e te toe fo'i mai?	Wirst du auch wieder kommen?	Will you come back?
Ioe, fa'atali se'ia 'ou san.	Ja, warte, bis ich komme.	Yes, wait till I come.

Anhang.

Meteorologische Notizen.

Die meteorologische Beobachtungsstation liegt etwa in der Mitte der Nordküste der Insel Upolu, am Westende des Ortes Apia, und ist ausgestattet mit Instrumenten von der Deutschen Seewarte in Hamburg. Von diesem letzteren Institute werden die täglichen meteorologischen Beobachtungen redigirt und herausgegeben in den „Ueberseeischen meteorologischen Beobachtungen“.

Der Ort Apia liegt: $171^{\circ} 45' 27''$ W-Lg,
 $13^{\circ} 49' 1''$ S-Br.

Die Länge in Zeit zwischen Apia und Greenwich beträgt:
 $11^h 27^m 9^s$.

Die Hafenzzeit, d. h. die Zeit zwischen der Kulmination des Mondes und dem nächsten Hochwasser, beträgt:
 $6^h 28^m$.

Zur Zeit der Springfluth beträgt der Unterschied zwischen dem höchsten und dem niedrigsten Wasser:
 $1,3$ m.

Von Mai bis November weht der Südost-Passat; während der Regenzeit von Dezember bis April wehen nördliche und westliche Winde. Zur Zeit des Passats setzt bald nach Sonnenuntergang Landbrise ein, die bis gegen 8 Uhr Morgens anhält. Oft weht aber der Passat auch die ganze Nacht hindurch und bringt dann in der Regel böiges Wetter.

Die Maximal-Tagestemperatur ist zwischen 2^h und 4^h p. m. Die Minimal-Tagestemperatur wurde zwischen 3^h a. m. und Sonnenaufgang beobachtet.

Die Variation beträgt 9° Ost (1886).

Die Insel Upolu hat eine Länge von etwa 72,18 km und eine Durchschnittsbreite von 17,5 km. Das flache Land erstreckt sich unter allmäliger Erhebung bis zu 100 m bis 5 km inland, bis zum Fuße der Gebirge. Dieses die Insel von OSD nach WNW durchziehende Kettengebirge mit nach beiden Seiten ziemlich steil abfallenden Kammhöhen erreicht an manchen Punkten eine Höhe von über 1000 m, mit bis zu den Gipfeln reichenden, dichten Urwäldern besetzt.

Außer der durchlaufenden Gebirgskette findet man viele einzelnstehende Berge von 60 bis 200 m Höhe, vielleicht durch lokale vulkanische Eruptionen oder durch Circumbendation gebildete Reste zerstörter Formationen. Die Gebirge enthalten tiefe Klüfte und Spalten, in deren Mehrzahl sich Wasserläufe gebildet haben. In der Nähe alter Krater ist das Land mit Basalttrümmern besät. Man findet viele, zum Theil geräumige Höhlen (Schlackensäcke). Von Mineralien findet sich nur Basalt und stellenweise rother Thoneisenstein. Der Basalt enthält Olivin- und Leucitkrystalle.

Ein etwa 600 m hoch liegender Kratersee (Lanuto'o) von ziemlichem Umfange ist in 4 bis 5 Stunden von Apia aus zu erreichen.

Zu den nicht allzu seltenen Erscheinungen gehören Erdbeben von 2 bis 15 Sekunden Dauer.

J a n u a r.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S.Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit dasselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit dasselben	Zeitgleichung
1.—10.	NOE	5h 36m	WSE	6h 24m	+ 3m 37s
10.—16.	—	5h 37m	—	6h 23m	7m 37s 9m 52s
16.—20.	—	5h 38m	—	6h 22m	9m 52s 11m 9s
20.—24.	NOE ^{1/2} O	5h 39m	WSE ^{1/2} W	6h 21m	11m 9s 12m 14s
24.—28.	—	5h 40m	—	6h 20m	12m 14s 13m 6s
28.—30.	—	5h 41m	—	6h 19m	13m 6s 13m 27s
30.	—	5h 42m	—	6h 18m	13m 27s
31.—1.	—	5h 43m	—	6h 17m	13m 37s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur °	Mitt- lere Tem- peratur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage
Celsius	31,8—22,2	27,0	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	25,4—17,8	21,6	763,6	755,2	455,0	25,5	632,0	22,2
Fahrenheit	89,2—72,0	80,6	Engl. 30,07	Zoll 29,73	Engl. Zoll 17,92		Engl. Zoll 24,88	

F e b r u a r.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S-Br.

Datum	Himmelsrichtung des Sonnenaufgangs	Zeit desselben	Himmelsrichtung des Sonnenuntergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—2.	DSE 1/2 D	5h 43m	WSEW 1/2 W	6h 17m	+ 13m 46s—13m 53s
2.—4.	—	5h 44m	—	6h 16m	13m 53s—14m 6s
4.—7.	—	5h 45m	—	6h 15m	14m 6s—14m 20s
7.—11.	—	5h 46m	—	6h 14m	14m 20s—14m 26s
11.—15.	D ₃ E	5h 47m	W ₃ E	6h 13m	14m 26s—14m 20s
15.—18.	—	5h 48m	—	6h 12m	14m 20s—14m 8s
18.—21.	—	5h 49m	—	6h 11m	14m 8s—13m 50s
21.—23.	—	5h 50m	—	6h 10m	13m 50s—13m 35s
23.—25.	—	5h 51m	—	6h 9m	13m 35s—13m 17s
25.—27.	—	5h 52m	—	6h 8m	13m 17s—12m 57s
27.—3.	D 1/2 E	5h 53m	W 1/2 E	6h 7m	12m 57s—11m 58s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts-Maximal- und Minimaltemperatur °	Mittlere Temperatur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regenmenge	Regen-tage	Regenmenge	Regen-tage
Celsius	32,1—21,6	26,9	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	25,7—17,3	21,5	763,2	755,7	527,0	22,0	363,0	21,6
Fahrenheit	89,8—70,8	80,4	Engl. Zoll	Engl. Zoll	Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,05	29,75	20,78		14,89	

M ä r z.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S.Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit desselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—3.	D ^{1/2} S	5h 54m	W ^{1/2} S	6h 6m	+ 12m 23s—11m 58s
3.—6.	—	5h 55m	—	6h 5m	11m 58s—11m 17s
6.—11.	—	5h 56m	—	6h 4m	11m 17s— 9m 59s
11.—14.	—	5h 57m	W	6h 3m	9m 59s— 9m 9s
14.—16.	—	5h 58m	—	6h 2m	9m 9s— 8m 35s
16.—20.	D	5h 59m	—	6h 1m	8m 35s— 7m 23s
20.—22.	—	6h	—	6h	7m 23s— 6m 47s
22.—25.	—	6h 1m	—	5h 59m	6m 47s— 5m 52s
25.—28.	—	6h 2m	—	5h 58m	5m 52s— 4m 57s
28.—31.	D ^{1/2} N	6h 3m	W ^{1/2} N	5h 57m	4m 57s— 4m 3s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur °	Mitt- lere Tem- peratur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage
Celsius	32,0—21,8	26,9	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	25,6—17,4	21,4	765,7	746,5	316,0	22,0	444,0	20,8
Fahrenheit	89,6—71,2	80,0	Engl. 30,15	30ll 29,39	Engl. 30ll 12,44		Engl. 30ll 17,48	

746,5 mm niedrigster beobachteter Barometerstand bei dem schweren Sturme am 16. März 1889.

April.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S-Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit desselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—2.	D $\frac{1}{2}$ N	6h 4m	W $\frac{1}{2}$ N	5h 56m	+ 3m 45s — 3m 27s
2.—5.	—	6h 5m	—	5h 55m	3m 27s — 2m 34s
5.—7.	—	6h 6m	—	5h 54m	2m 34s — 1m 59s
7.—10.	—	6h 7m	—	5h 53m	1m 59s — 1m 9s
10.—13.	D $\frac{3}{4}$ N	6h 8m	W $\frac{3}{4}$ N	5h 52m	1m 9s — 0m 22s
13.—16.	—	6h 9m	—	5h 51m	0m 22s — 0m 22s
16.—20.	—	6h 10m	—	5h 50m	— 0m 22s — 1m 15s
20.—22.	—	6h 11m	—	5h 49m	1m 15s — 1m 39s
22.—25.	—	6h 12m	—	5h 48m	1m 39s — 2m 12s
25.—28.	—	6h 13m	—	5h 47m	2m 12s — 2m 40s
28.—1.	DND $\frac{1}{2}$ D	6h 14m	WNW $\frac{1}{2}$ W	5h 46m	2m 40s — 3m 4s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur °	Mitt- lere Tem- peratur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage
Celsius	31,0—19,7	25,4	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	24,0—15,8	20,3	764,8	758,4	315,0	20,0	229,0	18,6
Fahrenheit	87,8—67,4	77,8	Engl. 30,11	30ll 29,86	Engl. 3oll 12,40		Engl. 3oll 8,71	

M a i.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S-Br.

Datum	Himmelsrichtung des Sonnenaufgangs	Zeit desselben	Himmelsrichtung des Sonnenuntergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—4.	DN ¹ / ₂ D	6h 15m	WN ¹ / ₂ W	5h 45m	— 3m 4s—3m 23s
4.—7.	—	6h 16m	—	5h 44m	3m 23s—3m 37s
7.—12.	—	6h 17m	—	5h 43m	3m 37s—3m 49s
12.—16.	—	6h 18m	—	5h 42m	3m 49s—3m 48s
16.—20.	—	6h 19m	—	5h 41m	3m 48s—3m 38s
20.—25.	DN	6h 20m	WN	5h 40m	3m 38s—3m 14s
25.—31.	—	6h 21m	—	5h 39m	3m 14s—2m 28s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts-Maximal- und Minimaltemperatur °	Mittlere Temperatur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regenmenge	Regen-tage	Regenmenge	Regen-tage
Celsius	31,7—20,6	26,2	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	25,4—16,5	21,0	765,4	760,1	156,0	13,5	120,0	12,0
Fahrenheit	89,0—69,0	79,2	Engl. Zoll	Engl. Zoll	Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,14	29,93	6,15		4,73	

J u n i.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S-Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit desselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—10.	DNÖ	6 ^h 22 ^m	WNW	5 ^h 38 ^m	— 2 ^m 19 ^s — 0 ^m 42 ^s
10.—16.	—	6 ^h 23 ^m	—	5 ^h 27 ^m	0 ^m 42 ^s — + 0 ^m 31 ^s
16.—22.	—	6 ^h 24 ^m	—	5 ^h 36 ^m	+ 0 ^m 31 ^s — 1 ^m 49 ^s
22.—1.	—	6 ^h 24 ^m 30 ^s	—	5 ^h 35 ^m 30 ^s	1 ^m 49 ^s — 3 ^m 41 ^s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur °	Mitt- lere Tem- peratur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage
Celsius	30,9—19,2	25,0	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	24,7—15,4	20,0	766,0	760,1	187,0	14,2	178,0	12,5
Fahrenheit	87,6—66,6	77,0	Engl. Zoll	Engl. Zoll	Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,16	29,93	7,37		7,01	

J u l i.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S.Br.

Datum	Himmelsrichtung des Sonnenaufgangs	Zeit desselben	Himmelsrichtung des Sonnenuntergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—11.	OND	6h 24 ^m	NNW	5h 36 ^m	+ 3 ^m 41 ^s —5 ^m 18 ^s
11.—18.	—	6h 23 ^m	—	5h 37 ^m	5 ^m 18 ^s —6 ^m 0 ^s
18.—23.	—	6h 22 ^m	—	5h 38 ^m	6 ^m 0 ^s —6 ^m 14 ^s
23.—28.	OND ¹ / ₂ D	6h 21 ^m	NNW ¹ / ₂ W	5h 39 ^m	6 ^m 14 ^s —6 ^m 15 ^s
28.—1.	—	6h 20 ^m	—	5h 40 ^m	6 ^m 15 ^s —6 ^m 4 ^s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts-Maximal- und Minimaltemperatur °	Mittlere Temperatur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regenmenge	Regen-tage	Regenmenge	Regen-tage
Celsius	30,02—19,2	24,7	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	24,2 —15,4	19,8	767,0	758,0	89,2	10,1	177,0	10,6
Fahrenheit	86,4 —66,6	76,4	Engl. Zoll	Engl. Zoll	Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,17	29,85	3,4		6,98	

August.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S.Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit desselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung	
1.—3.	DRD 1/2 D	6h 19m	WSWS 1/2 W	5h 41m	+ 6m	4s — 5m 55s
3.—5.	—	6h 18m	—	5h 42m	5m 55s	— 5m 43s
5.—9.	—	6h 17m	—	5h 43m	5m 43s	— 5m 13s
9.—12.	—	6h 16m	—	5h 44m	5m 13s	— 4m 44s
12.—15.	—	6h 15m	—	5h 45m	4m 44s	— 4m 10s
15.—18.	D3R	6h 14m	W3R	5h 46m	4m 10s	— 3m 32s
18.—21.	—	6h 13m	—	5h 47m	3m 32s	— 2m 49s
21.—24.	—	6h 12m	—	5h 48m	2m 49s	— 2m 3s
24.—27.	—	6h 11m	—	5h 49m	2m 3s	— 1m 13s
27.—30.	—	6h 10m	—	5h 50m	1m 13s	— 0m 19s
30.—1.	—	6h 9m	—	5h 51m	0m 19s	— 0m 18s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur	Mitt- lere Tem- peratur	Maximum und Minimum des Barometerstandes		Durchschnitts-Regenmenge				
				am Strande		in den Bergen		
°	°	mm	mm	Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage	
Celsius	29,7—18,0	23,9	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	23,8—14,4	19,1	766,0	761,7	152,0	13,0	113,0	8,6
Fahrenheit	85,4—64,4	75,0			Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,16	29,99	5,99		4,45	

September.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S.Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit desselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—4.	D ₃ N—D ¹ / ₂ N	6h 8m	W ₃ N—W ¹ / ₂ N	5h 52m	— 0m 18s— 1m 16s
4.—7.	D ¹ / ₂ N	6h 7m	W ¹ / ₂ N	5h 53m	1m 16s— 2m 17s
7.—10.	—	6h 6m	—	5h 54m	2m 17s— 3m 19s
10.—12.	—	6h 5m	—	5h 55m	3m 19s— 4m 1s
12.—15.	—	6h 4m	—	5h 56m	4m 1s— 5m 4s
15.—17.	D	6h 3m	W	5h 57m	5m 4s— 5m 47s
17.—20.	—	6h 2m	—	5h 58m	5m 47s— 6m 50s
20.—23.	—	6h 1m	—	5h 59m	6m 50s— 7m 52s
23.—26.	—	6h	—	6h	7m 52s— 8m 54s
26.—30.	—	5h 59m	—	6h 1m	8m 54s— 10m 13s
30.—1.	—	5h 58m	—	6h 2m	10m 13s— 10m 32s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur °	Mitt- lere Tem- peratur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage
Celsius	31,5 - 19,7	25,6	Maximum	Minimum	mm		mm	
Réaumur	25,2—15,8	20,5	766,4	758,3	147,9	17,5	285,0	14,2
Fahrenheit	88,8—67,4	78,0	Engl. Zoll	Engl. Zoll	Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,18	29,86	5,82		11,22	

O k t o b e r.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S.Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit dasselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit dasselben	Zeitgleichung
1.—3.	D $\frac{1}{2}$ E	5h 57m	W $\frac{1}{2}$ E	6h 3m	— 10m 32s—11m 9s
3.—5.	—	5h 56m	—	6h 4m	11m 9s—11m 45s
5.—8.	—	5h 55m	—	6h 5m	11m 45s—12m 36s
8.—11.	—	5h 54m	—	6h 6m	12m 36s—13m 23s
11.—14.	—	5h 53m	—	6h 7m	13m 23s—14m 6s
14.—17.	D $\frac{3}{4}$ E	5h 52m	W $\frac{3}{4}$ E	6h 8m	14m 6s—14m 43s
17.—20.	—	5h 51m	—	6h 9m	14m 43s—15m 15s
20.—22.	—	5h 50m	—	6h 10m	15m 15s—15m 33s
22.—25.	—	5h 49m	—	6h 11m	15m 33s—15m 54s
25.—28.	—	5h 48m	—	6h 12m	15m 54s—16m 10s
28.—31.	—	5h 47m	—	6h 13m	16m 10s—16m 18s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur °	Mitt- lere Tem- peratur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage
Celsius	30,5—20,1	25,3	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	24,4—16,1	20,3	765,7	759,8	160,9	18,0	247,0	16,2
Fahrenheit	87,0—68,1	77,6	Engl. Zoll	Engl. Zoll	Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,15	29,92	6,30		9,72	

November.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S.Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit desselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—3.	NOE $1\frac{1}{2}$ O	5h 46 ^m	WSE $1\frac{1}{2}$ W	6h 14 ^m	— 16 ^m 19 ^s —16 ^m 20 ^s
3.—6.	—	5h 45 ^m	—	6h 15 ^m	16 ^m 20 ^s —16 ^m 14 ^s
6.—10.	—	5h 44 ^m	—	6h 16 ^m	16 ^m 14 ^s —15 ^m 54 ^s
10.—13.	—	5h 43 ^m	—	6h 17 ^m	15 ^m 54 ^s —15 ^m 30 ^s
13.—17.	—	5h 42 ^m	—	6h 18 ^m	15 ^m 30 ^s —14 ^m 46 ^s
17.—19.	—	5h 41 ^m	—	6h 19 ^m	14 ^m 46 ^s —14 ^m 19 ^s
19.—22.	—	5h 40 ^m	—	6h 20 ^m	14 ^m 19 ^s —13 ^m 33 ^s
22.—27.	NOE	5h 39 ^m	WSE	6h 21 ^m	13 ^m 33 ^s —12 ^m 0 ^s
27.—1.	—	5h 38 ^m	—	6h 22 ^m	12 ^m 0 ^s —10 ^m 33 ^s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur °	Mitt- lere Tem- peratur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage
Celsius	31,2—19,9	25,5	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	25,0—15,9	20,4	764,9	753,4	366,8	24,5	235,0	15,4
Fahrenheit	88,2—67,8	78,0	Engl. Zoll	Engl. Zoll	Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,12	29,67	14,41		8,65	

Dezember.

Himmelsrichtung und wahre Zeit des Auf- und Untergangs der Sonne für 14° S.Br.

Datum	Himmels- richtung des Sonnen- aufgangs	Zeit desselben	Himmels- richtung des Sonnen- untergangs	Zeit desselben	Zeitgleichung
1.—3.	NOO	5h 38m	NOO	6h 22m	— 10m 33s — 9m 45s
3.—13.	—	5h 37m	—	6h 23m	9m 45s — 5m 20s
13.—22.	—	5h 36m	—	6h 24m	5m 20s — 0m 53s
22.—31.	—	5h 35m 30s	—	6h 24m 30s	0m 53s — + 3m 31s
31.—1.	—	5h 36m	—	6h 24m	+ 3m 31s — 4m 0s

Temperatur, Barometer, Regenmenge.

	Durchschnitts- Maximal- und Minimal- temperatur °	Mitt- lere Tem- peratur °	Maximum und Minimum des Barometerstandes mm		Durchschnitts-Regenmenge			
					am Strande		in den Bergen	
					Regen- menge	Regen- tage	Regen- menge	Regen- tage
Celsius	31,5—21,3	26,4	Maximum	Minimum	mm		mm	
Reaumur	25,2—17,1	21,1	764,9	755,1	436,7	23,0	419,0	20,2
Fahrenheit	88,8—70,4	79,6	Engl. Zoll	Engl. Zoll	Engl. Zoll		Engl. Zoll	
			30,12	29,73	17,17		16,49	

Jährliche Durchschnittstemperatur:

25,7° Celsius,
20,6° Réaumur,
78,2° Fahrenheit.

Jährliches Durchschnittsmaximum des Barometerstandes:

765,2 mm = 30,13 Engl. Zoll.

Jährliches Durchschnittsminimum des Barometerstandes:

757,0 mm = 29,81 Engl. Zoll.

Jährlicher Durchschnitts-Barometerstand:

761,1 mm = 29,97 Engl. Zoll.

Jährliche Durchschnitts-Regenmenge:

3419,0 mm = 134,60 Engl. Zoll.

Jährliche Durchschnitts-Regentage:

196,3.





